



## Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

## Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

## Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.

FOREIGN  
DISSERTATION  
6004

B 2 599494

UC-NRLF



B 2 599 494

LAUT- UND FLEXIONSLEHRE  
DER  
NEUMÄRKISCHEN MUNDART.

TEIL I: EINLEITUNG UND VOKALISMUS.

INAUGURAL-DISSERTATION

ZUR

ERLANGUNG DER DOKTORWÜRDE

GENEHMIGT

VON DER PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT

DER

FRIEDRICH-WILHELMS-UNIVERSITÄT

ZU BERLIN

VON

HERMANN TEUCHERT

AUS LOPPOW KR. LANDSBERG A. W.



Tag der Promotion: 9. März 1907.

**Referenten:**

**Professor Dr. Roethe.**

**Professor Dr. Erich Schmidt.**

Mit Genehmigung der hohen Fakultät kommt hier nur der erste Teil der ganzen Arbeit zum Abdruck. Zusammen mit ihm wird der II., III. und IV. Teil: Konsonantismus, Flexions- und Wortbildungslehre nebst einer Sprachprobe im Jahrgang 1907 der Zeitschrift für deutsche Mundarten erscheinen. Der Anhang: Neumärkisches Idiotikon wird ebendort im Jahre 1908 gedruckt werden.

Un as de Stadt sich güllen kleedt,  
Se het kein' Melodieen.

Franz Adam Löffler (Angelus Neomarchicus)  
Ut'n Hangbüttenstrukh, Symphonie 3sq.

## Einleitung.

---

Wenn diese Arbeit sich Laut- und Flexionslehre der neumärkischen Mundart nennt, so erhebt sie nicht den Anspruch, alle Abweichungen der einzelnen Unterdialekte innerhalb des ganzen Gebietes zu behandeln. Auch glaubt sie nicht, alle Spracherscheinungen innerhalb des geographischen Begriffes der Neumark mit der von ihr dargestellten Sprachstufe vereinigen zu können, vielmehr wird — wie genauere Forschungen zeigen werden — wahrscheinlich der Norden (Kreis Soldin) und Nordosten abzutrennen sein. Indessen ist der behandelte Sprachstand der Art, daß er die hauptsächlichsten Merkmale des Neumärkischen enthält und mit Fug einen Durchschnitt durch die bunten Erscheinungen der lebenden Mundart, wie sie von Dorf zu Dorf wechseln, geben kann. Grundlage für die Arbeit ist die Sprache des Dorfes Loppow an der Ostbahn, eine Meile westlich von Landsberg a. W. gelegen. Das Material beruht auf eigener Kenntnis der Mundart, die auch jetzt noch im Familienkreise lebendig ist. Die Angaben über die Verhältnisse in den Ortschaften des Kreises Landsberg a. W. verdanke ich zum Teil den Mitteilungen von Verwandten, in der Hauptsache aber habe ich sie an Ort und Stelle gesammelt.

Die neumärkische Mundart bildet einen Teil der brandenburgischen. Das Brandenburgische unterscheidet sich von den linkselbischen Stammundarten, dem altmärkischen und mecklenburgischen Dialekte, in folgenden Punkten:

### A. Lautlehre.

#### I. Vokalismus.

1. Wgerm.  $\hat{o} > uu$  (*bruuder*).
2. „  $io > ii$  (*diinn* dienen).
3. Germ.  $\hat{e}^2 > ii$  (*miidn* mieten).
4. Reichliche Entrundung.
5. Wenig durchgeführte Apokope.
6. Bloße Ansätze zur Steigerung von gedehntem oder langem *er* und *or*  $> iir, uur$ .

## II. Konsonantismus.

1.  $\check{s}$  vor *l, m, n, r, v; p, t*.
2. Stärkere Erzeugung von  $\check{x} < \check{s}$ , cf. nmk. *faržə* Verse.
3. Keine Dehnung von  $\check{z}$  zur  $\check{z}$  fortis; dagegen wstfl. (Soest) *klige* Kleie, mpom. *štigg* steigen.
4. Häufige Durchführung des Schwundes von intervokalischem  $\check{z}$  und *j*, cf. nmk. *vaan* Wagen.
5. Intervokalisches *d* meist rein erhalten, jedenfalls nicht zu *r* verändert.
6. Geringer Ausfall des *n* vor *s*; meist *uns* *uns*, *gans* Gans.
7. Häufig *j* statt *g*, sowohl im Auslaut vor Vokalen als vor Konsonanten.

## B. Flexion.

1. 2. pl. ind. praes. *-en*.
2. p. p. meist mit *jə-*, *gə-*.
3. Das starke Neutrum sg. des adj. ist flektiert und zeigt die Endung *-at*: *een seenət huus*: wstfl. (Soest) *y xraem blat* ein grünes Blatt.

## C. Wortwahl.

*oder* oder, häufig *fon* von.

Im einzelnen ist in dieser Übersicht manche Abweichung zu verzeichnen. So zeigt das Uckermärkische im Vokalismus Anlehnung an Mecklenburg:  $\delta^1 > oo$ , *ie*, germ.  $\hat{e}^2 > ee$ : *deenn*, *meedn*, teilweise Steigerung von *er* und *or*  $>$  *ür* und *uur*: *miir* mehr, *viir* wäre, *war*; *duur* Tor. Es hat Apokope, doch ist der auslautende Konsonant im Gegensatz zum Mkl. stimmlos: *kees*: mkl. *keex* Käse; ferner schwindet intervokalisches *g* nicht: *švəqgr* Schwager; *jə-* fehlt beim p. p. meistens.

Die charakteristischen Merkmale des Neumärkischen sind folgende:

## A. Lautlehre.

## I. Vokalismus.

1.  $\delta^1 > uu$ : *duun* tun, *tuu* zu.
2. *ie*  $>$  *ii*: *liiən* lügen.
3. Germ.  $\hat{e}^2 > ii$ : *briif* Brief, *miitə* Miete, Schober.
4. Keine Apokope.
5. In den *r*-Gesetzen zeigen sich nur geringfügige Ansätze zur Steigerung nach der geschlossenen Qualität: *ürst* erst, *fuurts* sofort; sonst *meer* mehr, *dəqr* Tor.
6. Entrundung.
7. Keine  $\hat{e}^2$ -Umlaute zu erkennen: *leem* Lehm und *reenə* rein; cf. dagegen wstfl. (Soest) *ləem*: *raenə*, mpom. *been* Bein: *rein* rein.
8. Erhaltung der ursprünglichen Vokalqualität vor geschwundenem  $\check{z}$  und zum Teil vor *v*: *vaan* Wagen; *huavik* Habicht.
9. Tl. *o* vor  $\check{z}$  und *v* tritt in einzelnen Wörtern als *aa* auf: *jəfluun* geflogen, *karvlaan* Ofen, To. *aavəs* Obst.

## II. Konsonantismus.

1. *-nd-* > *-ŋ-* : *biŋŋ* binden.
2. Intervokalisches *j* und *ʒ* fällt unter Ersatzdehnung fort: *fleel* Flegel, *maan* Magen, *jaflooy* geflogen.
3. Teilweiser Fortfall des intervokalischen *v* : *kaclaan* Kachelofen.

### B. Flexion.

1. Bei Nachstellung des pron. pers. bleibt die Verbalendung erhalten: *villn vii, jii* wollen wir, ihr.
2. *xiian, jašiiian* sehen, geschehen.
3. *dan* den, *am* ihm, *haa* er (neben *hee*).
4. Das prt. zu sein *was* ist nicht mehr vorhanden.
5. Das prt. von haben zeigt eine Nebenform nach Analogie der 3. Ablautsreihe: *huda* hatte.

Dazu kommen folgende schon im Mittelalter nachzuweisende

### Besonderheiten

(cf. Bemerkungen p. 15 f.)

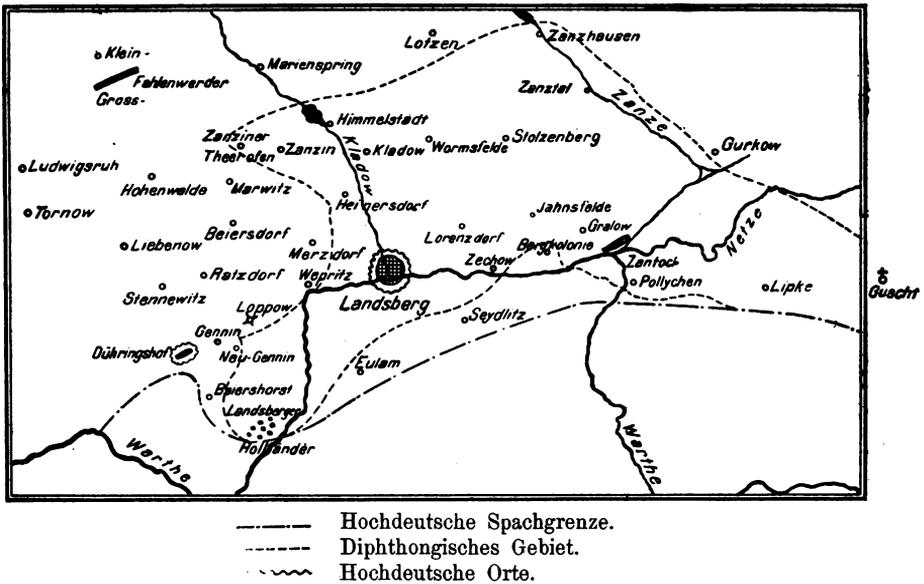
1. *festə* fest als adv., stets mit Umlaut; im Mkl. usw. mit *a*.
2. *veexə* Wiese.
3. *hiitn* heißen (cf. § 324 und § 50 A. 3).
4. *g-* steht vor velaren Vokalen und vor Konsonanten, *j-* vor palatalen Vokalen; einzelne durch Analogiebedingte Ausnahmen s. § 213.
5. jeder erscheint häufig als *jiidar*.
6. Die charakteristische Form für Mühle ist *mələ*; allein in Zantoch spricht man *meələ*.
7. Auslautendes oder nur durch ein *-ə* abgeschlossenes *t* zeigt häufig Verschiebung zu *ts*, cf. § 189.

Die Entrundung schreitet von Süden nach Norden vor; K.V.I. Löffler, der sich des Tornowschen Dialektes bediente (um 1870), hat nur in wenigen Fällen Entrundung (so *scheen<sup>o</sup>* schön); jetzt ist sie auch hier völlig durchgedrungen. Der erste Ort, der noch alle gerundeten Vokale zeigt, ist Klein-Fahlenwerder. Sonst ist die interessante Beobachtung zu machen, daß die Vokale mit starker Lippentätigkeit am frühesten die Rundung verlieren, so hat Liebenow (6 km nördlich Dühringshof a. d. Ostbahn) *ii* neben *öö* (*hiixər* : *böömə*). Die Lippenrundung nimmt so weit ab, daß sie für die weniger energischen Rundungsvokale noch genügt. In gleicher Weise ist das längere Bestehen von *ö* zu erklären. In Loppow, das auch die *ö*-Laute entrundet hat, bleibt *ö* doch noch vor *r*.

Das Warthebruch ist erst zur Zeit Friedrichs des Großen besiedelt worden; infolgedessen ist hier ein völliges Niederdeutsch nicht entwickelt, obwohl es noch im Süden von niederdeutscher Bevölkerung berührt wird. Einzelne Elemente deuten noch jetzt die hochdeutsche Abstammung der Kolonisten an (in Kernein hört man *putər* Butter und *paur* Bauer). Dagegen hat Groß-Fahlenwerder, an der Südgrenze des Soldiner Kreises,

das ebenfalls erst von Friedrich dem Großen angelegt und mit Pfälzern besiedelt wurde, seine Heimatssprache zugunsten eines nivellierten Ndd. aufgegeben. Wohl eine Erinnerung, aber kaum noch ein Klang ist den Leuten übrig geblieben. Indessen scheint ein häufiger Gegensatz der Lautformen auf ein noch fortbestehendes Ringen der beiden Sprachen zu deuten; jedoch dürften sich manche Nebenformen aus einem Einfluß von nördlichen Nachbardörfern erklären, wie ja auch Klein-Fahlenwerder, das ebenfalls von Pfälzern bewohnt ist, einen völlig abweichenden und dem Mpom. nahekommenden Vokalismus zeigt ( $\delta^1 > oo$ ,  $ie > ee$ , Umlaut von  $\delta^2 > ai$ ). Hier sind noch weitere Forschungen nötig.

Eine scharfe Grenze (s. die Karte) wird durch das Auseinandergehen der Ortsaussprachen in der Behandlung der langen Vokale *ii* und *uu* erzeugt.



Es besteht ein monophthongischer westlicher und ein diphthongischer östlicher Teil. Die Grenzlinie verläuft im Kreise Landsberg a.W. über Heinersdorf, Zanzin, Zanziner Theerofen, Himmelstädt, Kladow, Wormsfelde, Stolzenberg, wobei die genannten Orte sämtlich dem diphthongischen Gebiete angehören. Nach dem Sprachatlas (Karte beißen vom 1. Jan. 1895) ergibt sich als Diphthongierungsgebiet ein langgestreckter Streifen, der sich an der hd. Verschiebungsgrenze entlang zieht. Südgrenze ist eine Linie, die an der Küstrin-Landsberger Chaussee westlich Gennin beginnt, östlich von Neu-Gennin und Baiershorst, Landsberger Holländer einschließend, zur Warthe führt, diese überschreitet und nördlich von Eulam und Seidlitz wieder auf die Warthe trifft; von nun über Zechow (*ai*), Bergkolonie, Zantoch, Pollychen, Lipke, Guscht bis Gottschimm. Hier ver-

einigt sie sich mit der Nordgrenze, die von Stolzenberg über Zanzhausen südlich an Gurkow vorbei führt. Die Verbindungslinie von Gennin bis Heinersdorf ist so zu ziehen, daß sie Loppow, Wepritz und Merzdorf dem monophthongen Gebiet zuweist. Wenn Wepritz im Sprachatlas, soviel sich bei dem ungünstigen Maßstabe von 1:1000000 feststellen läßt, dem *ai*-Gebiet angehört, so beruht dies auf zufälliger hd. Aussprache der Gewährleute. Übrigens läßt sich aus dem Umstande, daß Eulam und Seidlitz (Eulam ist ein altes Dorf) als *ii*-Enklaven bezeichnet werden, eine Bestätigung für die obige Behauptung herleiten, daß das gesamte Warthebruch eigentlich kein Niederdeutsch spricht. In einzelnen Fällen mag wohl der nnd. Konsonantismus angenommen worden sein, während der nhd. Vokalismus beibehalten worden ist. Für *uu* (Karte für braun vom 1. Juli 1892) weist der Sprachatlas dasselbe Gebiet auf, wie ja bei der Gleichheit des Lautvorganges zu erwarten ist. Nur Stolzenberg wird abweichend dem monophthongen Gebiet zugeteilt, was sich mit meinen Untersuchungen an Ort und Stelle nicht deckt.

Die geographische Lage der Aussprachen entspricht der zeitlich für die Diphthongierung von *i* und *û* z. B. im Mhd. anzunehmenden. In Loppow hört man individuell einen Doppelakzent und bemerkt eine dadurch hervorgerufene Doppelzipfligkeit der Silbe: *švîn*. In Kladow hat sich der Diphthong zwar bereits herausgebildet, doch unterscheidet sich der erste Komponent vom zweiten nur durch weite Artikulation: *švîn*, *hûûs*; in Zanzin und Stolzenberg hat sich der erste Bestandteil des Diphthongs zu *e* und *o* gesenkt, *mêin* mein, *ôût* aus; offenes *ê* und *ø* wird in Heinersdorf und Wormsfelde gesprochen; bis zum breiten *æ* und ganz offenen *â* bringen es die Zantocher; individuell hört man hier auch *ai* und sogar *æu*; reines *ai* und *au* gilt für Zechow, Lorendorf, Jahnsfelde, Gralow.

Die NO-Abteilung der Karte für beißen im Sprachatlas zeigt noch weitere Diphthongierungsgebiete im nnd. Lande. Die erste stellt sich als ein übergreifender Streifen vom hd. Gebiet dar. Es umfaßt ein Stück Land, das begrenzt wird durch eine östliche Linie, die etwas westlich von Frankfurt a. O. beginnt, an dieser Stadt vorbei über die Oder geht und die Warthe an der Landsberger Kreisgrenze trifft. Im W. führt die Grenze über Lebus die Oder abwärts und dann an der Warthe entlang.

Die Karte für aus (1. Juli 1892) weist eine größere Ausdehnung nach Osten auf. Die Grenze geht hier ungefähr über Reppen, Drossen und Sonnenburg. Es ist dies ein Beweis dafür, daß die hd. Sprachgrenze sich gegen früher zuungunsten des Ndd. verschoben hat. Die Partikeln pflegen ja am längsten ihren ursprünglichen Charakter zu bewahren.

Schließlich befindet sich eine sehr unregelmäßige sechszipflige Enklave in Hinterpommern um Bublitz. Dieselben Gebiete sind für *uu* angegeben, nur daß diesmal keine festen Grenzen gezogen sind. Doch wird keine Abweichung in der Durchführung der verwandten Lautentwicklungen zu konstatieren sein.

Zantoch nimmt eine besondere Stellung ein, da es allein  $\delta^1 > au$  (*œu*) entwickelt: *braudər* Bruder, *šau* Schuh, *bauk* Buch. Dem entspricht der Umlaut *ai*: *maids* müde, *kail* kühl. Jedoch scheint diese Diphthongierung nicht ganz durchgedrungen zu sein, da auch Formen mit *uu*, zum Teil als Nebenformen, auftreten: *huustn* husten, *šuułə* Schule; im Umlaut *biikə* die Buche, *ziiky* suchen.<sup>1</sup> *iu* > *ai*: *kaikl* Küchlein, *laids* Leute. Sehr auffallend ist die gleichmäßige Senkung von  $\acute{e}^2$  und seines Umlautes zu *ēē*: *kleēn* klein: *bēēn* Bein. *ie* und germ.  $\acute{e}^2$  erscheinen nur in *Za* als *ai*: *dainn* dienen, *braif* Brief.

Merkwürdig ist auch die Aussprache *dreimm* für sonstiges *dreenm* träumen in Jahnsfelde. Überhaupt lohnen die Orte Zantoch, Gralow, Jahnsfelde eine besondere genaue Untersuchung. Im Konsonantismus oder der Flexion bestehen keine durchgreifenden Verschiedenheiten.

Beachtenswert ist ferner die breite Aussprache der nicht diphthongierten langen Vokale. Langes offenes *e* und *o* zeigen einen Nachschlagsvokal, der sich in den Dörfern nō. Landsberg zu *a* senkt: Wormsfelde *kēēvtl* Kessel, *vōōvtar* Wasser. Dabei fällt die hellere Färbung der offenen langen Vokale auf; im letztgenannten Ort wird individuell fast *keēvtl* gesprochen. Besonders wichtig ist die geschlossene Qualität bei gedehnter *or*-Verbindung; so ist für Heinersdorf *boorn* bohren, *jaboorn* geboren, für Wormsfelde *poortə* Pforte neben *doorn* Dorn, *foortə* sofort üblich. Bei *ēr* findet sich kein Beispiel außer dem üblichen *iirstə* erster. Es ist anzunehmen, daß früher die geschlossene Aussprache in weiterer Ausdehnung vorhanden gewesen ist und somit ein Übergang zu den nördlichen und nordwestlichen Mundarten gegeben war.

Es ist augenscheinlich, daß eine Erklärung für die Abweichungen des Brandenburgischen und Neumärkischen von den Nachbarmundarten gegeben werden könnte, wenn Sicherheit über die Stammeszugehörigkeit der hier angesiedelten Kolonisten bestände. Nun ist kein Zweifel, daß einen großen Teil der Kolonisten Holländer gestellt haben. Der südliche Höhenzug ist noch heute als der Fläming nach ihnen benannt. O. Bremer hat daher die Behauptung aufgestellt, das Brandenburgische sei als ein Mischdialekt aus Niederdeutsch und Niederfränkisch zu betrachten. Dieser Hypothese pflichte ich nicht bei, soweit damit die Hauptmerkmale des Brd. erklärt werden sollen. Denn die sprachlichen Besonderheiten lassen sich auch aus einer Einwirkung des Md. und Hd. erklären, und es ist auffallend, daß nur der der Sprachgrenze zwischen Hoch- und Niederdeutsch nächst gelegene südlichere Teil die charakteristischen Merkmale (*ii* für *ee*, *uu* für *oo*) aufweist, während weiter nördlich die echten nnd. Laute herrschen. Jedenfalls sind die von Bremer

<sup>1</sup> Der Sprachatlas bietet für Zantoch und das nördlich davon liegende Jahnsfelde *ua*, für Gralow *ue*.

Aus Lotzen, nördlich von Wormsfelde, mitten im Walde gelegen, und zum monophthongen Gebiet gehörig, erfahre ich durch den dortigen Lehrer, daß altes  $\acute{o}$  sowohl als *uu* (auch *oo*) als *au* auftritt.

in Pauls Grundriß dargelegten, nicht aus der Sprache entnommenen Argumente zu vage, als daß auf ihnen die Annahme einer starken nndl. Einwanderung beruhen konnte. Diese Ablehnung der Bremerschen Theorie schließt indessen nicht aus, einige Wörter und Laute als niederländisch auszusprechen, cf. *Idiot.* unter *miric*, ferner *šmoorn* § 82 A. 1.

Eine wissenschaftliche Behandlung des neumärkischen Dialektes existiert bisher nicht. Für die ganze Mark Brandenburg sind vorhanden außer den älteren Arbeiten Hoefers *Märkische Forschungen I* (1841) p. 147—164, wo er einige frühere Beiträge zum Sprachschatz, im ganzen ohne Bedeutung, abdruckt, die lateinische Dissertation von B. Graupe, *De dialecto Marchica*, Berlin 1879, der im ersten Teil eine ungenügende Zusammenstellung der Laut- und Flexionslehre des brandenburgischen Mnd., im zweiten wenige Bemerkungen über das heutige Berliner Platt gibt. Ergänzt hat diesen Versuch M. Siewert, *Die nndl. Sprache Berlins von 1300—1500* in einer Würzburger Dissertation, die wieder abgedruckt ist im *Ndd. Jahrbuch XXIX* pp. 65—102. Diese Arbeit ist in ihren Resultaten sehr anfechtbar. Im Plauderton spricht über die Sprache in der Stadt Brandenburg Maas im *Ndd. Jahrb. IV* p. 28—41. Der richtige Berliner in Wörtern und Redensarten, Berlin 1904, 5. A. von Hans Meyer besorgt, stellt sein Material zu sehr aus dem Gesichtspunkte der Unterhaltung zusammen. Allerdings ist gerade für Berlin eine wissenschaftliche Behandlung äußerst schwierig.<sup>1</sup>

Spezialwörterbücher gibt es bisher für die Mark Brandenburg nicht. Außer den älteren Proben bei Hoefer sind Versuche zur Sammlung des Sprachschatzes nur für den östlichen Teil des Gebietes gemacht. Lobenswert ist die einigermaßen reichhaltige Zusammenstellung des Privatlehrers Rubehn für das Oderbruch in den Mitteilungen des historischen Vereins in Frankfurt a. O. 1873 pp. 49—64. Geringfügige Ergänzungen bietet dazu der leider zu früh verstorbene O. Jänicke in denselben Mitteilungen 15.—17. Heft. Die Rubehnsche Arbeit liegt meinem *Idiotikon* zugrunde in der Weise, daß alle in der Neumark vorkommenden Wörter ausgeschrieben sind.

Sprachproben des Märkischen sind in den Sammelwerken deutscher Mundarten abgedruckt.

Bei Firmenich, *Germaniens Völkerstimmen*, stehen sie Bd. I pp. 120ff.; pp. 120—124 für die Neumark: *De kühne held* ist ein gutes Beispiel; *Hans Vogelnest* bietet alte, nicht mehr vorkommende Formen, z. B. *was<sup>o</sup> war<sup>2</sup>*. Die Form *hier<sup>o</sup> hörte* ist bedenklich; sonst gibt das Gedicht die Sprache des nördlichen Teils wieder. Das für Neudamm angeführte gleichinhaltliche Gedicht entspricht eher dem Stande der in dieser Arbeit

<sup>1</sup> Im *Ndd. Jhrb.* XXXI (1905) pp. 65—164 handelt E. Mackel eingehend über die Mundart der Priegnitz. Infolge eines Zufalles ist mir die Arbeit zu spät zu Gesicht gekommen, so daß das Material für die Lautlehre nur noch gelegentlich, für das *Idiotikon* gar nicht mehr benutzt worden ist.

<sup>2</sup> Mit dem Zeichen <sup>o</sup> gebe ich die unphonetische Schreibung der Originale wieder.

behandelten Mundart. Für die Unzulänglichkeit einer mit den üblichen Typen sich begnügenden Umschreibung zeugt eine Form wie *eien*<sup>o</sup> eggen, die ein ungeschultes Auge versucht ist *aian* zu lesen, während offenbar *eejn* oder *ee'n* gemeint ist; das gleiche gilt wohl von *seien*<sup>o</sup> sagen.

O. Dähnhardt, Heimatklänge. I. Aus Marsch und Heide, Leipzig 1901 bringt pp. 108—122 Proben des Brandenburgischen; für das Neumärkische nur ein Stück aus K. V. I. Löffler, Ut't Dörp.

Damit begnügt sich auch C. Regenhardt, Die deutschen Mundarten, Berlin 1895, 1. Niederdeutsch pp. 354—368.

Einige Reime aus dem Havelland, der Priegnitz und der Altmark hat abgedruckt A. Kuhn in v. d. Hagens Germania V (1843) pp. 247ff.

Die große Sammlung niederfränkischer, niederdeutscher und friesischer Mundarten von Joh. A. Leopold en L. Leopold Van de Schelte tot de Weichsel, Neederduitsche Dialecten in Dicht en Ondicht, Groningen 1882 bietet auf pp. 320—326 ein Stück von K. V. J. Löffler, einige Sprichwörter und das Gedicht *Hans Vogelnest*.

In der Mundart des Neumärkischen haben geschrieben Karl Valentin Immanuel Löffler, \* 10. Okt. 1821, † nach 1874, und sein Namensvetter Franz Adam Löffler, \* 1808, † 17. Mai 1880. Ein Verzeichnis ihrer Werke gibt W. Seelmann im Ndd. Jhrb. 22 p. 91. Beide haben ihre Namen nicht genannt, der erste bezeichnet sich als einen ollen Nümärker, der zweite benutzt das Pseudonym Angelus Neomarchicus. Zu grammatischen Zwecken sind verwendet worden Ut't Dörp van'n ollen Nümärker, Jena 1868 (349 S.) und Angelus Neomarchicus Ut'n Hangbuttenstrukh, Berlin 1862. Karl Valentin Immanuel Löffler hat seine Jugend in Tornow, ca. 7 km nnö. von Vietz (a. d. Ostbahn) verlebt. Nachforschungen an Ort und Stelle ergaben, daß der jetzige Stand des Tornower Dialektes erheblich von der Sprache Löfflers abweicht. Jedoch ist es nicht unmöglich anzunehmen, daß die vergangenen 40 Jahre diese Veränderung bewirkt haben. Löffler hat noch in den meisten Fällen gerundete Vokale: *grötxte*<sup>o</sup> größte, *Höchte*<sup>o</sup> Höhe, *för*<sup>o</sup> für, *Söähne*<sup>o</sup> Söhne, daneben aber *scheen*<sup>o</sup> schön, *Kenich*<sup>o</sup> (miss.) König. Die Schreibung *öä* findet sich auch in Wörtern, die ihrer Herkunft nach nie Rundung besessen haben: *öäwen*<sup>o</sup> eben, *möähr*<sup>o</sup> mehr, *Wöäse*<sup>o</sup> Wiese. Es ist dies ein Zeichen dafür, daß gerundetes *öä* und nicht gerundetes *ee* bereits sehr ähnlich klangen. Durchaus unmöglich ist *Tiid*<sup>o</sup> Zeit (p. 47); ein Uding ist gleicherweise selbstverständlich das Wort *Hokmuoth*<sup>o</sup>, wo eigentlich wohl nicht leicht *ch* verdrückt sein kann. Solche Formen bieten gegründeten Anlaß zur Vorsicht. Statt *ii* steht *ee* in *deenen*<sup>o</sup> dienen, *scheen*<sup>o</sup> geschehen, *heeten*<sup>o</sup> heißen. Auffallend ist *wee*<sup>o</sup> wie und kann kaum auf sprachlicher Grundlage beruhen. *ö*<sup>1</sup> erscheint als *oo*: *dhoon*<sup>o</sup> tun, *Stohl*<sup>o</sup> Stuhl. Kaum richtig kann der pl. *Stohle* Stühle sein. Konsequent schreibt Löffler *joar*<sup>o</sup> gar, während die jetzigen Verhältnisse im Wechsel zwischen anlautendem *j* und *g* dem § 213 beschriebenen Zustande gleichen. Unmöglich zutreffen kann ferner das Schwanken zwischen gutturalem und

dentalem Nasal bei *nd. finghen*<sup>0</sup> finden, *hingern*<sup>0</sup> hindern, *hinger*<sup>0</sup> hinter entsprechen der jetzigen Aussprache; dagegen bereiten die Schreibungen mit *nn* starke Bedenken: *Kinnelbeer*<sup>0</sup>, *Kinner*<sup>0</sup>, *Topbinner*<sup>0</sup>; besonders ist *inner*<sup>0</sup> unter (p. 51) mehr als zweifelhaft. *n* kann vor *s* auch im gen. *ee's Da's* (eines Tages) fortfallen; häufig ist *uose*<sup>0</sup> unser; einmal findet sich sogar *ga's*<sup>0</sup> für ganz (p. 145). *g* schwindet zwischen Vokalen. In der Flexion geben einige Formen einen älteren Sprachzustand wieder: *har*<sup>0</sup> hatte; daneben der jetzt mehr übliche opt. *hüdde*<sup>0</sup> hätte; das p. p. steht in den meisten Fällen ohne *ge-*. Für den ind. prt. sind bereits gedehnte Formen, ohne Umlaut, gebräuchlich: *noam*<sup>0</sup> nahm, *koam*<sup>0</sup> kam. Verdächtig ist die neben *-en* vorkommende Endung *-et* der 2. pl. ind. prs. und prt.: *Jie siet*<sup>0</sup> (pp. 140, 143), *Jie häw't*<sup>0</sup> habt (p. 140), *Jie woart*<sup>0</sup> ihr waret (p. 143), *Jie weett*<sup>0</sup> ihr wißt (p. 32). Für die Syntax ist beachtenswert, daß Fälle mit acc. als subj. vorkommen, was jetzt nicht mehr möglich ist.

Franz Adam Löffler hat nach W. Seelmann seine Jugend in Brügge (5½ km südöstlich von Soldin) verlebt. Sein Dialekt hat in der Hauptsache das Aussehen des Neumärkischen; er weicht aber noch mehr als der seines Namensvetters von dem in dieser Arbeit dargestellten Sprachstande ab. Im einzelnen finden sich Widersprüche; doch strebt der Dichter mit Schreibungen wie *domman*<sup>0</sup> doch man (p. 16), *siggio*<sup>0</sup> seid ihr (p. 20), *Uorrecht*<sup>0</sup> Unrecht (p. 13), *uggerecht*<sup>0</sup> ungerecht, *Awwuord*<sup>0</sup> Antwort (wohl für *uo<sup>n</sup>*, *aa<sup>n</sup>*), eine phonetische Wiedergabe an. Die hauptsächlichsten abweichenden Punkte sind:

*ô*<sup>1</sup> > *oo*, *êr* > *iir* (*mîhr*<sup>0</sup> mehr, *wieren*<sup>0</sup> waren), *ôr*<sup>2</sup> > *uor* (*Uohr*<sup>0</sup> Ohr p. 41), Umlaut davon *iüir* (*Hüir'ig*<sup>0</sup> p. 42); *â*, tl. *a* stets > *qq* (*Hoa'el*<sup>0</sup> Hagel, *Doa'e* Tage, *Oa'end* Abend), tl. *o*<sup>1</sup> > *qq* (*bedroa'en*<sup>0</sup> betrogen p. 17), tl. *o*<sup>2</sup> > *qq* (*Voa'el*<sup>0</sup> Vogel, *Soamer*<sup>0</sup> Sommer p. 19), *ie* > *ee* (*leevste*<sup>0</sup> liebste), *ns* > *s* (*Göse*<sup>0</sup> Gänse p. 8, *uose*<sup>0</sup> unser p. 3); *vast*<sup>0</sup> fest (p. 71), acc. noch als subj. möglich. *Möäle*<sup>0</sup> Mühle (p. 120), etwas später *Mölle*<sup>0</sup>; *nd* tritt als *nn* und als *ng* auf, worüber das bei K. V. I. Löffler Gesagte zu vergleichen ist. Interessant ist die Form *Schäiper*<sup>0</sup> (pp. 18, 41) Schäfer, der *gesait*<sup>0</sup>: *steit*<sup>0</sup> gesagt: steht (p. 16 im Reim) zu entsprechen scheint. p. 19 ist *Schlöüper*<sup>0</sup> Schläfer auf *Schäiper*<sup>0</sup> gereimt, offenbar recht unrein. *Nümärker*<sup>0</sup>, wie auch K. V. I. Löffler schreibt, beruht wohl auf nhd. Einfluß, ist aber möglicherweise gesprochen worden (cf. § 64 A. 1). Für eine verschiedene Behandlung in den *ai*-Lauten ergibt sich kein Anhalt; *meist*<sup>0</sup>, *twei*<sup>0</sup> p. 132, *steit*<sup>0</sup> p. 99; *Schnee*<sup>0</sup> p. 131, *weh*<sup>0</sup> p. 131, *keek*<sup>0</sup> p. 107 guckte. *û* ist als *uu* erhalten; jedoch zeigt sich Diphthongierung in folgenden Beispielen: *House*<sup>0</sup>, *dousend*<sup>0</sup> 69, 17, *foul* faul 50, 59, *dou*<sup>0</sup> du 51, *Bouer*<sup>0</sup> 57, *you*<sup>0</sup> ihr öfters, *bouten*<sup>0</sup> außen 131, *schouerlich*<sup>0</sup> schauerlich (p. 136). Beachtenswert ist *such*<sup>0</sup> sieh, *fruch*<sup>0</sup> frühe. Das Verbum *wesen*<sup>0</sup> sein findet sich als opt. prs. und auch (p. 7 u. ö.) als ind. Der ehemalige inf. zeigt noch *-d* in *Wesend*<sup>0</sup> Wesen (p. 107). Bekannt muten anderseits an Formen wie *Leper*<sup>0</sup> Löffel, *bitx*<sup>0</sup> bischen (p. 35),

*Schledden* pl. Schlitten (p. 93), *xund*<sup>o</sup> jetzt (p. 3), *Honning*<sup>o</sup> Honig (p. 3), *Strutzken*<sup>o</sup> Sträußchen (p. 3).

Wie das Beispiel des kontrollierbaren Dorfes Tornow zeigt, hat sich der Sprachstand der Neumark innerhalb der letzten 40 Jahre erstaunlich stark geändert. Es ist in der Tat die höchste Zeit, daß eine Darstellung der Lautverhältnisse versucht wird. Nach abermals 40 Jahren wird in manchen Dörfern nichts Zusammenhängendes mehr zu erbeuten sein. Völlig verschwinden wird allerdings das Mundartliche in geraumer Zeit nicht; der Untergrund wird für den Kundigen stets leicht zu erkennen sein. Vor allem ist es der Wortschatz, der den »sprechen« wollenden Neumärker verrät; so ist *faudə* ein mit hochdeutschem Vokalismus versehenes Dialektwort, gleich Staude. Noch schlimmer ist das Ergebnis beim Streben nach Gebildetheit, wenn dem Munde eine *Johannisbirne* gelingt (*beęərə* Birne und Beere). Befördert wird ferner die Anlehnung an das Neuhochdeutsche durch die für den Osten geltende Diphthongierung; so spricht in Lorendorf kaum noch ein jüngerer Bauer das Platt der Eltern. Die Gründe dieses Abnehmens des Niederdeutschen sind oft dargelegt worden. Wie bedauerlich dieser Vorgang sein mag, so bietet er jedoch auch seinerseits manches Beachtenswerte und für die Wissenschaft Nutzbare dar. Der Sprachpsychologe hat hier Gelegenheit, Beobachtungen anzustellen. Er bemerkt, daß am ersten die Wörter schwinden, die zu Misverständnissen Anlaß geben, weil sie zwei Begriffe umfassen. Dabei ist zu beachten, daß im Nhd. allemal zwei verschiedene Formen vorhanden sind. Auf diese Weise erklärt sich das vorhin angeführte Beispiel der Johannisbirne; deutlicher ist es, wenn in einer Reihe von Ortschaften das alte *hōpxə* für Hose durch die nhd. Lautform ersetzt wird, da man den Gleichklang mit *hōpxə* Hase scheut; cf. Krause, Ndd. Jahrb. 22 p. 17 . . . »ääa gilt als lächerlich wegen der Verwechslung mit Hase«. Durch Homonymie erklärt sich das Abweichen von den regelrechten Lautformen bei *vaksn* wachsen, mit Wachs bestreichen (durch *vasn* wachsen, zunehmen), *jəxində* Gesinde (durch *jəxinə* Gesinge), *ləndər* Länder (durch *ləņər* länger). Dies Misverständnis ist nicht zu befürchten bei *hōlēņər* Holländer. Die zu erwartende Form *lięst* lügst (dafür auch *liięst*) ist verhindert durch das gleichlautende *lięst* liegt; *heę fųņk* wird stets als fand verstanden, daher kann *fiņg* nur durch das Nhd. wiedergegeben werden, nur in der Verbindung mit *an*, wo ein Gedanke an finden ausgeschlossen ist, hat sich *fųņk* erhalten: *heę fųņk an* er fing an. *duu flitst* fließt beginnt durch *flitst* verdrängt zu werden, da *flitšn* vorbeieilen konkurriert. Das prt. von *roędn* raten fehlt als starke Form (dafür *roętta*), weil *reet* ritt bedeutet und man bei dem in erster Linie zu erwartenden *riit* zu stark ans Hd. erinnert wird. Der Sprachgeist ist nicht mehr selbstbewußt genug, Unklarheiten dem gesunden Verstande zu überlassen. Diesen Deutlichkeitsbestrebungen ist der Süden um so mehr ausgesetzt, als ihm gegenüber dem Norden das große Hilfs- und Schönheitsmittel der Rundung abgeht.

An Urkunden sind benutzt die bei Riedel im *codex diplomaticus Brandenburgensis* Teil I, Bd. 18 und 19 abgedruckten Dokumente. Großer Wert darf indessen den statistischen Aufstellungen, die aus ihnen gezogen sind, nicht beigemessen werden, da die Wiedergabe der Urkunden in sprachlicher Hinsicht Bedenken erregt, namentlich da oft Abdrücke nach Abschriften vorliegen. So sind die Urkunden, die die Stadt Landsberg a. W. besitzt, nach einer gütigen Mitteilung des Herrn Pfarrers Rackwitz daselbst nie in den Händen Riedels gewesen, da sie erst später aufgefunden worden sind.<sup>1</sup> Für die in lautgeschichtlicher Beziehung überaus wichtige Zeit des 16. bis 19. Jahrhunderts sind keine Zeugnisse aufzutreiben gewesen. Alle Anfragen nach Hochzeits- oder Sterbepredigten haben bisher zu keinem Ergebnis geführt. Ungemein zu bedauern ist auch, daß das Glossar des Abtes des Klosters Paradies (bei Schwerin a. W.) Johannes Landesberg<sup>2</sup>, 1474 verfaßt, verschollen ist. Nach Hoefler, *Märk. Forsch.* I p. 160, ist es von Riedel aufgefunden und ihm selber überlassen worden. Er beschreibt es als aus 256 Spalten oder 64 Blättern Folio bestehend und alle Nomina, die Namen der Vögel, der Fische, Tiere, Würmer, Pflanzen, Bäume und die Verba enthaltend.

Die in der Arbeit durchgeführte Umschreibung der phonetischen Laute ist die Lautschrift der Zeitschrift für deutsche Mundarten. Ursprünglich war eine andere beabsichtigt, die sich an Sievers anschoß. Da es aber der Zweck einer phonetischen Schrift ist verstanden zu werden, so habe ich um so lieber auf ein eigenes System verzichtet, als die strenge Durchführung einer einzigen Lautschrift in einer Fachzeitschrift endlich eine Einigung in dieser verhältnismäßig unerheblichen Frage erhoffen läßt. Freilich hätte ich eine größere Differenzierung der Vokale gewünscht. Der Gegensatz „geschlossen“ und „offen“ reicht für eine mehrere Mundarten umfassende Arbeit nicht aus. Das Entgegenkommen des Herrn Redakteurs hat denn auch die Bezeichnung halboffener Vokale ermöglicht.

Als wissenschaftliche Leitsterne in der niederdeutschen Dialektforschung nenne ich mit Verehrung die immer noch an erster Stelle stehende Arbeit K. Nergers *Grammatik des mecklenburgischen Dialektes*, Leipzig 1869 und F. Holthausen, *Die Soester Mundart*, Norden und Leipzig 1886. Gab der erste Anleitung zum liebevollen Betrachten der grammatischen und lautlichen Erscheinungen, so ist Holthausen ein Muster methodischer und erfolgreicher Bewältigung des Stoffes. Den Gesichtspunkt der Vertiefung der Dialektforschung und des Anschlusses an die vergleichende Grammatik gab H. Collitz in seinem Vortrag vor dem Jahrestage des Niederdeutschen Sprachvereins 1886 (*Ndd. Korr.* XI p. 23)

<sup>1</sup> Eine persönliche Durchsicht ist mir nicht möglich gewesen.

<sup>2</sup> Nach einer gütigen Mitteilung Herrn Professor Reifferscheids befindet sich eine Abschrift Hoeflers vom Jahre 1839 als Hoeflers *Deutsche Handschrift* Nr. 7 auf der Greifswalder Universitätsbibliothek. Nach der ausdrücklichen Bestimmung Hoeflers ist Benutzung nur an Ort und Stelle gestattet. Daher muß eine solche für später aufgespart werden.

und praktisch in der Einleitung zu K. Bauers waldeckischem Wörterbuch. Vornehmlich die Forderung relativer Chronologie der einzelnen Lauterscheinungen und Gesetze ist wichtig. Über Collitz hinaus ist bisher noch keine ndd. Arbeit gegangen.<sup>1</sup> Und doch fehlt noch ein erhebliches Moment in der Behandlung des Dialektmaterials: genaue und peinliche Anwendung der physiologischen Phonetik. Was hier noch geleistet werden kann und in dieser Arbeit kaum erst versucht worden ist, zeigen zwei kurze Abhandlungen aus dem Nachbargebiete des Mittelfränkischen: Josef Müller, Untersuchungen zur Lautlehre der Mundart von Ägidienberg, Phil. Diss. Bonn 1900, und derselbe, Die Senkung der kurzen *i* in den ripuarischen und mittelfränkischen Mundarten, in dieser Zeitschrift V p. 353. Besonders lehrreich ist die zweite Arbeit, in der auf Grund eines ausgedehnten, zum Teil dem Sprachatlas entnommenen Materials, die Senkung des kurzen *i* als Ergebnis kombinatorischer Einwirkung folgender Konsonanten dargestellt und ihre Behinderung als Folge eines bereits vor 600 Jahren geschwundenen Endungs-*i* nachgewiesen wird. Freilich zu solchen weitgreifenden Untersuchungen bedarf es eines phonetisch genau festgelegten Materials. Und es wäre wahrlich an der Zeit, den stets mehr und mehr sich verflüchtigen Stoff zu sammeln. Alle fünf Meilen muß eine Station geschaffen werden; und von hier aus müssen die Fäden der Lauterkenntnis über das ganze niederdeutsche Gebiet gespannt werden. Zunächst ist nur eine knappe, durch nichts als ein geordnetes Material wirkende Darstellung der Lautverhältnisse nötig, wie es die Arbeiten von J. Bernhardt, Lautstand der Glückstädter Mundart, Ndd. Jahrb. XXVIII pp. 81ff., XX pp. 1ff. und A. vor Mohr, Die Vokale der oldenburgischen Mundart, Ndd. Jahrb. XXX pp. 30ff. sind. (Die letzte Arbeit ist übrigens mit Vorsicht zu gebrauchen). Aus diesem Grunde gebe ich als Nachtrag eine kurze Übersicht über die in Mandelkow bei Bernstein gesprochenen Laute, die ich der freundlichen Mitarbeit des Studierenden an der Akademie der Künste zu Berlin Lüling und des stud. phil. Heymann verdanke. In nächster Zeit wird an andern Orten eine Darstellung der Uckermärker Mundart folgen.<sup>2</sup>

Als Anhang sind einige Bemerkungen über Wortbildung beigelegt worden; leider genügt das Material einer absterbenden Mundart nicht, um das große Gerippe dieser Kategorien mit Fleisch zu umkleiden. Noch mehr wird es verständlich sein, daß eine Behandlung der Syntax überhaupt unterblieben ist. Wie wenig selbst dem Hd. fern abgelegene Mundarten wie das Holsteinsche bieten, zeigt der Versuch von J. Bernhardt, Ndd. Jahrb. XXIX pp. 1—26. Naturgemäß ist die Verbindung der Wörter zum lebendigen Satze die erste Stelle, an der sich die Verhältnisse der Schriftsprache einnisten. Ist doch selbst ein Mann wie Reuter über diesen Punkt nicht hinweg gekommen. Als Ersatz hierfür und als eine Gabe

<sup>1</sup> Jetzt E. Mackel (s. p. 9 A. 1).

<sup>2</sup> Im Ndd. Jahrb.

für den Liebhaber der Mundart, vielleicht auch für den Phonetiker, mag die kleine Erzählung gelten, die ein Bild davon giebt, wie man bei uns zu Lande spricht.

Es erübrigt, für viele freundliche Beweise von Interesse und reger Beihilfe an der Arbeit Dank zu sagen. Vornehmlich sind es die lieben Verwandten und Bekannten im Kreise Landsberg a. W., die mich durch Übermittlung schätzbaren Materials gefördert haben. Besonders nennen muß ich meinen Freund Dr. phil. Richard Schulz in Landsberg a. W., dessen willkommenen Ratschlägen und tätiger Anteilnahme an der Durchforschung der Ortschaften ich manchen guten Erfolg verdanke. Schließlich ist es mir ein angenehmes Bedürfnis, Herrn Prof. Dr. Roethe in Berlin, der, selber ein Kind des Ostens, mit liebevoller Förderung meine Arbeit in den Phasen ihres Entstehens begleitet hat, an diesem Orte meinen herzlichsten Dank auszusprechen.

### Bemerkungen über das neumärkische Mittelniederdeutsch.

Diese Zusammenstellung gibt einen auswählenden Überblick über die von den Nachbarmundarten abweichenden Eigentümlichkeiten des nmk. Ndd., soweit sie sich bereits im Mittelalter zeigen. Quelle sind die nnd. Urkunden, die bei Riedel, *codex diplomaticus Brandenburgensis*, Teil I Bd. 18 p. 61 — 99 (Berlinchen, Bernstein, Lippehne), p. 1 — 60 (Arnswalde, Marienwalde, Reetz), p. 282 — 368 (Driesen, Friedeberg, Woldenberg, Tankow), p. 369 — 439 (Landsberg, Himmelstätt, Zantoch), p. 440 — 524 (Stadt und Collegiatstift Soldin) und Bd. 19 p. 1 — 64 (Küstrin, Bärwalde, Zellin, Quartschen) abgedruckt sind. Älteste nnd. Urkunde vom Jahre 1328 (I 18 p. 75 Nr. 23), jüngste vom Jahre 1536 (I 18 p. 519 Nr. 108).

1. fest erscheint als adv. 11 mal in der Form *faste*, 1 mal *vesteliken* (I 19 p. 15 Nr. 24), als adj. mit *e* 5 mal, mit *a* 2 mal (nmk. *fęstą*).

2. Wiese (mnd. *wese* und *wisch*, *wische*) tritt nur 1 mal als *wischen* auf (I 19 59, 92), 11 mal als *wese* (mkl. *viš*, nmk. *veęsa*).

3. heißen zeigt Neigung *i* vom praet. auf das Paradigma auszudehnen (3 *i* [1 unsicher p. p. *gehyden* (!) I 18 485, 69], 9 *e* oder *ei*); nmk. *hiitn*.

4. Brief hat 116 mal *i* (*ie*), 33 mal *e*; nmk. *brif*; ähnlich »Priester«.

5. erste erscheint häufig mit *i*; nmk. Nebenform *iirstą*.

6. Siegel hat 11 mal *i*, bei weitem öfter (46) *e*; nmk. *xiijl*. Driesen zeigt auch einigemal *i*, dagegen nur *e* Friedeberg; nmk. *ii*.

7. geschehen, sehen haben in Anlehnung an ziehen (cf. Nr. 8) 11 *i*, 5 *e* bzw. 18 *i*, 23 *e*; nmk. *jašiię*, *xiin*.

8. as. *io* erscheint in 77 Fällen als *i*, 36 mal als *e*; nmk. *ii*. Die Zahl vier hat ebenso oft *e* wie *i*; das *ie* der Verbalendung *-ieren* (oben mitgezählt) zeigt nur 1 mal *e* gegen 5 *i*; nmk. *ii*.

9. oder tritt in der Mehrzahl in der Form *edder* auf, zu  $\frac{1}{3}$  aber als *odder* (2 mal *adder*); nmk. *qđar*.

10. Altes *ō* (d. h. mnd. *ō*<sup>1</sup>) findet sich bei gut stets als *u*, 1 mal *o* (I 19 51, 80 *gotliken* adv.), sonst ebenso oft als *o* wie als *u*; nmk. *uu*.

11. Für das Verhältnis von *g-*, *j-* ist lehrreich, daß gegen nur 3 mal im Anlaut mit *g* geschrieben wird, dagegen 9 mal mit *j* (*i*, *y*); nmk. *j-* vor palatalen Vokalen; mkl. und holst. auch hier *g-*.

12. jeder entwickelt 2 mal anlautenden Konsonanten (*gydern* dat. sg. sw. I 18 351, 102; I 19 59, 92), sonst *i-*; nmk. *jüder*.

13. Mühle zeigt 6 mal Konsonantendehnung; davon stammen vier Fälle aus hd. Urkunden, Beweis für die Quelle dieser Lauterscheinung; 2 mal tritt die als Vorstufe vorauszusetzende Form *molne* (I 18 45, 67; I 19 26, 44) auf; 15 mal *mole(n)*; nmk. *mels*.

14. Der Name Strauß hat meistens *-tz* (8 mal, 6 mal [in einer Urkunde I 18 501, 88] *Struxe*); 5 mal *ss* (*sz*), davon 3 mal mit hd. Diphthongierung: *Straus* (in einer Urkunde I 18 429, 84); nmk. *Sdruuts*.

#### Benutzte ndd. Literatur.

Angaben, die aus alten Wörterbüchern stammen, werden mit den Anfangsbuchstaben der Verfasser der Wörterbücher bezeichnet.

Schiller und Lübben, Mittelniederdeutsches Wörterbuch.

Fr. Woeste, Wörterbuch der westfälischen Mundart. 1882.

K. Bauer, Waldeckisches Wörterbuch; herausgegeben von H. Collitz. 1902.

Strodtmann, Idioticon Osnabrugense. Leipzig und Altona 1756 [Stro].

Richey, Idioticon Hamburgense. 2. Aufl. Hamburg 1755 [Ri].

J. F. Danneil, Wörterbuch der altnmärkisch-plattdeutschen Mundart. 1859. [Dann].

Mi (Sibeth), Wörterbuch der mecklenburgisch-vorpommerschen Mundart. Leipzig 1876.

Schambach, Göttingisch-Grubenhagensches Idiotikon. 1858 [Scha].

Dähnert, Plattdeutsches Wörterbuch nach der alten und neuen pommerschen und rügen-schen Mundart. Stralsund 1781 [Dä].

Anonym: Versuch eines bremisch-sächsischen Wörterbuches. Bremen 1767 bis 71 und 1869 (6 Bde.) [brem. Wtb.].

Schütze, Holsteinisches Idiotikon 1800—6 [Schü].

K. Neger, Grammatik des mecklenburgischen Dialektes. Leipzig 1869.

F. Holthausen, Die Soester Mundart. Norden 1886.

J. Bernhardt, Lautstand der Glückstädter Mundart. Ndd. Jahrb. XVIII pp. 81 ff., XX pp. 1 ff.

G. Krause, Ortsmundart in der Magdeburger Gegend. Ndd. Jahrb. XXI pp. 60 ff., XXII pp. 1 ff., XXV p. 34 ff.

A. vor Mohr, Die Vokale der oldenburgischen Mundart. Ndd. Jahrb. XXX pp. 33 ff.

E. L. Fischer, Grammatik und Wortschatz der plattdeutschen Mundart im preußischen Samlande. Halle a. S. 1896. Dilettantisch, aber reichhaltig.

Jacob Regehr, Die langen Vokale in der niederdeutschen Mundart der Tiegenhöfer Niederung. Phil. Diss. Königsberg 1902.

Josef Müller, Untersuchungen zur Lautlehre der Mundart von Ägidienberg. Phil. Diss. Bonn 1900.

— Die Senkung der kurzen *i* in den ripuarischen und mittelfränkischen Mundarten. Zeitschrift für hochdeutsche Mundarten V p. 353.

B. Graupe, De dialecto Marchica. Phil. Diss. Berlin 1879.

H. Pfaff, Die Vokale des mittelpommerschen Dialektes. (Diss. Leipzig.) Labes 1898.

Rubehn, Idiotikon des Oderbruchs. Mitteilungen des historischen Vereins in Frankfurt a. O. 1873 pp. 49 ff.

R. Mentz, Französisches im mecklenburgischen Platt und in den Nachbardialekten. Programm Delitzsch 1897, 1898.

Otto Knoop, Plattdeutsches aus Hinterpommern. Programm von Gnesen (Posen) 1890. Rogasen 1890.

- H. Jellinghaus, Westfälische Grammatik. Bremen 1897.  
 K. Nерger, Sprachliche Erläuterungen in *Tremsen* von Fr. u. K. Eggers. Breslau 1875.  
 W. Schulze, Der Vokalismus der westfälisch-märkischen Mundart. Beiträge zur Geschichte Dortmunds. Heft II und III pp. 1–80. Dortmund 1878.  
 Riedel, Novus codex diplomaticus Brandenburgensis I 18.19 mnd. Urkunden der Neumark. Anonym (Karl Valentin Immanuel Löffler), Ut't Dörp. Van'n ollen Nümärker. Jena 1868.  
 Angelus Neomarchicus (Franz Adam Löffler), Ut'n Hangbüttenstrukh. Berlin 1862.

### Verzeichnis der Abkürzungen.

Lo.	= Loppow, Dorf bei Landsberg a. W., Quelle für die Arbeit.		
Hei.	= Heinersdorf, Dorf nw. von Landsberg a. W.		
a. Lo.	= Aussprache der älteren Generation in Loppow.		
Soest	= Soester Dialekt (Westfalen).		
Glckstdt.	= Glückstädter Dialekt (Holstein).		
To.	= Tornow bei Soldin, Heimat K. V. I. Löfflers.		
Za.	= Zantoch bei Landsberg a. W. als Vertreter des östlichen Dialektes.		
afrs.	= altfriesisch.	md.	= mitteldeutsch.
ags.	= angelsächsisch.	me.	= mittelenglisch.
abd.	= althochdeutsch.	mkl.	= mecklenburgisch.
altm.	= altmärkisch.	mnd.	= mittelniederdeutsch.
as.	= altsächsisch.	mnld.	= mittelniederländisch.
brem.	= bremisch.	mpom.	= mittelpommersch.
frs.	= friesisch.	ndld.	= niederländisch.
frz.	= französisch.	nds.	= niedersächsisch.
got.	= gotisch.	ne.	= neuenglisch.
grch.	= griechisch.	nmk.	= neumärkisch.
hpom.	= hinterpommersch.	oldb.	= oldenburgisch.
idg.	= indogermanisch.	opr.	= ostpreußisch.
it.	= italienisch.	prign.	= prignitzisch.
lat.	= lateinisch.	rip.	= ripuarisch.
mhd.	= mittelhochdeutsch.	samld.	= samländisch.
		uckerm.	= uckermärkisch.
		wald.	= waldeckisch.
		wstf.	= westfälisch.
		wpr.	= westpreußisch.
			—————
		c.	= contra, dagegen.
		cf.	= vergleiche.
		p.	= Seite.
		p. p.	= participium praeteriti.
		stv.	= starkes Verbum.
		s. v.	= sub verbo.
		swv.	= schwaches Verbum.
		tl.	= tonlang.

## Phonetische Einleitung.

### A. Vokalismus.

#### -I. Kurze Vokale.

§ 1. Die Entrundung hat den Reichtum des neumärkischen Vokalismus stark beschränkt; gerundete Vokale finden sich nur in vier Fällen: *ö* vor *r*, *oi* in *koij* Kühe, *hotähiiü* Hottehü und *au*; ferner natürlich *o*, *u*.

Die kurzen Vokale, 1. velar *u*, *o*, *a*, 2. palatal *e*, *i*, werden ohne Zungenspannung und offen gesprochen, gemäß der norddeutschen Aussprache des Nhd. Ein geschlossenes *o* tritt nur vereinzelt auf; *ö*, falls es gesprochen wird, unterscheidet sich nur wenig von *e*, die Lippenrundung ist sehr gering. *i* bedeutet einen Vokal, dessen Zungenstellung einem geschlossenen *e* und dessen Lippenstellung einem offenen *e* entspricht; er kann als halboffenes *e* angesehen werden; sein Vorkommen

beschränkt sich auf den nördlichen, besonders aber den östlichen Teil des Kreises Landsberg a. W.; an dieser letzten Stelle wird auch das breite *e* (*æ*) als erster Bestandteil des Diphthonges *æu* gesprochen.

## II. Lange Vokale.

§ 2. 1. Velar: *uu*, *oo*, *qq*, *aa*.

*uu*, *oo*, *aa* sind geschlossen, mit straffer Zungenspannung; *qq* ist offen, aber nicht ohne Spannung; *qq* ist daher nicht so dunkel wie das dän. *aa* = schwed. *å*.

### Die Vokale.

		Palatal		Palato-guttural		Guttural	
		eng	weit	eng	weit	eng	weit
Hoch	ungerundet	<i>ii</i>	<i>i</i>				
	gerundet	<i>üüü</i>	<i>(ü)</i>			<i>uu</i>	<i>u</i>
Mittel	ungerundet	<i>ee ee</i>	<i>e eē</i>		<i>ə</i>		<i>a aa</i>
	gerundet	<i>öö</i>	<i>ö öö</i>			<i>o oo</i>	<i>o q qq</i>
Niedrig	ungerundet	<i>æ</i>			<i>a</i>		
	gerundet		<i>oo</i>			<i>ââ</i>	

2. Palatal: *ee*, *eē*, *ii*; *ii* ist geschlossen mit höchster, *ee* geschlossen mit etwas tieferer Zungenlage; *eē* ist offen, mit etwas Spannung wie *qq*.

*ææ* bedeutet die Länge zu *æ*, *ââ* ist gleich den dän.-schwed. *å*; *qq* = *ââ* mit Umlaut. Dieser Laut findet sich im Neumärkischen nicht, ist aber im Gebiete des Ndd. sehr häufig. Im nördl. Teil der Neumark und in ndd. Dialekten mit strafferer Zungenhaltung spricht man dafür *öö*, die Länge von *ö*. *ö* = *e* mit Rundung; *ü, üü* der Umlaut zu *u, uu* (Zungenlage von *e*, Lippenstellung von *i*).

## III. Diphthonge.

§ 3. Mit Rundung: *au* wie im Nhd. der Bühne; *oi* entspricht einem kurzen, offenen *o* mit *i*-Nachschlag; das östl. von Landsberg gesprochene *æu*, *eu* (*i*-Umlaut von *au* < *ü*) setzt sich zusammen aus einem mehr oder weniger offenen *e* mit nachfolgendem halbvokalischem *u*.

*ai* hat die Aussprache des Nordd.; *æi*, *ei* entsprechen dem *æu*, *eu*; dagegen bedeutet *ei* = *e* + halbvok. *i*; *ee<sup>i</sup>* bezeichnet ein geschlossenes *ee* mit schwachem *i*-Nachklang.

## IV. Halbvokale.

§ 4. *ə* ist ein sehr verschiedener Laut; vor *n, m, l* hat er *i*-Färbung; vor *r* zeigt er den Klang eines offenen *e*; hinter velaren Vokalen nimmt er die Tonlage eines hellen *a* an, ohne das *a* je zu erreichen. *a* hält sich zumeist in der velaren Region, es ist oft gleich einem überkurzen geschlossenen *u* (= *n*).

## B. Konsonantismus.

## Die Konsonanten.

		Lippenlaute		Zungengauinenlaute					
		bilabial	labiodental	Koronale Artikulation		Dorsale Artikulation			
				postdental	gingival	präpalat. (palat.)	postpal. u. prävel. (guttur.)		
Geräuschlaute	Ver- schluß- laute	stl.	<i>p b</i>		<i>t d</i>		<i>k<sup>(1)</sup></i>	<i>k<sup>(2)</sup></i>	
		sth.	<i>b</i>		<i>d</i>		<i>g<sup>(1)</sup></i>	<i>g<sup>(2)</sup></i>	
	Reibe- laute	Zischlaute	stl.		<i>f</i>			<i>c</i>	<i>x</i>
			sth.	<i>w</i>	<i>v</i>	<i>ð</i>		<i>j</i>	<i>ʒ</i>
		stl.			<i>s š</i>				
			sth.			<i>z ž</i>			
Sonorlaute	Nasale				<i>n</i>		<i>ŋ</i>	<i>ɣ</i>	
	Laterale				<i>l</i>				
	Zitterlaute					<i>r</i>			

§ 5. Der Konsonantenbestand des Mnd. hat eine Schmälerung erfahren durch den Verlust der bilabialen Spirans *w*, ferner durch die Verhärtung der gutturalen Reibelauten zu Explosiven. Eine beträchtliche Bereicherung hat sich auf dem Gebiete der *sch*-Laute vollzogen, abgesehen von dem einzigen Fall des verb. *xal* für as. *skal*, mnd. *schal* und *sal* mit unerklärtem Wechsel; aus jeder Verbindung eines *r* mit folgendem *s* entstand *š* und in stimmhafter Umgebung der dem Ndd. bis dahin völlig unbekanntem Laut *ž*, d. h. stimmhaftes *š*. Die weiteren Entstehungsbedingungen dieses seltsamen Lautes sind noch nicht zu übersehen, nur ist die Zunahme vom Westen nach dem Osten des nnd. Sprachgebietes offensichtlich.

## I. Verschußlaute.

§ 6. 1. Labial: *b* sth., *p* stl. bilabialer Verschußlaut, *ɸ* stimmlose lenis hinter *š*.

2. Dental: *d* ist der sth., *t* der stl. postdentale Verschußlaut. Als stimmloser Laut erscheint *d* hinter *š*, phon. *d̥*.

3. Guttural:

a) Palatal: Der präpalatale sth. Explosivlaut *g*<sup>1</sup> und der stimmlose *k*<sup>1</sup> entsprechen dem nhd. Laut in *gi*, *ge*, *ki*, *ke*;

b) Velar: Die Zeichen *g*<sup>2</sup>, *k*<sup>2</sup> bezeichnen sowohl den postpalatalen als den prävelaren Verschußlaut (nhd. *ga*, *ka*; *go*, *gu*; *ko*, *ku*). Stimmlose lenes *g*<sup>1</sup>, *g*<sup>2</sup> kommen nicht vor. (Aus praktischen Gründen ist diese Scheidung für den Druck aufgegeben worden. *g*<sup>1</sup> und *k*<sup>1</sup> wird in der Nachbarschaft palataler Vokale und vor *l*, *n*, *r*, *v* gesprochen, cf. §§ 224, 225.)

## II. Reibelaute.

§ 7. 1. Labial: *f* ist der stl., *v* der sth. labiodentale Reibelaut. Bilabiales *w* findet sich im Dialekt nicht.

2. Dental: Eine post- oder supradentale sth. Spirans mit reduziertem Reibegeräusch *ɸ̥*, die als Entwicklungsstufe zu dem im Norden der Neumark vorkommenden Übergang von intervokalischem *d* in *r* anzusehen ist, tritt in einigen wenigen Fällen auf.

3. Guttural (Teilung wie bei den Explosiven):

a) Palatal: sth. *j*, stl. *c* (nhd. *ich*-Laut);

b) Velar: sth. *ʒ*, stl. *x* (nhd. *ach*-Laut).

## III. Zischlaute.

§ 8. *s* ist stl., *z* sth. postdentale Sibilans; in stimmloser Umgebung kann *z* als stl. lenis *z̥* erscheinen.

*š* wird mit lebhafter, *ž* mit geringerer Lippenvorstülpung gesprochen; beide Laute treten als durchaus einheitliche Gebilde auf.

## IV. Nasale.

§ 9. *m* mit bilabialem, *n* mit postdentalem Verschuß; das palatale wie das velare *n* wird durch *ŋ* wiedergegeben.

## V. Liquiden.

§ 10. *l* wird im vorderen Teile des Mundraumes hervorgebracht, ist daher ein heller Laut; das tönende *l* hat *i*-Färbung. *r* entsteht unter lebhafter Vibration der Zungenspitze; das Zäpfchen-*r* (phon. *R*) wird als fremder Laut empfunden und als geziert verspottet. Auch das halbvokalische *r* besitzt, wenn auch geringe, Vibration; hinter Konsonant tritt *r* nie auf, sondern nimmt den offenen, überkurzen Vokal *ɛ* als silbenbildendes Element an, geschrieben *ɛr*.

## VI. Einzelnes.

§ 11. Der Einsatz der Vokale ist leise, wie aus folgenden Beispielen erhellt: *a-meja* am Ende, *jīsta-raavnt* gestern Abend, *fastā-laamt* Fastnacht, *hōr-kees* horch einmal; cf. dadurch entstandene Konsonantenvorsetzungen: *mōqr̥ā* Arsch, *nīlyk* Iltis. Um so auffallender ist der regelrechte feste Einsatz bei vorhergehendem *t* es: *t ʼs dōx ʼs* ist doch. Der gehauchte Einsatz wird mit *h* wiedergegeben. Die anlautenden einfachen Tenues *p, t, k* werden mit diesem Hauchlaute gesprochen, eine Bezeichnung wird dafür in dieser Arbeit nicht angewandt.

Silbenbildung der Nasale und Liquiden wird für gewöhnlich nicht angedeutet. Jedoch ist eine Bezeichnung nötig, wenn eine tönende Nasalis oder Liquida auf einen Vokal ohne den Gleitlaut *ə* folgt und um die dem östl. Ndd. charakteristische Silbenbildung in den Endungen *-ern* und *-eln* statt *-eren (-elen)* oder *-ren (-len)* zu kennzeichnen (cf. nmk. *purtsln* : wald. *purtsəln*).

Sonstige Zeichen: Ein kleiner Kreis oben hinter einem Worte bezeichnet nichtphonetische Schreibung, z. B. gött. (Scha.) *gnöttern<sup>o</sup>* = nmk. *gnētern*. Die phonetische Schreibung wird für moderne Mundarten soweit möglich angestrebt. *ā* bedeutet *a* mit *r*-Artikulation, *˘* Stimmlosigkeit, *˙* Reduktion des Reibungsgeräusches.

§ 12. Die langen Konsonanten des Mnd. sind zu Fortes herabgesunken: *bidden* > *bīdn*, *seggen* > *ʒegy*, *hebben* > *hēbm*. Doppelschreibung eines Konsonanten bedeutet jetzt wirkliche, durch Synkope eines Vokals hervorgerufene Geminatio. *nn* ist also gleich *n-n*, *tt* ist gleich *t-t*, jedoch mit Explosion nur des letzten *t*. Postkonsonantische Geminatio von Liquiden oder Nasalen bildet mit dem ersten Bestandteil gewöhnlich eine Silbe, z. B. individuell *nakllic* nackend.

## Akzent.

§ 13. Die Mundart ermangelt jeglicher musikalischen Akzentuierung; eine stimmliche Modulation stellt sich erst im Affekt ein. Doch zeigt der Klang der Sprache auch dann geringe Unterschiede der Tonhöhe. Zu einer genaueren Feststellung fehlte genügendes technisches Verständnis. Die Betonung ist stark exspiratorisch; die alte Unterscheidung von Haupt- und Nebenton ist daher aufgegeben und nur noch Betontheit und Unbetontheit vorhanden.

Der Akzent des zusammengesetzten Wortes oder Satzes wird falls nötig durch den Akut (´) bezeichnet, der Zirkumflex (˘) bedeutet zweigipflige, steigend-fallende Betonung.

## Artikulationsbasis.

§ 14. Die Artikulationsbasis ist gegenüber der norddeutschen Aussprache wenig verschieden. Die Zungenlage befindet sich in der Indifferenz in etwas zurückgezogener Stellung. Die Lippentätigkeit ist gering (Fehlen der Rundung, teilweiser Schwund von intervokalischem *v*). Die

Zunge artikuliert gegen den Gaumen weniger kräftig als gegen die Zahnfleischhügel (Schwund von palatalem und velarem spirantischen *g*, dagegen im allgemeinen energische Bildung von *d*; kräftiges Zungenspitzen-*r* besonders charakteristisch). Der Kehlkopf wird lebhaft benutzt; jedoch ist seine Tätigkeit im Wortauslaut gering (imper. \**bliv* > *blif*; im Sandhi \**jivət* > *jifat*).

## Erste Abteilung: Lautlehre.

### A. Entwicklung unter dem vollen Ton.

#### Kapitel I: Die Vokale.

##### 1. Abschnitt.

##### a) Die kurzen Vokale.

###### a.

§ 15. Mnd. *a* erhält sich in geschlossener Silbe: *lan̄k* lang, *zal* soll, *nam* nahm, *kam* kam, *šmal* schmal, *flas* Flachs, *vasn* wachsen, *gras* Gras, *matə* Metze, *graf* Grab, *halftər* Halfter, *rat* Rad, *ampl̄n* nach etwas streben, *alēē*, *alēē* Scheuchruf für Gänse (< frz. allez?), *blafu* bellen; *klam* kalt, erstarrt.

Anm. 1) *fan* von ist noch sehr gebräuchlich, daneben erscheint in der jüngeren Sprache das nhd. *fən*.

2) *draspə* f. 1. Trespe, 2. (unter auffallender Bedeutungsübertragung) Rispe geht auf ein mnd. \**draspe* zurück, das zu mnd. *drespe* im Ablaut *ē* (*i*): *a* steht; ebenso *raphinə* f. Rebhuhn (mnd. *raphōn*: mhd. *rēbhuon*); cf. ahd. *wērēn*: as. *warōn* wahren, mnd. *berē*: bare Bär; als lautliche Entwicklung ist wohl aufzufassen das *a* in mnd. *baren*: *berēn* tragen; doch auch hier ist Ablaut möglich.

###### Umlauts-*e*.

§ 16. a) < as. *e* > mnd. *e* > *ē*, in geschlossener Silbe: *mēns(ə)* m. Mensch, *trēctər* Trichter (lat. *tractarius*), *hēls* höllisch (as. *helliā* Hölle), *šēlln* schälen, *tēlln* zählen, *šēpm* schöpfen (as. *skeppian*), *šmēky* schmecken, *kēmm* kämmen, *zēgy* sagen; *plēk* m. Fleck (lat. *plaga*, mhd. *pflac*, *plac*, mnd. *blek* m.; mkl. *plak*, *plaky*, gött. *plak*, altm. *plēk*) = 1. Schmutzfleck, 2. Platz\*, *ēksə* f. Axt (mnd. *exe*, as. *akus*, got. *aqizi*); *lēgy* legen, *anšnelln* anschnallen; *zēgy* sengen; *brēgy* bringen (as. *Hel. Mon. brengian*, *Cott. bringan*, ags. *bringan* und *bringan*, afrs. *branga*, *brenga*, *bringa*, mhd. *bringen* und *bringen*).

\* Anm. 1) cf. *flax* m. Ort, Flecken (mkl. *flax* n.), *flīk* m. Flick (mkl. *flīk*; mhd. *vlic*).

2) Auch die Formen *hēlst* hältst, *mēkt* macht, *fēst* fet fällt (2. 3. sg.) gehören hierher; sie sind nicht aus \**hōlst* etc. entrundet, da *hōlln* und die Tonlängung später ist als der *i*-Umlaut (cf. as. *heldis* 2. sg. hältst).

b) Infolge Palatalisierung durch folgendes *š* entwickelt sich *e* > *i*: *līšn* löschen trs. (ahd. *lesken*); cf. *ē* > *i* § 19; durch *n*: *hīnə* Henne (mnd. *henne*, *hinne*; ahd. *henna* und *heninna* zu *hano* Hahn).

## ë.

§ 17. < as. *é* > *ɛ*: *fɛl* Fell, *knɛct* Knecht, *fɛlt* Feld, *vɛc* Weg, *vɛlt* Welt, *hɛlm* Helm, *šbɛk* Speck, *lɛdɛc* leer, *hɛlp̄m* helfen, *jɛlln* gelten; *mɛk mɛk* meck meck.

Anm.: *dan* den ist, wie *am* ihm neben *ɛm* zeigt, nicht Entsprechung des as. *thana* (got. þana), sondern als Angleichung an das aus mnd. *ome* entstandene *am* ihm aufzufassen.

§ 18. Durch Vokalhebung vor Nas. > *i*: *hɛyst* männliches Pferd (ahd. hengist, ags. hengest; schon mnd. hingest neben hengest), *šdɛm̄a* Stimme (as. stēmna, mnd. stemme, mkl. st̄imm), *šɛmp* Schimpf (mnd. schemp).

§ 19. Durch Palatalisierung hinter *g*- (> *j*-) > *i*: *jɛstarn* gestern (Soest *cɛstan*, mnd. gisteren); cf. ne. to give, dän. give, schwed. gifva; ags. *ziest* < \**zeasti*- (Sievers ags. Gram.<sup>3</sup> § 75); *farl̄šn* erlöschen (ahd. irl̄skan).

§ 20. < as. *i* > *ɛ*. Aus Analogie der obliquen Kasus (mnd. spil: spēles, daraus nmk. nom *šbɛl*, cf. Nerger, mkl. Gram. § 30; mnd. *e* ist noch nicht häufig): *šbɛl* Spiel, *šmɛt* Schmied, *mɛt* mit (as. mid, met, mnd. mit, mede, met), *ɛnlet* Inlet (brem. amkl. *ɛnl̄id(d)*), *xɛf* n. Sieb (pl. *xɛɛvə*).

§ 21. < as. *i* > *ɛ* infolge Brechung vor *l* + Kons., *mm*, *m* + Kons. *n* + Kons. und selten vor Konsonantengruppe; über Brechung vor *r* + Kons. cf. § 69.

*švelln* schwellen, *mɛlk* Milch, *kamɛlə* f. Kamille; *mɛs* m. Mist (< \**mihs*), *lɛky* lecken (as. likkōn); *ɛm* ihm, *švɛmm* schwimmen; *vɛjky* winken, *kɛɛnɛl* Kringel, *rɛnn* rinnen, *šbrɛjksl*, *šbrɛysl* m. Heupferd; Fleck.

## i.

§ 22. < as. *i* > *i*: *gl̄it* n. Glied, *ooɛnl̄it* Augenlid, *v̄itvə* Witwe, *f̄iš* Fisch, *riβə* Rippe, *v̄ilt* Wild, *t̄itə* Zitze, *m̄idn* mitten, *kv̄ik* n. altes Weib (ags. cwic, ahd. quēc, as. quik lebendig), *ik* ich, *x̄itn* sitzen, *l̄igg* liegen, *šbr̄iɛɛ* springen, *x̄iɛɛ* singen, *gr̄inxn* hämisch lächeln (zu *gr̄inn* greinen); *d̄iɛstl* f. Distel, *carduus* (in vielen nnd. Dialekten mit *ii*).

Anm.: as. *wi* > mnd. *wi*, *wu* > *v̄u*: *ik v̄ustə* wußte (as. wissa, mnd. wiste, wuste).

## o.

§ 23. < as. *o* > *ɔ*: *kɔp* m. Kopf, *ɔt*<sup>1</sup> m. Topf, *ɔsə* Ochse, *f̄ɔs*<sup>2</sup> Voß, Eigenname, *gɔlt* Gold, *hɔlt* Holz, *rɔgə* m. Roggen, *rɔlə* Rolle (< mlat. rotula), *dr̄ɔpə* f. Tropfen, *lɔf* Lob, *hɔniɛɛk* Honig, *βɔdn* Boden, Fuß- und Erdboden, *tr̄ɔc* Trog (mhd. troc), *šd̄ɔf*<sup>3</sup> m. Staub, *vɔl* wohl (as. wēla, wola), *mɔlɛc* wohlilig, *klɔpm* klopfen; *ɔlk* m. halb erwachsenes Schwein; *mɔlə* f. Mulde (mnd. molde, molle).

Anm. 1) Auch *tɔp* in dieser Bedeutung, miss.; *dɔp* Eierschale nicht mehr gebräuchlich.

2) *f̄ɔs* Fuchs selten.

3) gemeinndd. *stɔf* (nmk. *šd̄ɔf*) verdankt *ɔ* dem für das Ndd. anzusetzenden *a*-Stamm (germ. \**stobaz*), anders got. stubjus, ahd. stubbi, stupp; cf. ags. súpān, nnd. *xuupm*: nmk. *xɔf*: nhd. Suff. Beachte nhd. Knoblauch: as. kluf̄lōk.

§ 24. < as. *a + ld, lt* > *o* + ..: *olt* alt, *kolt* kalt, *holln* halten, *hoönvopl\** Hohenwalde, Dorf im Kreise Landsberg a. W.; *šmolt* Schmalz, *xolt* Salz.

\* Anm. 1) Riedel I 18 p. 371 steht in einer lateinischen Urkunde vom Jahre 1300 Hoenwolde; cf. Arnswolde im Landbuch Karls IV. (Fidicin p. 31).

2) *də heȝə fōljn* (ebenso mkl. *fōljn*) die Hände falten (mnd. *volden*; über *j* cf. § 179a).

3) *a* zeigen unter nhd. Einfluß: *balə* bald, *jevall* Gewalt, *jašdalt* Gestalt; nhd. ist *mals* Malz (doch *moltzak*), *valsə* Walze.

§ 25. < as. *o* > *u*, besonders vor *ll, l +* Kons.: *dul* toll (as. *dol*), *xul* sollte (as. *skolda*), *jəhulpm* geholfen, *jašvulln* geschwollen, *jejulln* gegolten; *muxtə* mochte (as. *mohta, mahta*); durch Ausgleichung mit der Gruppe der Praeterito-praesentia *kun* konnte (as. *konsta*).

Anm. 1) *ik vul* wollte entwickelt bereits im As. *o* aus *e* unter der Einwirkung des halbvokalischen *w*: as. *welda, walda, wolda*.

2) *šdrulc* Strolch zeigt ebenso oft *o*.

3) *am* ihm (mnd. *ome* neben *eme*, < nmk. *em*) infolge Satzunbetontheit.

4) Unerklärt ist die Dehnung zu *uu* in *ruust* m. Rost, *ruustaric* rostig (cf. Kreis Jerichow I *rust: ruust*).

ö.

§ 26. < as. *o* mit folgendem *i* > \**ö* > *e* durch Entrundung: *reka* Röcke, *kestar* Küster (mnd. *köster*, as. *kostarāri*), *šdekər* Stöcke, *peṭə* Töpfe, *deṭər* Töchter, *frešə* Frösche, *frestaric* frösterig, frostig, *peḷka* Pölke, *felln* Füllen, *šedarn* schütteln, *reṇə* Rinne (mnd. *rönne*), *xefliyk* Säufer (zu *xof* Suff), *meḷər* Müller, *šetl* Schüssel.

§ 27. < as. *a + ld, lt* mit folgendem *i* > \**ü* + .. > *e* + ..: *elər* Alter, älter, *elərn* Eltern, *keḷər* kälter, *veḷər* Wälder. Daß *e* aus *ü* und nicht direkt wie im Nhd. aus *a* mit Umlaut entstanden ist, ergibt sich aus den Nachbarmundarten (cf. mkl., wstf., holst. *ölar*).

u.

§ 28. < as. *u* > *u*: *buksn* pl. Hosen, *brust* Brust, *buš* Busch, *pula* Flasche (frz. *bouteille*), *tunə* Tonne (as. \**tunna*), *tuyə* Zunge, *xunə* Sonne (as. *sunna*), *nunə* f. Schlafmütze (von mlat. *nonna* Nonne), *vunə* Wonne, *vulf* Wolf, *kum* m. Freßtrog, *krum* krumm, *ful* voll, *šdum* stumm, *dum* dumm; *glumərn* glimmen (ebenso Soest), *pultərn* poltern (ebenso mkl.), *sludərn* nhd. dial. schliddern, *šbukn* speien; *jəvunn* gewonnen, *jašvumm* geschwommen; *xuyy* sangen, *hulpm* halfen; *inšbunn* einsperren (s. Idiot. s. v.); *dunər* Donner (as. *thunar*), *ruṭsə* Fußschemel, *pulstər* Polster (cf. altn. *bulstr: bolstr*), *trumln* trommeln (ebenso mkl.), *druḷic* drollig, *pəcn* (md.) pochen, schimpfen, *šqula* f. Stollen, *knulln* m. Knolle, *juyk* jung, *lukər* locker, *xunst* sonst, *imxunst* umsonst.

Anm.: *tunə* f. Schlafmütze scheint von Tante abgeleitet zu sein. Zur Erklärung des Vokalwandels kann mnd. *sünte* Heiliger (< *sente* < lat. *sanctus*) einen Anhalt geben, dessen *ü* infolge Unbetontheit des Wortes vor dem unmittelbar folgenden Namen des Heiligen zu erklären ist. Auf dieselbe Weise ist das *i* in mnd. *hillig* heilig (< *é*) aufzufassen. — Zu *tunə* gehört *tunllie* verzärtelt, zärtlich, *fartuntln* verzärteln.

§ 29. < as. *u* > *o* infolge Brechung vor *n*: *jəyə* Junge, dagegen *juyk* jung. Erklärt sich das *o* in *xof* Suff auch lediglich durch Senkung des *u* vor dem folgenden Konsonanten? Sollte *xof* *a*-Stamm sein wie *šdof*?

## ü.

§ 30. < as. *u* mit folgendem *i* > \**ü* > *i* durch Entrundung: *kriþa* Futtertrog (mnd. krübbe), *nūky* Einfälle, Launen (Soest *nūky*), *mīl* m. Müll, *mīgə* f. Mücke (as. muggia), *šlīyl* Schlingel (mnd. slüngel), *hišky*, *-kn\** kleine Weile (dim. zu *hušə*), *pīts* Pfütze (aber wstf. *pōt<sup>o</sup>* : as. putti), *kīlə* f. Kälte (altn. kulþe), *farkīlln* erkälten, *hiþə* f. Hüfte (mnd. hüf, hüffe), *riġybroot* Roggenbrot (mhd. rückin adj.); *im* um (as. umbi, mnd. ümme, mkl. *īm*); *kīmt* kommst, *kīmt* kommt, *hiðə* hätte, *mīctə* möchte, *viþə* würde (aber *vulə* opt. wollte).

Anm. 1) as. *wi* > mnd. *ü* > nmk. \**ü* > *i*: *tīšn* zwischen (as. *twiskan*, mnd. *twisken*, *tüskn*, Soest *tüskny*), cf. Soest *süstər* (ebenso mkl.) Schwester.

2) as. *ē*, *i* > mnd. *ü* durch Rundung vor *l* + Lab.: *xīfst* selbst (as. *sēlf* > mnd. *sūlf*; mkl. *xīlbn*, *xīlft*, *xīlst*), *xīlvər* Silber (as. *silubhar*, mnd. *sülver*, mkl. *xīlvər*).

## b) Die tonlangen Vokale.

Die Tonlängung erfolgt im Ndd. in offener Silbe und wird nicht, außer bei *r*, durch den folgenden Konsonanten verursacht, wie z. B. im Mittelfränkischen. Über *r* cf. den 2. Abschnitt. Dabei erfolgt Senkung der Vokale höchster Zungenstellung *i* und *u* (oder sogar *i* und *u*) > *e* und *o*. Eine abweichende Stellung nimmt das Westfälische ein, das außer bei *e* in gewissen Fällen die Vokale nicht senkt (*iī* > *iē*, *i* > *iə*). Das Waldeckische bietet hierzu die Vorstufe dar, indem es *i* und *u* aus Vokalen mit weiter Artikulation zu engen steigert, > *i*, *u*. Vgl. hierüber H. Collitz in der Einleitung zu K. Bauers waldeckischem Wörterbuch pp. 5f. 31. 43.

Im Nmk. bleibt bei *a*, *o* (*u*) vor *ʒ*, *j* und *v* die ursprüngliche Qualität erhalten.

## Tl. a.

§ 31. as. *a*- > mnd. *ā* > etwas verdumpftem *ā* > nmk. *ɑ*: *hɑn* m. Hahn (as. hano), *fɑnə* f. Fahne (ahd. *fano* m.), *šɑlə* Schale, Hülse, *brɑkə* f. Flachsbreche (märk. *braakə*), *lɑky* Laken, *pɑml* rundes Weißgebäck, *šɑm* Scham, *dɑl* Tal, a. Lo. *tɑl* Zahl, *vɑdəkə* f. (mnd. wadeke) Molken, *vɑtər* Wasser (wstf. *vaatər*) Wasser, *plɑstər* Pflaster (mediz.), *kɑhl* kahl (ahd. kalo, flekt. kalwēr); *gɑpə* gaffe, *rɑpə* raffte, *mɑkə* mache, *lɑdn* laden, got. 1. *hlapan*, 2. *lāþon*, *mɑln* mahlen (got. malan), *hɑln* hohlen (mnd. hālen), *šɑky* hochstaken, *kɑkn* mit Feuer spielen; *hɑm* m. Fruchtblase (mhd. hame), *brɑzn* Dunst (mhd. brasem); *kvrɑxə* f. Quese, Blutblase (mnd. quese, gött. quēse<sup>o</sup> (cf. schwed. quāsa quetschen), mkl. *kveez*; aus der mnd. Nebenform \*quase; cf. mnd. swēr : swār schwer) ist auf Grund des mkl. *ec* eher mit altem *ā* anzusetzen.

Anm. 1) *hɑn* Hahn war ursprünglich zweisilbig, ebenso *šɑm* Scham; *dɑl* und *tɑl* erklären sich aus der Analogie obliquer Kasus, ebenso *grɑm* Gram (aber *gram* gram). *tɑn* Zahn wie *dɑl*; hiernach auch *lɑm* lahm; *kɑhl* kahl ist früher zweisilbig gewesen.

Der Ausgleichung entzogen haben sich *blat* Blatt, *graf* Grab, *rat* Rad, *šap* offenes Spind, *dak* Dach, *fuk* Fach, *gras* Gras; *šmal* u. a. Das letzte überträgt seinen kurzen

\* Dieser Wechsel von gutturalem und dentalem *n* ist ein Anzeichen für vorhergehendes palatales *k* (= *k'*, cf. § 6, 3).

Vokal sogar in die Flexion: *smalə* pl., *smalər* comp.; ebenso *nata*, *natər* naß und *klama* pl. starr vor Kälte. *xaal* Saal ist nhd.

2) *mōqt* f. Magd (< maged) muß frühzeitig Schwund des *g* erfahren haben (cf. § 135), da sich sonst die *a*-Qualität erhalten hätte. Cf. Jerichow I: *māādebōre* Magdeburg, obwohl sich sonst in den Dorfmundarten stets *-ādg-* und *aa* gegenüberstehen, z. B. *hāāgəl*: *haal* Hagel (Krause, Ndd. Jhrb. XXII p. 15).

§ 32. Vor *g*, *v* (über deren Verhalten cf. § 216 und § 150) > *aa*: *zaaə* Säge, *vaan*, pl. *vaanə* Wagen, *draabant* m. Hosenträger, *draaə* Trage, *maaa* f. (*maay*, *maazn* m.) Magen, *klaaə* Klage, *naal* Nagel; *haavik* Habicht (mnd. *havek*), *graavn* Graben (cf. § 150) graben, *šaavn* schaben.

Anm. 1) *jəšlōqŋ* geschlagen ist nicht aus as. *gislagan* entwickelt, sondern mit dem inf. as. *slahan* > *šlōqŋ* ausgeglichen.

2) In *kvaaky* quaken hat das onomatopöetische Prinzip des reinen *aa*-Klages erhalten gewirkt.

3) Bei *šlōc* schlage deutet die Vokalfärbung auf Dehnung und spätere Kürzung, cf. § 317.

#### Tl. e<sup>1</sup>.

§ 33. < as. *e-* oder unumgelautetem *a-* mit folgendem *i* > *ee*: *keetl* Kessel (got. *katils*), *eezl* Esel, *leepər* Löffel (mnd. *lepel*, *leppel*), *heekl* Hechel, *šeepl* Scheffel (as. *skapil*), *neexə* Nase, *neelə* pl. Nägel, *bleedər* Blätter, *gleexər* Gläser, *teenə* Zähne, *meeky* Mädchen (< \*megedeken), *beetər* (a. Lo.) besser, *deekar* Dächer, *feekar* Fächer, *reem* m. Rahmen (mnd. mhd. *ram*, *rame*; *rem*, *reme*); *teemm* zähmen, *bəveeən* in Bewegung setzen (mhd. *bewegen*), *meekln* mäkeln, *tadeln*, *heevn* heben, *kleetərīc* von unordentlichem Äußern, mit Fetzen versehen (cf. wstf. *klaatar* Klunker); *kneevl* Knebel; *fleel* Flegel, *jeeyə* gegen; *šmeel* m. Schmiel (mhd. *smehle*; Kluge setzt *smēlehe* an).

#### Tl. ē.

§ 34. < as. *ē-* > *ee*: *šveevl* Schwefel, *meel* Mehl (as. \*mēlu), *leedar* Leder (ahd. *lēder*), *veedar* Wetter (as. *wēdar*), *eevn* eben (as. *ēban*), *jeel* gelb (as. *gēlu*); *meetn* messen, *feean* fegen, *jeevn* geben, *šveeln* schwelen (ags. *swēlan*), *teekə* Zecke, *heedərīk* Hederich, *breedar* Bretter, *feedar* Feder, *kreest* Krebs, *neevl* Nebel.

Anm. 1) *kveeln* trs. und refl. quälen; as. *quēlan* intrs. und *quellian* trs. vermischen sich im Mnd., bis die Form *quellen* überhaupt verdrängt wird.

2) *deeda* tat tritt bereits im Mittelalter mit der Tendenz zu geschlossener Qualität des Vokals auf, cf. bes. die mhd. Verhältnisse. Über die Nebenform *deeda* cf. § 326, 2.

3) Über *viim* wiegen, *viijn* wägen (mhd. *wēgen*) cf. § 35 A. 5.

#### Tl. e<sup>2</sup>.

§ 35. as. *i-* > mnd. *ē* > *ee*: *veexə* Wiese (ahd. *wisa*, mnd. 1. *wese*, 2. *wisch*, *wische*, mkl. *viš*, cf. p. 15), *veezl* Wiesel, *neetə* Nisse, a. Lo. *šdeevl*, *šdeevl* Stiefel (mlat. *stivala*; jetzt miss. *šdiib*), *peepər* Pfeffer (lat. *piper*); *beem* beben (as. *bibōn*), *keetln* unpers. kitzeln, Verlangen erregen, *leevn* leben (as. *libbian*), *šmeedn* schmieden, *leenn* lehnen (as. *hlinōn*); *jeevl* Giebel.

Anm. 1) *deela* Diele. Das ndd. Dehle „Tenne“ ist nicht vorhanden. Über Diele und Dehle cf. Damköhler, Ndd. Jhrb. XV p. 51 ff.

2) *heē* er (as. *hē*) ist entstanden aus urgerm. \*hēz; Soest *hae*, Glückstadt *hee*.

3) Tl. *e*<sup>3</sup> erscheint als *ee* in drei Fällen, von denen sich zwei als Analogiebildungen beseitigen lassen. *veetn* wissen hat sein *ee* vom prs. *veet*. Bis auf Laureberg galt das regelmäßige *wēten* mit offenem *ē* (cf. Nerger zu Fr. und K. Eggers Tremsen p. 382 s. v. *weten*). *kleevn* kleben intrs. (as. *klibōn*, ahd. *chlēbēn*) ist mit *kleevn* kleben machen (mhd. kleiben) zusammengefallen, cf. brem. *kliivn*, *kleēvn* intrs., *kleevn* trs. Unerklärt bleibt *šveepa* f. Peitsche (ags. *swipa*).

4) *xiijn* segeln (zu ahd. *sēgal*, as. *sēgal*) ist in der älteren Sprache fest. Das *ii* ist nicht klar. Vielleicht liegt eine Form mit *i* zu grunde, in der sich dann dieses vor *j* hielt; cf. *diijl* (mhd. *tigel*, *tēgel*) Tiegel, *riijl* Riegel, *iijl* Igel (mhd. *igel*), *xiijl* Siegel. Bereits das nmk. Mnd. zeigt in allerdings verschwindender Anzahl von Fällen *i* im Worte *ingesegel* Insiegel, *versegel*n versiegeln (< lat. *sigillum*, *sigillare*), nämlich 46 e : 11 i zwischen 1328—1487, in den nnd. Urkunden bei Riedel, cf. p. 15 Nr. 6.

5) *viijn* wägen (mhd. *wēgen*) ist junge Analogiebildung nach *viiān* wiegen, *viiā* Wiege (mhd. *wiegen*, *wiege* < germ. \**wi-wiga*; mkl. *Weeg*<sup>o</sup> Wiege, *weegen*<sup>o</sup> wiegen, mnd. *weege*; nnd. \**wēge* ist nach Nerger (Eggers Tremsen) in Mecklenburg nie vorhanden gewesen). Für das junge Alter von *viijn* spricht die Erhaltung oder vielmehr Wiederaufnahme des *j*.

6) *šdēel* Stiel zeigt bereits im Mnd. *e* statt des zu erwartenden *i*. Es ist wohl bereits mnd. Apokope anzunehmen (< \**stele*).

#### Tl. *o*<sup>1</sup>.

§ 36. < as. *o* - > *oo*: *boqla* f. Bohle, *boqda* m. Bote, *fōqln* Fohlen (as. *volo*, got. *fula*), *xoqla* Sohle; *oqpm* offen; *roqdn* roden, *jaxoqpm* gesoffen, *jakroqpm* gekrochen, *jāšdōqln* gestohlen, *jānoqmm* genommen, *jāšbroqky* gesprochen, *jadrōqpm* (selten) getroffen, *jēšqōarn* geschoren, *bōfōqln* befohlen.

Anm.: *moos* (mhd. *mos*) Moos ist nhd. *hooxə* f. ist seiner Bedeutung und dem Vokalismus nach nhd.; ursprünglich Strumpf, jetzt Hose. In Hei. gab es vor 30 bis 40 Jahren noch die Aussprache *hōqxə*, die jetzt noch im Norden, z. B. in Groß-Fahlenwerder üblich ist, aber nur in der jüngeren Bedeutung. *loodə* n. Lappen (mhd. *lode* m.) ist ein hd. Wort.

§ 37. < as. *o* - vor *ʒ*, *v* > *aa*. Diese auffallende Lautentwicklung ist ein Überrest der gegen Ausgang der mnd. Periode eingetretenen Vertauschung von tl. *o* mit tl. *a* (und *â*). Sie ist früher weiter ausgedehnt gewesen und scheint ausnahmslos vor *ʒ*, *v* gegolten zu haben. Jetzt noch: *gāflaan* geflogen (daneben schon *jāflōoʒn* mit verräterischem *ʒ*), *kaan*, jetzt meist *koovn* Koben, *alkaan* Alkoven, *aavn*, *karlaan* Ofen, Kachelofen, To. *aavās* Obst.

§ 38. Ersetzt worden ist die im vorigen Paragraphen besprochene Erscheinung durch *oo*. Das junge Alter wird durch den pl. *hēevə* Höfe < \**hūvva* bewiesen, der im sg. ein *oo* voraussetzt.

*booan*, *boozn* Bogen, *hoovareeta* f. Hofstelle, *oovn* Ofen (cf. *aavn*, *aan* § 37), *jəloozn* gelogen, *jəflōoʒn* geflogen, *jəvoozn* gewogen; *jəšoovn* geschoben, *jəxooʒn* gesogen; *fooxt* Vogt (lat. *vocatus*).

Anm.: *toobm* (mnd. *doven*) toben ist nhd.

#### Tl. *ö*<sup>1</sup>.

§ 39. < as. *o* - mit folgendem *i* > \**üü* > *ēē* durch Entrundung: *hēevə* pl. Höfe, *trēejə* Tröge, *šlēctar* Schlösser, *lēckariē* löcherig, *ēēvar* über, ober- (as. *obar*), *farēevorn* erübern; *krēēt* verschlagener, kleiner Mensch (zu mhd. *krot* und *kreto*), *krēētiē* wütend, tüchtig, *bīšēevə* Bischöfe.

Tl. o<sup>2</sup>.

§ 40. as. *u-* > mnd. *ō* > *o*: *kōmm* kommen (as. kuman), *woōnn* wohnen (as. wunōn, wonōn).

Anm. 1) *šdūuwə* Stube zeigt nhd. Vokalismus; im diphthongischen Gebiet wird es wie ein Wort mit *ū* behandelt, also Hei. *šdūuwə*.

2) Über *zōmər* Sommer (as. sumar), *dūnər*, *dūndər* Donner (as. thunar) und *šdūkərn* cf. § 114.

3) *huubl*, *huublīn* Hobel, hobeln, ein erst seit dem 15. Jahrhundert nachweisbares Wort, hat den gemeinndd. Umlaut nicht mitgemacht; es zeigt auch im altm. *huuwl* (neben *hōwl*) die merkwürdige Steigerung zu *uu* (Soest *hūiūwl* mit tl. *ō*<sup>2</sup>).

§ 41. < as. *u-* vor *z* > *aa*, cf. § 37: *taa* f. Vorhang, Zugzeug (mnd. *toge*, *toch* m. f. n.)\*

Ersetzt ist *aa* durch *oo* in *foozl* Vogel (as. fugal, mnd. *vogel*, *vagel*); doch cf. § 43 Anm.

§ 42. < as. *u-* vor *z* > *uu*: *kuuzl* f. Kugel. Diese Entwicklung entspricht der in § 35, 4 für *ij-* mitgeteilten. Sie tritt nur bei folgendem *l* auf. In Liebenow hört man noch das ältere *kuulə*.

Tl. ö<sup>2</sup>.

§ 43. as. *u-* mit folgendem *i* > mnd. *ō* > *e* durch Entrundung: *kreēpl* Krüppel (ndld. *kreupel*, Soest *krüēpəl*), *kēētl* Kötel, *bēēnə* m. (nur a. Lo., mnd. *bōne*, nhd. *Bühne*, Soest *būēnə*) Boden, Speicher, *šlēētər* Schlüssel (as. *slutil*, amkl. *slotele*), *neētə* pl. Nüsse, a. Lo. To. *xōōn*, pl. *xōōnə* Söhne; *drēēnn* dröhnen, *xēēln* wälzen (mhd. *suln*, *soln*, uckerm. *xōōln*), *šdēēnn* stöhnen, *gnēētərn* mäkeln (Soest *knūētan*, ndld. *kneuteren*), *upsdēēkərn* aufjagen (zu *stacheln*), *aufstōbern*, *mēēn* mögen.

Anm.: Die ältere Generation kennt noch den pl. *fēēlə* Vögel, woraus sich der sg. *\*faal* für die frühere Stufe des nmk. Dialektes erschließen läßt (cf. mkl. *Vagel*<sup>o</sup> u. a.). Jetzt gilt dafür dem sg. *foozl* entsprechend *feējl* Vogel.

§ 44. < as. *u-* mit folgendem *i* > *\*iū* > *ii* durch Entrundung. Entsprechend dem *uu* in § 42 heißt der Umlaut *biijl* Bügel, *kiijlkn* Kügeln.

## c) Die langen Vokale.

*ā*.

§ 45. < as. *ā* > *o*: *mōōn* Mohn, *mōōnt* Mond, *kroōm* Kram, *proōm* Fähr, *roōm* Ruß<sup>1</sup> (mhd. *rām*), *šōōp* Schaf, *šōōlə* f. Trinkschale (as. *skāla*), *kvōōl* Qual, *šdōōt* Staat, *troōn* m. Tran (cf. wstf. *trāān*, wald. *trāānə*, also mit *ā*); *kvōōt* klein, kränklich; *goōn* gehen, *šdōōn* stehen, *lōōtn* lassen, *šlōōpm* schlafen; *nōō* nah; *mōōln* malen (as. *mālōn*), *blōōxn* blasen; *pōōl* Pfahl, *oōs* n. Aas, *broōkə* Brache, *brach* (märk. *brāākə*); *broōdə* m. Braten.

Anm. 1) Rahm = Sahne ist nicht vorhanden, dafür nur *xōōnə* Sahne (mhd. *sane*), ebenso auch nicht Schmant. Cf. dagegen *room* im Holsteinischen (mhd. *roum*).

2) Romanisches *ā* in *šdroōtə* Straße, *xaldōōtə* Soldat, *xalōōtə* Salat.

\* Die Herleitung aus mnd. *touwe* Gerät, die E. Mackel, Ndd. Jhrb. XXXI p. 116 für das prignitzische *tōū* Zugschwengel vollzieht, ist für das NmK. nicht angängig.

§ 46. as. *aha* > (as. *â*) mnd. *â* > *qq*: *šđool* Stahl, *qora* Ähre (ahd. ahir, as. aarīn spiceus, cf. *axl* Granne), *šļoon* schlagen (as. slahan).

§ 47. < as. *â* vor *ʒ*, *v* > *aa*: *švaaær*, *švaaʒær* Schwager, *plaaæ* Plage (lat. plāga), *fraaæn* fragen (as. frāgōn), *vaas* Wage; *aavnt* Abend.

Anm. 1) *â* + *w* > *au*: *lauſiç* lau (ahd. lā, lāwêr), *blau* blau (mkl. blāāʒ), *grau* grau. *klaaw* Klaue (mnd. klāwe). Daß früher auch in der Neumark das z. B. für das Mkl. geltende Gesetz des Ausfalls von *w* im Inlaut und Entfaltung eines gutturalen Spiranten bestanden hat, beweist a. Hei. *blaa* blau (aus den flektierten Formen: pl. blāwe > *blaaʒ* > *blaaæ*).

2) *wâ* > *vuu* in *kruuxn* unordentlich essen, *farkruuxn* verdauen (mnd. quāsen, mhd. quāzen; gött. *quāsen*<sup>o</sup>, brem. subst. *quās*<sup>o</sup>, altm. *kwāārn*; slav. Lehnwort; nach Bezenberger jedoch zu got. *qistjan* verderben). Nicht gleichzustellen ist *vuu* wo (as. hwār), das vielmehr seinen Vokal von *vuu* wie (as. hwō) hat, cf. p. 31 § 56 A. 3.

3) Infolge Kürzung vor einer Konsonantengruppe erscheint *a*: *daxta* dachte, *xaxta* sanft, *adar* Natter, Otter (as. ādara, mnd. ādere), *klafter* Klafter (mhd. klāfter), *daxt* m. Docht (Ratzdorf); über *frax* frage cf. § 275. Es ist anzunehmen, daß die Kürzung vor der Vokalfärbung des *â* > *qq* erfolgt ist. Dagegen haben an dieser teilgenommen: *braxta* brachte (bereits mnd.), *brōmbærn* Brombeeren; über *šđqx* stehe, *gqx* gehe cf. § 275 und § 236.

### ê<sup>3</sup>.

§ 48. as. *â* mit folgendem *i* > mnd. *ê* > *ee*: *keexa* Käse, *šeeþær* Schäfer, *leec* niedrig; *keema* käme, *neema* nähme, *vii eetn* aßen, *jeevn* gaben; *šdeets* stets, *šreec* schräg. Der Umlaut zu geschlossenem *ee* ist der alte Zustand; er zeigt sich im Mpom., Mkl., Holst., Altin.; das Wstf. dagegen weist *ee* auf. Auch der Osten der Neumark hat zum Teil *ee* (z. B. Zantoch).

§ 49. In Wörtern, in denen der Umlaut spät eingetreten ist, hat sich nur *ee* herausgebildet: *teþa* zäh (mnd. tã, Soest tãã), *beean* bähnen, *kreean* krähen, *dreean* drehen, *veean* wehen, *meean* mähen; *itaaljeenær* Italiener (it. Italiano); ebenso ist wohl auch *tsijeenær* Zigeuner aufzufassen.

Zum Teil liegt auch Beeinflussung durch *qq*-Formen desselben Stammes vor: *šeeþky* Schäfchen : *šopp* Schaf, *neeta* Nähte : *noot* Naht, *xeemariis* Sämerei : *xooma* m. Samen, *uyærdeeniç* untertänig : *jædoon* getan, *neþær* näher : *noq* nah (im Mnd. noch *nêgher* mit geschlossenem *ê*); *eesðær* (š) pl. zu *qos* Aas.

In all diesen Fällen haben nnd. Dialekte mit Rundung *öü* oder *oo* (cf. § 2), z. B. Soest *scöþky* Schäfchen.

Durch die Vorstufe \**öü* erklärt sich auch *bakveem* bequem (as. biquāmi > \**qq* > *öü* infolge seines halbvokalischen *w*).

Anm.: Durch Kürzung vor Konsonanten *e*: *dæet* m. Docht (mnd. altm. dacht, decht); *dæta* dächte, *bræta* brächte, *lætst* läßt, *šlept* schläft.

### ê<sup>2</sup>.

§ 50. < as. *ê* < wgerm. *ai* > *ee*: *leem* Lehm, *kleet* Kleid, *been* Bein, *dcel* Teil, *klee* Klee, *šnee* Schnee, *zeelæ* Seele (as. sēola), *teæ* f. Zehe, *xee* See, *ree* Reh, *eekæ* Eiche, *deec* Teig, *šbeekæ* Speiche, *meestar* Meister, *uyæršeet* (daneben bereits häufig durch nhd. Einfluß *uyæršit*) Unterschied; *bleek* bleich, *veek* weich, *hees* heiser (mnd. hêsch, heisch), *heet* heiß, *vee*

weh; *eens* eins, *eas* einmal, einst; *bleef* blieb, *griep* griff, *ſreef* schrieb, *ſeet* schied, *ſeedn* scheiden; *zeeda* (mhd. seite) Saite.

Der *i*-Umlaut von wgerm. *ai* ist nicht zu erkennen, cf. *leedn* (as. lēdian) leiten, *ſeeda* Scheide (as. scēthia), *reena* (as. hrēni) rein, *feefn* fehlen (frz. faillir).

Dieser *i*-Umlaut ist auf ags. (cf. ags. lēdan leiten, hǣp (got. haiþi) Heide : stán Stein, hátan heißen) und as. Gebiet eingetreten. Im As. sind sichere Spuren indessen noch nicht nachzuweisen; im Mnd. scheint sich die Differenzierung des Umlautes von dem alten *ē* durch die häufigere Schreibung *ei* anzudeuten; sicher zu beobachten ist dieser Vorgang erst in den neueren Dialekten: Soest *hpet* heiß : *raena* rein; mpom. *been* Bein : *jamain* gemein; uckerm. *been* : *rain*; samld. *heet* heiß : *haid* Heide; mkl. *deel* Teil : *kleen* klein.

Anm. 1) as. *egi* > mnd. *ē* > *ee* : *zeesa* f. Sense (as. segisna).

2) *ſeet* n. Scheit gehört nicht zu (mhd.) schit, sondern zu ahd. sceid.

3) *hiitn* heißen (got. haitan verb. red.) erklärt sich durch Analogie nach dem prt. as. hēt und hiet; cf. nhd. beschieden : bescheiden.

4) mnd. hillig heilig ist durch das nhd. *hailic* völlig verdrängt, cf. Tümpel nnd. Studien, p. 33. Zur Erklärung der Kürzung von mnd. hillig (< hēlich > \**helic* > \**hilic* = graphisch hillig) cf. § 28 Anm. Fest ist miss. *heelic aavnt* Vorabend eines Festes.

5) *ē*<sup>2</sup> vor Konss. > *ē* gekürzt: *ēct* echt, *ēmər* Eimer; pl. *venja* : sg. *veenic* wenig; *kleenər*, *kleenstə* kleiner, kleinste; *brēder* breiter (mnd. brēder), *fēt* fett (ags. fēted, mhd. feizt), *renlic* reinlich, *ensln* einzeln.

6) *ilərbestə* allerbeste erklärt sich nach Holthausen, Soester Mundart, p. 32 § 115 möglicherweise < \*elkerbeste > \*ilkerbeste (mnd. elk, ênlik = mhd. einlich) unter Einfluß der Form *alərbestə*.

*ē*<sup>1</sup>.

§ 51. < germ. *ē*<sup>2</sup> (> ahd. *ea*, *ia* > mhd. *ie*) > as. *ē* > mnd. *ē* > nmk. (unter hd. Einfluß) > *ii*.

Lateinische Lehn- und Fremdwörter: *brüif* Brief, *fübar* (nhd.) Fieber, *prüistər* Priester, *ſbüjł* Spiegel, a. Lo. *tiijolüie*, *tiijlviä* Ziegelei, *miätə* (lat. mēta) Schober, Grube zum Aufbewahren von Erdfrüchten oder Obst, *miidn* mieten (grch. μισθός, got. mizdō, as. mēda, ags. mēd, meord < germ. \*mēzd-); *hiia* hier (as. hīr; aber *heça* her < as. hēr) *kiin* Kien (ags. cén, ahd. kēn, kian), *biist* Tier (lat. bestia).

Anm. 1) Dieses *ē* wird im Mnd. häufig *ee* oder *ei* geschrieben. In den neueren Dialekten ist es mit as. *eo*, *io* zusammengefallen : mkl. *ee* (*ei*), mpom. *ee*, holst. *ee*; Soest *ae*.

2) Germ. *ē*<sup>2</sup> wird zu *ee* in *heeda* Hede, Werg (ags. heorde, altn. haddr < germ. \*hazl-jō-, cf. *hardln* im Idiot. s. v.). In *peetər* Peter (ahd. Peatres) liegt neue Aufnahme — etwa aus dem Frz. — vor. *beeta* f. Runkel (lat. bēta) ist wie *tee* Tee, *kafēe* Kaffee, *kareeta* (mlat. careta) Wagen, besonders aber *tsikareeta* f. Abtritt (< frz. secrète) zu beurteilen.

3) Neubildungen nach der ersten Ablautreihe liegen vor in den praeterita der ehemaligen verba reduplic.: *leet* ließ, *ſleep* schlief, *reep* rief, *leep* lief, *heet* hieß, *feel* fiel, *heel* hielt.

§ 52. < as. *eo*, *io* > mnd. *ē* > *ii*: *kniis* f. Knie, *liit* Lied, *diinst* Dienst, *liif* lieb, *kixēetie*, *kixēetš* (von as. kiosan wählen) wählerisch beim Essen, *biidn* bieten, *badriian* betrügen, *liian* lügen, *jiitn* gießen,

*dinn* dienen, *flitn* fließen, *šitn* schießen, *vindn* jäten (as. wiodōn), *grivn* Grieben (mkl. pl. *greebm*).

Anm. 1) *jīdər* jeder ist aus *\*īdər* entstanden; dies ist aus *\*ieder* < älterem *ieweder* kontrahiert, besonders im Md. (as. *iahwēthar*). Bei Laurenberg, Scherzged., ist *ider* fest (z. B. IV 600).

2) < as. *io* infolge Kürzung vor Konsonanten > *i*: *līct* Licht (as. *liocht*; bereits mnd. *licht*), *bīctə* Beichte, *nīc* nicht, *jīctns* irgendwie (mnd. *ichtes*), *īmər* immer.

§ 53. < as. *ihu*, *ehu* > mnd. *ehe* > *ee*: *fee* Vieh (as. *fihu*, *fēhu*, Freckenhorster Heberolle bereits *fē*, mnd. *fehe*; mkl. *fei*).

§ 54. < as. *cha* > mnd. *ē*. Die beiden Verben *xiin* sehen (p. p. *jəxiin* gesehen), *jəšiiin* (inf. und p. p.) geschehen zeigen bereits im Mnd. der Neumark häufig *i*. Hervorgerufen ist dieser Vokal durch die Angleichung der Verben im Präsens-Stamm an *tiohan* ziehen. Nach dem prs. hat sich alsdann das p. p. gebildet, zunächst bei *jəšiiin*.

Anm.: Das Zahlwort 10 (as. *tēhan*) = *tseēn* macht wie alle andern keinen Anspruch auf Alter der Form.

*i*.

§ 55. < as. *i* > *ii*: *diik* Deich, *kriic* Krieg (mldd. *krijg*; cf. Tiefstufe *i* in mnd. *kegel* munter, wald. *krizəl*; germ. *ē<sup>2</sup>* in ahd. *chrêg* *pertinacia*), *līif* Leib, *viif* Weib, *xiin* sein, *miin* mein, *šviin* Schwein, *liim* Leim, *frii* frei, *riipə* reif, *bii* bei; *xiian* seien (ahd. *sihan*), *šniian* schneien (daneben durch nhd. Einfluß miss. *šneeən*), *blii* Blei (ahd. *blio*), a. Lo. *brii* Brei (mhd. *brī*), *klīiə* Kleie.

Anm. 1) < urgerm. *-\*ix*: *vii* wir, *jii* ihr, *mi* mir, *dii* dir (as. *ī*).

2) Die Wörter *kriidə* Kreide, *piin* Pein, *fiorn* feiern, *xiidə* Seide sind ins Germ. mit *i* übernommen worden; im Lat. besitzen sie *ē* (*crēta*, mlat. *pēna*, *fēriae*, *sēta* Borste).

3) *i* ist gekürzt vor Konsonanten in *diictə* dicht (mhd. *dīhte*), a. Lo. *fiilict* vielleicht; *blīft* bleibt, *riit* reitet, *griipt* greift, *šdiict* steigt, *kriict* kriegt.

Über *kiky* gucken (mkl. *kiiky*, mnd. *kiken*) s. § 117. Auffallend ist *viit* weiß (as. *hwīt*), daneben häufiger schon nhd. *vais*.

*ō<sup>1</sup>*.

§ 56. as. *ō* mnd. *ō* > nmk. *uu*; cf. Einleitung p. 4. *bluumə* f. Blume, *huustn* husten, Husten, *buuk* Buch, *duuk* Tuch, *huut* Hut, *šbuule* Spule, *šuułə* Schule, *luudə* Ludwig (got. *hlōd-*), *bruudər* Bruder, *bluut* Blut, *šduul* Stuhl, *kuuə* Kuh (as. mnd. *kō*), *kuułə* kühl, *guut* gut, *pluuuə* f. Pflug, *duun* tun; *fuuu* fuhr, *šluuux* schlug, *fuuuux* fragte; *gluuuxn* glühen (vom Ruß), *bruuk* n. Bruch, Sumpf, *kruuux* Gasthaus, *kruuuxə* (a. Lo.) Krug.

Anm. 1) Das mnd. *vōt* ist durch das nhd. *fuus* Fuß verdrängt. Ausgangspunkt dieses Vorganges ist, wie das oft zu beobachten ist, die Verwendung dieses Wortes als technischen Ausdruckes Tieren gegenüber, hier: Fuß! Anruf an Pferde; cf. *fas an*, *bais* beiß, *kəm heəə* (oder allerdings noch durchaus platt *kym hiia*; beachte *heəə* = nhd. *her*, sonst *heə* oder *heəə*) für Hunde, u. ä.

2) *dqq*, *dqqə* (as. *thō*) da, zeitl., hat sich mit dem Ortsadverbium *thār* vermischt.

3) *uuu* (as. *hwō*, mnd. *wō*, *wū* [*ū* durch *w-*]) zeigt Verminderung des Gebrauchs seiner alten Bedeutung wie und übernimmt allmählich die Funktion des lokalen *hwār* wo.

4) *trejuunər* Dragoner weist mit seinem Anlaut auf hd. Vermittelung; der Vokal *uu* mag entwickelt sein unter Anlehnung an die Wörter mit *ō<sup>1</sup>* in einem md. Dialekt.

5) *kruumə* f. Krume erscheint im Ndd. mit  $\hat{o}^1$  (mnd. *krōme*; auf  $\hat{o}^1$  weisen alle neueren ndd. Dialekte: Dann. *oo*, brem. Wtb. *öö*, Ri., Schü.. Dähn. *öö*, Woeste, Scha. *au*); dagegen zeigt das Ags. und Ndd.  $\hat{u}$ : ags. *crūme*, nld. *kruim*; cf. für das Wechseln von  $\hat{o}^1$  und  $\hat{u}$ : wstpr. (Tiegenhöfer Niederung) *kroos* n. Krug (nld. *kroes*, wstf. gött. *kraus*): mhd. *krūse*, ahd. *krug* m. : as. *krūka* f. Krug.

6) Die Nebenformen des prt. der verba redupl. mit *uu* sind nach der 6. Ablautsreihe gebildet: *huuln* hielten, *sluup* schlief, *fuul* fiel.

7) Kürzung vor mehreren Konsonanten liegt vor bei: *muſt* muß (mnd. *mōst*), *muſ* muß (mnd. *mōt*), *xuſtə* suchte (as. *sōhta*), *ſdunt* stand. Zu *dux* tu cf. § 275. *ſduſə* Stufe (mnd. *stōpe*) ist späte nhd. Entlehnung und zeigt auffallende Vokalkürzung (mhd. *stuofe*) über das Nhd. hinaus; ähnlich steht's mit *jənuſ* genug (mnd. *genōch*); die häufigere Nebenform *jənuſk*, *nuſk* ist md. Eine derartige Verkürzung langer Vokale oder Diphthonge vor der labialen und gutturalen Spirans scheint bei miss. Formen Regel, cf. noch *tsiçə* Zieche (mnd. *tēke*).

8) Über *ruus* Ruhe cf. § 62 A. 2.

### $\hat{o}^1$ .

§ 57. as.  $\hat{o}$  mit folgendem  $\hat{i}$  > mnd.  $\hat{o}$  > nmk.  $*\hat{u}i$  >  $\hat{u}i$  durch Entrundung: *biikə* Buche, *biiky* buchen, *diikər* Tücher, *hiinər* Hühner, *biikər* Bücher, *ſdiilə* Stühle, *ſiilər* Schüler, *viitaric* Wüterich, *friiə* früh; *hiidn* hüten, *pliiən* pflügen, *ſbiiky* spuken; *xiiitə* süß (as. *swōti*), *biilkykint* Vetter (mnd. *bōleken*, mpom. *biilkykint*; mnd. *bōle* Verwandter; cf. mhd. *buole* Geliebter), *miis* Mühe, *ſriian* einschrumpfen.

*tur jəniis* zur Genüge lautet bereits im Mnd. der Neumark tho der nüge neben tho der nöge.

Anm. 1) Die Entwicklung des ags.  $\hat{o}^1$  mit Umlaut zu ne.  $\bar{i}$  geht auf anderem Wege vor sich:

1. Stufe: *bók* : pl. *béc* Buch, d. h. *oo* >  $*\hat{o}ö$  > *ee* durch Entrundung.

2. Stufe: me. *seek* : ne. *seek* suchen, d. h. *ee* >  $\hat{e}e$  >  $*\hat{e}i$  >  $\hat{u}i$  >  $\bar{i}$ .

2) Der pl. zu *kuus* Kuh lautet in einer jungen Analogieform *kiis*; über das ursprünglichere *koip* cf. § 68.

3) Kürzung ist vor der Konsonantengruppe *ct* erfolgt in *nictern* nüchtern (ahd. *nuohturn*).

4) *friiə* früh unter nhd. Einfluß. Im Ndd. erscheint  $\hat{o}^2$  (as.  $*fr\hat{o}$ , nnd. *frō*, Soest *frəo* ( $\hat{o}^2$ ) und *frəe* ( $\hat{o}^2$ ), Woeste *frō<sup>o</sup>*; cf. Joh. Schmidt in Kuhns Zs. XXVI p. 1 ff.

### $\hat{o}^2$ .

§ 58. < wgerm. *au* > as.  $\hat{o}$  > mnd.  $\hat{o}$  > *oo*: *broot* Brot, *boom* Baum (got. *bagms*, d. i. *bazms*), *doot* Tod, tot, *ooə* Auge, *rook* Rauch, *loon* Lohn, *boonə* Bohne (ags. *béan*), *loof* Laub, *zoom* Saum, *ſdroom* Strom, *ſoonn* schonen, *doof* taub, *hoox* hoch, *loos* los, *groot* groß, *unoodə* (as. adv. *unōdo* „unleicht“, schwer zu got. *audags* selig) ungerm; *loopm* laufen, *ſdootn* stoßen; *floox* flog, *flooa* flogen, *boox* bog, *soot* schoß; *ſloox* schlug, *froox* fragte, *hoof* hub, *foor* fuhr durch Angleichung an die 2. Ablautsreihe.

Anm. 1) *hoop* m. Haufen besitzt neben sich die gleichbedeutende Form *huup* mit altem  $\hat{u}$ , wie Lorenzdorf *haup* zeigt. Es liegt Ablaut germ. *au* :  $\hat{u}$  vor; cf. germ.  $*baugjan$  > mnd. *bōgen* > nmk. *beem* biegen : as.  $*būgan$  biegen.

2) Zu *knoop* Knopf cf. Idiot s. v.

3) Hierher zu stellen ist auch *pootə* f. Pfote, das auf ein got.  $*pauta$  zurückgeht.

4) *droonə* f. Drohne (as. *drān*, *dreno* (drēno?); ahd. *trēno*) zeigt auffallende Vokalentwicklung; as. *ā* ist wohl ein ingwäonisches Merkmal, für *ō* < wgerm. *au*; denn *ā* würde *qq* ergeben.

5) Gekürzt ist *ō²* in *rōstə* f. Rost (mhd. *rōst* m., *rōste* f.) vor der Konsonanten-  
gruppe *st*.

*ô².*

§ 59. as. *ô²* mit folgendem *i* > mnd. *ô* > nmk. \**öö* > *ee* durch Entrundung: *beemə* Bäume, *teelə* (weiblicher) Hund (as. \**tōhila*, cf. ahd. *zōha*, s. Idiot. s. v.), *dreemə* Träume, träume, *breetky* Brötchen, *fleeə* f. Floh, *leenə* Löhne, *beem* biegen (mnd. *bōgen* < wgerm. \**baugjan*), *kleevn* spalten (as. \**klōbian*, cf. märk. *klēovn*), *leexn* lösen, *deepm* eintauchen (as. *dōpian*); *beedn* opt. prt. böten, *freerə* fröre; *heeft* n. Stück Vieh (mnd. *hōvet*, as. *hōbid* Haupt), *needijn* zu Gast laden, *šleepə* f. Schleife, *šdreepm* streifen (altm. *strōōpm*), *eeə* Öse.

Anm. 1) *dreeə* trocken geht auf germ. \**drauziz* zurück (Soest *drœzə*, nldd. *droog*); im Ablaut steht hierzu Remscheid und nldd. dial. *drüüe*, ags. *drýze* < germ. \**drūziz*; die Tiefstufe bildet nhd. trocken.

Ebenso aufzufassen ist das Verhältnis von *šeeərn* : *šūən* = scheuchen : scheuen und *šleexənər* Schleusener, nom. propr. : *šluuxə* Schleuse. Bei der Ableitung dieses letzten Wortes (< lat. *exclūsa*) muß an analogische Behandlung des nom. propr. nach Entlehnung aus einem diphthongierenden Dialekt (*ū* > *au*) gedacht werden.

*barneeky* Berneuchen, Dorf im Kreise Landsberg a. W., ist aus Bernauiken, d. h. Klein-Bernau entstanden.

2) *ô²* wird vor Konsonantengruppen gekürzt. Dabei geht die geschlossene Qualität verloren: *öö* > \**ō* > \**q̄* > *e*. Die Mundart hat überhaupt keine kurzen geschlossenen Vokale im Besitz im Gegensatz zum Mittel- und Hinterpommerschen (cf. bereits Mandelkow bei Bernstein *binne* binden, s. Nachtrag).

*lepst* läufst, *lept* läuft, *šdetst*, *šdet* stößt; *gretstə* größte, *gretər* größer; *pepl* Pappel (lat. *pōpulus*, Soest *pōpl*). Beim letzten Wort erklärt sich der Umlaut dadurch, daß das suff. *-ul* als *-il* aufgefaßt wurde.

*ô³.*

§ 60. Unter *ô³* versteht man seit W. Seelmanns Aufsatz „Die mnd. langen *ō⁴* Ndd. Jhrb. XVIII p. 141ff. in der ndd. Grammatik *ô* von verschiedener Herkunft, deren Verhalten in den lebenden Dialekten auseinander geht. Es geht meist auf germ. *a*, *ā* zurück. Die Gründe für die Entwicklung zu *ô* sind noch nicht völlig gefunden; zum Teil wirkt Nasalierung, zum Teil Labialisierung durch altes *u* oder *w*. Das Schwanken dieses *ô³* bewegt sich zwischen *ô¹* und *ô²* (selten *ā*, *a*).

1. *ô¹* zeigt *šhuuk* m. Spuk (ebenso mnd. *spōk*, *spûk*; *ô²* Soest *speok*, nldd. *spook*).

2. *ô²* erscheint in

*froo* froh (germ. \**frawo-*; as. flekt. *fraha*, ahd. *frao*, *frô*).

*roo* roh (as. *hrà*, gen. *hrāwes*; nldd. *raauw*).

*šdroo* Stroh (< germ. *strāwo-*, ahd. *strāo*, *strô*).

*šboon* Spahn (ahd. *spān*, ags. *spón*, altm. *spōnn*, < germ. \**spānuz*).

Soest *spūn* geht auf altes *ā* zurück, Ravensberg *spæun* auf *ô²*;

*oo* (d. h. *ô²*) in Hpom. (Kreis Lauenburg); Meinerssen, Börssum *spau* (*ô¹*).

zoo so (as. sô < germ. \*swau; ahd. sô, ags. swá, got. swa. Cf. über das interessante Wechseln von  $\delta^1$  und  $\delta^2$  den oben angeführten Aufsatz W. Seelmanns.

joo ja, durchaus (im Satze, daneben als Antwort nhd. jaa) < as. eo, io, mnd. jô.

Lehnwörter sind *rooxa* Rose (lat. rosa), *kroona* Krone (lat. corōna).

Anm.: Kürzung von  $\delta^3$  (>  $\delta^1$ ) erscheint in *jisl* Gänschen, junge Gans (sg. pl.). Während die westlichen Dialekte für die Ersatzdehnung \*gans > gōs  $\delta^2$  aufweisen, ist das *i* in *jisl* ein Zeugnis dafür, daß in der Neumark, entsprechend dem Braunschweigischen und Mkl.  $\delta^1$  bestanden hat. Das Grundwort *jans*, pl. *jenxa* zeigt keinen *n*-Schwund mehr. Das Mpom. hat tl. *a* (*gqqs*), ebenso Mandelkow (*gaas*, pl. *jeæx*). Mnd. pl. gösselen. Mpom. *jüsl* ist auffallend.

$\hat{\delta}^3$ .

§ 61. *i*-Umlaut von  $\delta^3$ . Nur ein Beispiel für  $\delta^3$  >  $\delta^2$ : *šþeena* Späne; eins für  $\delta^3$  >  $\delta^1$ : *šþiiky* spuken.

$\hat{u}$ .

§ 62. < as.  $\hat{u}$  > *uu*: *muus* Maus, *huus* Haus, *kluut* Erdscholle (im Ablaut dazu pl. *kleetn* Hoden und mhd. klōz Kloß, cf. Idiot. s. v.), *knuust* Klumpen (nldd. knuist), *luukə* Luke (nldd. luik), *kruut* Kraut, *buuk* Bauch, *xuus*, pl. *xuun* und *xiiə* Sau (nicht von as. suga, mnd. söge, Za. *xæej* pl.), *šuwə* f. Regenschauer, *duuwə* Taube, *duum* Daumen, *šuum* Schaum, *šruuwə* Schraube, *fuul* faul, *šluuxə* Schleuse (lat. excluda), *gruul* Gräuel, *kuum* kaum, *duu* du (Za. *dar*), *juu* euch, *nuu* nun; *bruuky* brauchen, *kruupm* kriechen, *šnuuwn* schnauben, *šuuwn* schieben, *zuupm* saufen, *xuun* saugen; *duuns* vollgefressen.

Anm. 1) *bruus* Braue stammt von dem im Wgerm. frühzeitig ausgestorbenen *brū* (sskr. bhrū, grch. ὀφρύς). Eine Fortsetzung des mnd. brān pl. (ahd. brāwa) ist Hei. pl. *breenn*, dessen Umlaut auffällt. Dem Vokal nach entspricht das in To. vorkommende *brqom* dem ahd. brāwa; das *-m* bleibt unklar.

2) *ruus* Ruhe zeigt im Ndd. (außer Ditmarschen) den Diphthong *au*; *ruun* und *raun* nebeneinander in der Tiegenhöfer Niederung (Wstpr.); im Hd.  $\delta^1$ , auch bei Fr. A. Löffler. Es wird trotz der beiden angeführten Dialekte, in denen  $\delta^1$  als *oo* auftreten müßte, von einem Ansatz mit  $\hat{u}$  abgesehen werden können. Das nmk. *ruus* weist vielmehr, wie Fr. A. Löffler zeigt, sicher auf  $\delta^1$ . Das sonst im Ndd. vorkommende *raus* ist aus mnd. rouwe < \*rōwe entstanden (\*rāwe ist ausgestorben). Regehr „Die langen Vokale in der nnd. Mundart der Tiegenhöfer Niederung“, Diss. Königsberg 1902 p. 40 zieht eine falsche Schlußfolgerung. — Doch bleibt mkl. *ruuy* (< \*rügen) merkwürdig.

3) Gekürzt wird  $\hat{u}$  vor mehreren Konsonanten: *duky* ducken, tauchen (Gkstdt. *duuky*), cf. p. 45 § 117; ebendort *krukə* Krug (as. krūka). *mi duxt* mir schien, mich dünkte (as. thūhta).

$\hat{u}$ .

§ 63. as.  $\hat{u}$  mit folgendem *i* > mnd.  $\hat{u}$  > nmk. \* $\hat{u}i$  > *ii* durch Ent-rundung: *füstə* Fäuste, *hiixər* Häuser, *būlə* (as. būla swf.) Beule, *iidər* Euter (as. ūder, Ri. *ūder*), *ūlə* Eule (ags. ūle), *mūxə* Mäuse, *diivəky*, *diivəkn* Täubchen, *diivərik* Täuberich, *zūiə* Säue, *tūimlən* taumeln (mnd. tūmelen, Gkstdt. *tūimlən* < mnd. tūmmelen), *zic šdriivn* sich sträuben.

Anm.: Kürzung vor Konsonanten liegt vor in *kript* kriecht, *xipt* säuft.

§ 64. as. *iu* > mnd. *ii* > nmk. *\*iüi* > *ii* durch Entrundung: *diuol* Teufel, *küchl* Küchlein, *liuds* Leute, *diits* deutsch, *diær* teuer (jetzt meist miss. mit *ai*), *nütlîc* niedlich (as. niudliko), *tiic* Zeug (häufiger mit *ai*), *früntlîc* freundlich (as. friuntlik, mnd. mit Kürzung früntlik; jetzt meist miss. mit *ai*), *hiuts* heute (as. hiudu), *bəriæn* bereuen, *jəriæn* schmerzen, kränken (unpers., as. hriuwôn bekümmert sein), *bediûdn* bedeuten.

Anm. 1) *nii* neu erscheint im Mnd. stets mit *i*, z. B. Nighendorp Neundorf (Riedel I 18 p. 375 Nr. 5 lat. Urkunde Nyendorp vom Jahre 1300; p. 502 Nr. 89 Nighenborch Neuenburg vom Jahre 1498, ndd. Urkunde). Die Form „Nümärker“ im Buchtitel der beiden Löffler geht auf ahd. niuwi zurück, das offenbar auch im Ndd. nicht erloschen war, obwohl *i* bereits im As. sehr häufig ist, cf. *nîgemo* Freckenhorster Heberolle, *Nianhûs* Essener Heberolle (as. *iww* > *ijj*).

2) Kürzung vor einer Konsonantengruppe: *jît* gießt (< *\*jîtt*, as. giutid).

#### d) Die Diphthonge.

*au* (*ou*).

§ 65. as. *aw* > mnd. *au*, *ou* > *au*: *marky* Handschuhe (zu mnd. mouwe Ärmel), *glaux* schmuck, reinlich (as. glau, gen. glawes klug, cf. § 236), *hauæn* hauen (as. hauwan, mnd. houwen), *dau* Tau.

*ei*.

§ 66. wgerm. *aîi* > as. *ei* (*eii*) > mnd. *ei* > *ai*: *ai*, pl. *aîær* Ei (as. ei, gen. pl. eiero, eiiero), *maîs* f. Birkenzweig zu Pfingsten.

Beachtenswert ist Lorenzdorf *ee* Ei (pl. *eeær*), womit die Aussprache des nhd. Getreide als *jätreîda* (und *jätreêda* nach Zantocher Aussprache) zu vergleichen ist. *ei* wird hier wie *e<sup>2</sup>* behandelt.

Anm.: Über *ei* < *egi* cf. § 50 Anm. 1.

*eu* (*oi*).

§ 67. wgerm. *auui* > as. *eui* oder *ôi* > mnd. *eu* oder *oi* > nmk. *\*oi* > *ai* durch Entrundung: *hai* n. Heu (got. hawi, as. houwi, ahd. hewi, gen. houwes, mhd. höu, höuwe, mnd. hoi, hoige, houwe, hau), *šdraiæn* streuen (as. strôian < \*strauwjan, mnd. stroien, strouwen), *fraiæn* freuen (wgerm. \*frawjan), *fraiða* Freude (ahd. frewida, mnd. vrôude).

Schwierig ist Lorenzdorf *hee* Heu. Heinersdorf *šdrooæn* streuen ist unumgelautes as. strôian.

§ 68. Ein Lehnwort aus dem Nhd. ist *šbrai* Spreu (mhd. spriu, gen. spriwes; germ. Wurzel \*sprëw-).

Der pl. *koiæn* Kühe ist aus mnd. *kêge* < *kêee* entstanden, cf. as. acc. pl. *kôgii*; Glckstdt. Soest *kôzæ*. Die Entwicklung ist über mnd. *ôj* > *\*ôj* > *\*ôi* > *oi* gegangen.

Cf. ähnlich Reinke de vos 2677/8 schoye Schuhe :-moye Mühe. Mnd. schroyen = nmk. *šriiæn* einschrumpfen.

## 2. Abschnitt.

Die ndd. *r*-Gesetze.

§ 69. Vorbemerkungen: Das *r* des Mnd. ist ein Zungenspitzen-*r*, wie es auch jetzt fast durchgängig noch in den modernen ndd. Dialekten besteht. Für die Veränderungen, die es auf vorhergehende Vokale ausübt, ergeben sich folgende allgemeine Gesichtspunkte.

## I. Kurze Vokale:

## a) qualitative Veränderung:

1. Senkung der Vokale höchster Zungenstellung, *i* und *u*, > *ē* und *ō* (über *e* und *o*): mnd. Brechung;
2. Senkung von *e* > *a* vor Lab. und Gutt.

## b) quantitative Beeinflussung:

1. in offener Silbe;
2. vor Dentalen im weitesten Sinne und im Auslaut.

## II. Lange Vokale:

1. Erhaltung der Vokale höchster Zungenstellung: *ī* (*ie*), *û*, \**û*;
2. Senkung der Vokale mittlerer Zungenstellung geschlossener Qualität: *ē*, *ō* > *ēē*, *ōō*;
3. Nicht durchgedrungene Tendenz zur Steigerung nach der geschlossenen Klangfarbe: *ee* (*ēē*) > *ii*, *oo* > *uu*.

Erläuterungen: Historisch läßt sich die Reihenfolge der einzelnen Lautvorgänge etwa so bestimmen. Die Brechung von *i* > *e*, *u* > *o* ist im Mnd. bereits durchgedrungen. Sodann vollzieht sich die Dehnung in offener Silbe gleichzeitig mit der allgemeinen mnd. Dehnung vor allen Konsonanten. Gegen Ende der mnd. Periode wird die Dehnung vor Dentalen kenntlich (cf. p. 38 § 76, 1 Anm.).

Anm.: Im 16. Jh. dringt die Senkung von *e* > *a* von Westen her ins Ostnidd. ein.

Über die Beeinflussung langer Vokale läßt sich nichts ausmachen. Die in den niedersächsischen Dialekten in weitem Umfange durchgedrungene Steigerung der Vokale mittlerer Zungenstellung schließlich zu höherer Stellung (oldenb. *ērnst* (*e* halblang und halboffen), holst. *eeans*, mkl. *iīrnst* ernst; oldenb. *dōrn* (*ō* halblang und halboffen), holst. *doaan*, mkl. *duurn* Dorn) vollzieht sich um die Wende des 18. und 19. Jahrhunderts. Im Nmk. hat sie keinen Boden gewonnen und ist nur noch in spärlichen Resten nachzuweisen.

Lautphysiologisch erklärt sich die Brechung von *i* und *u* aus dem Bestreben einer Ausgleichung in der Höhe der Zungenstellung: Die Zunge senkt sich bei der Artikulation von *i* und *u* zu der tieferen Lage beim Zungenspitzen-*r* und veranlaßt so diese Vokale, sich allmählich zu *e* und *o* und noch weiter zu *ē* und *ō* zu senken. Bei *ē* vollzieht sich später der gleiche Vorgang über *a* zu *a*. Die Längung in offener Silbe ist eine Frage des Tons und — im Ndd. wenigstens — im allgemeinen vom folgenden Konsonanten unabhängig. Dagegen ist die Dehnung in der Stellung vor *r* + Dent. (*d*, (*t*)), *n*, (*s* >) *ſ*, *l* lediglich eine Folge der

Veränderung in der *r*-Artikulation. Infolge der unmittelbar sich an *r* anschließenden, mit dem gleichen Organ hervorgebrachten Dentalen wurde die Intensität der *r*-Erzeugung gehemmt; die Schwingungen der Zungenspitze werden weniger: *r* wird halbvokalisch und überträgt nun einen Teil seiner Energie auf den vorhergehenden Vokal. Die Tendenz zu weniger intensiver Artikulation tritt übrigens auch im Auslaut auf, hier durch zweigipflige Akzentuation hervorgerufen. Die Senkung der langen Vokale *ee* und *oo* und daneben die Erhaltung von *ii* und *uu* läßt sich phonetisch schwer erklären; jedenfalls ist aus dem abermaligen Bestreben, *ee* (*ēē*) und *oo* in die höchste Stellung, *ii* und *uu*, überzuführen, zu schließen, daß diese dem folgenden *r* passend ist. Aus dem Umstande, daß sie nur vor Dentalen vor sich geht, folgt, daß diese eine hebende Wirkung erzeugen; was denn auch der Versuch bestätigt.

Tl. *a* und *ā* bleiben von *r* unbeeinflusst und erfahren die allgemeine Färbung nach *o* hin.

Im einzelnen sind Besonderheiten und Ausnahmen zu verzeichnen. Über diese das Nähere unter den Paragraphen.

#### a) Die kurzen Vokale.

##### a.

§ 70. < as. *ar* > *ar* vor *t*, Lab., Gutt., *m* und *r*:

*svart* schwarz, *hart* hart (as. hard; doch frühzeitig mit *t*, wohl infolge der häufigen Verwendung als Namenbildungs-suff.; auch Soest *hat*; cf. *d* § 178); *zarc* Sarg, *harkə* Harke, Rechen; *šarp* scharf, *farvə* Farbe, *garvə* Garbe (as. garwa); *arm* arm, Arm, *švarm* Schwarm, *darm* Darm, *varm* warm; *švark* n. finsteres Gewölk; *karə* Karre (mlat. carra).

§ 71. < as. *ar* > *q̄r*

1. in ursprünglich offener Silbe: a. Lo. *bq̄r* Bär (mnd. bare), *šq̄r* Schar (ahd. skara), *pluuqsq̄r* n. Pflugschar, *fq̄rn* fahren, *šbq̄rn* sparen, *vq̄rn* (as. warōn) 1. warten, 2. wahren; *qq̄r* gar (as. garu).

2. vor Dentalen (*d*, *t*, *n*, *l* (*s* >) *š*): *švq̄rtə* Schwarte (mnd. swarde), *šq̄rtə* Scharte, *bq̄rt* Bart, *q̄rt* Art, *uuqq̄rdn* ausarten, *qq̄rtu* Garten, *fq̄rt* Fahrt; *kq̄rtə* Karte, *tq̄rtə* Torte (frz. tarte, nld. taart), *tsq̄rt* zart (altes hd. Lehnwort); *qq̄rn* Garn; *kq̄rl*, *kq̄rdl* Karl; *qq̄rš* m. Arsch (hpm. *qq̄rš*, mkl. holst. *qq̄rs* (ahd. ars); Soest *q̄es* (mnd. ers)), *bq̄rš* Barsch.

3. im Auslaut: *jəvq̄r* gewahr (as. giwar).

##### e<sup>1</sup>.

§ 72. < as. *e* oder *a* mit folgendem *i* > *ar*, vor Lab., Gutt. und *r*: *arvə* Erbe (m. n.), *larvə* Lärche, *harbarjə* Herberge (ahd. heribērga), *arml* Ärmel, *arftə* f. Erbse (lat. ervum, ags. earfe, ahd. arwiz), *armər* ärmer, *darmə* Därme, *jarvn* gerben, *harman* Hermann, *harmn* härmen, *harvəst* Herbst; *arjər* Ärger, *marjl* Mergel (mlat. margila), *markj*\* merken, *faršdarkj* verstärken; *šbarn* sperren, *narš* närrisch.

\* *k* ist in der Verbindung *ark* palatal.

§ 73. > *eer*

1. in ursprünglich offener Silbe: *heer* Heer (as. heri), *meer* Meer, *peert* Pferd (as. parid), *veern* wehren (as. werian), *neern* nähren, *meera* Mähre (mnd. merie, mhd. merhe), *šeern* scheren (got. skarjan), *šveern* schwören (as. swerian).

Anm.: Trotz der frühzeitigen Apokope des -e behält mnd. her die Qualität eines zweisilbigen Wortes, indem die eine Silbe zwei Gipfel erhält, woraus sich dann Dehnung ergibt; cf. mnd. heer in Drucken des 15. Jahrhunderts.

2. vor Dentalen (*t, l, ð*): *veertar* Wärter, *keerl, keerd* Kerl, *feerza* Färse (mhd. verse).

ë.

§ 74. as. *er* > mnd. *er* > *ar* vor

1. Lab. und Gutt.: *karvə* Kerbe, *javarvə* Gewerbe (zu as. hwërban), *šarvə* Scherbe (ahd. scirpi, mnd. scherve, mkl. šöör), *šdarvn* sterben, *fardarvn* verderben; *barc* Berg, *vare* Werg, *vark* Werk, *farbarjn* verbergen.

2. Dent. (*t, n, l, š, št*): *hartə* n. Herz, *šmartə* Schmerz; *farnə* fern (as. fër, ahd. fërro, mnd. verne, verre), *šdarn* Stern, *karn* Kern; *kvardl* Quirl (zu as. quërn); *farš* Vers, *baršdn* bersten; *parlə* Perle; *šdart* Sterz.

Anm. 1) Dieser zweite Abschnitt fällt aus dem Rahmen der bisher behandelten Lautgesetze heraus. In der Tat macht nun das neben *arnst* ernst, Ernst stehende *eeersthaftic* ernsthaft durchaus den Eindruck des Ursprünglicheren; dasselbe gilt für *keern* neben *karn* Kern. Infolgedessen ist für *rn* als echte Entwicklung *eeern* anzunehmen und in *arn* junge Analogiebildung (wohl nach dem Nhd.) zu sehen. Damit stimmt z. B. das Mkl.: *iirnst, stiiirn*. Dagegen läßt sich das gleiche für *s* und *l* nicht ohne größeres Material zeigen; bei *baršdn* deutet vielmehr das mkl. *bastn* auf Ursprünglichkeit.

2) Durch Analogie zu erklären ist auch *varn* werden (as. wërðan), das nach § 76 *veerdn* lauten sollte. Die 2. 3. sg. ind. prs. mnd. *werst* mußte lautgesetzlich *varšt, vart* ergeben, und von hier aus ist dann *a* über das Paradigma ausgedehnt worden.

§ 75. as. *er* > mnd. *er* > *er*. Drei Beispiele, zwei mit folgendem as. *d*, eins mit *st*: *vert* Wirt (as. wërd), *vertsaft* Wirtschaft; *herdə* Hirt (as. pl. hërdōs, sg. hirdi); *jeršdə* f. Gerste (as. gërsta).

Die Wörter mit *d* entsprechen dem Verhalten der Wortgruppe, der sie angehören, nicht; es ist hier nun kaum eine andere Erklärung möglich, — aber sie ist aus dem Wesen der Mundart heraus berechtigt — als daß der Gleichklang mit *veert* wert und *heerdə* f. Herde (Nebenform zu dem häufigeren *heert* f.) vermieden worden ist. Der Form *jeršdə* entspricht im Ndsächs. -ast- (cf. mkl. *gastn* m.), worauf auch *baršdn* bersten (§ 74, 2) weisen könnte. Doch veranlaßt mpom. *jaest* Gerste zur Vorsicht und vindiziert für *jeršdə* womöglich den Anspruch auf Ursprünglichkeit.

§ 76. as. *er* > mnd. *er* > *ēr* > *eer*

1. vor Dent. (*d, n, -š*): *eerde* Erde, *veert* wert, *heert* m. Herd, *heert, heerdə* f. Herde, *keers* quer (mnd. dwers, s. unter d § 174 A.); *jeerna* gern; *šeern* scheren (as. skëran).

Anm.: In Drucken des 15. Jahrhunderts erscheint häufig die Schreibung ee vor -rd- (-rn), ein Beweis für die Dehnung des Vokals: eerde, weert, geerne, vërne.

2. in offener Silbe: *šmeerbuuk* Schmerbauch (zu ahd. smëro), *beer* Bär (mnd. bere), *teer* Teer (ags. teoro), *mateeriyə* f. Eiter (aus lat. materies);

*jëveern* gewähren (ahd. wërên leisten); *veernt* während (zu ahd. wërên dauern; nhd. Eindringling), *šveern* schwären (ahd. swëran).

e<sup>2</sup>.

§ 77. as. *ir* > mnd. *er* > *ar*

1. vor Gutt.: *barkə* Birke (mnd. berke), *narjns* nirgends.
2. vor Dent. (*ǣ*, *-nə*): *harǣ* m. Hirse, *šdarnə* f. Stirn.

Der Form *šdarnə* kommt gegenüber *šdarn* Stern das Schluß *-e*, also geschlossene Silbe, zugute. *harǣ* stellt sich zu *farǣ* pl. Verse.

§ 78. as. *ir* > mnd. *er* > *eer*

1. in offener Silbe: *bęerə* Birne (as. bira), *šmeęerə* Schmiere, *ęer* ihr.
2. vor Dent. (*n*): *tveern* (nur a. Lo., jetzt *tsveern*) Zwirn.

§ 79. Alle Wörter mit *i* stellen nhd. Neuerung dar oder sind erst nach der mnd. Brechung aufgenommen worden: *kirsə* Kirsche (mnd. kersebere), *kircə* Kirche (mnd. kerke), *irn* irren (mnd. erren); *jəširə* Geschirr.

o<sup>1</sup>.

§ 80. as. *or* > mnd. *or* > *or*

1. vor Lab. und Gutt. und *r*: *korf* Korb, *šorf* Schorf, *jəšdorn* gestorben, *jəvorn* geworfen; *morn* Morgen, *zornə* Sorge, *jəborn* geborgen, *orgl* Orgel; *šdora* starr (zu mhd. storren starr sein, cf. mkl. *stor* und *stūr*).

2. vor Dent. (*-nə*, *t* [-*d* > *t*] (*,-n*), *št*): *boršdə* Borste, *foršt* Forst, *jəboršdn* geborsten; *jəvort* geworden, *mort* Mord; *forənə* vorn; *horn* Horn, *dorn* Dorn, *korn* Korn (kollektiv, in der Hauptsache Roggen).

Die drei letzten Beispiele sind junge unter dem Einfluß des Nhd. stehende Formen; die regelrechte Entwicklung weisen die daneben stehenden *dorn* Dorn, *horn* Horn auf.

§ 81. as. *or* > mnd. *or* > *ur*. Hier gilt dasselbe wie für *i* § 79. *šdurm* Sturm, *turm* Turm, *furt* Furt (as. ford), *šnurky* aus einer *šnurkə* „Schnirke“ spritzen; schnarchen (mnd. ndld. snorcken), *furet* Furcht (as. forhta); *durf* durfte (as. thorfta) ist Analogiebildung nach der 3. Ablautsreihe.

§ 82. as. *or* > mnd. *or* > *or*

1. in ursprünglich offener Silbe: *born* bohren, *jəborn* geboren, *farborn* verloren, *šmorn* schmoren.

2. vor Dent. (*d*, *-tə*, *-n*): *vort*, pl. *veirdə* Wort, *antvortn* antworten, *forts* sofort; *pfortə* Pforte; *dorn* Dorn, *horn* Horn (cf. § 80, 2).

3. im Auslaut: *born* Bohrer, *chor* Chor, Corps, *dorvec* Torweg.

Anm. 1) In der älteren Sprache tritt auch *oo* auf. In dieser Lautentwicklung zeigt sich die in den Nachbardialekten weit verbreitete Steigerung der Längen zur geschlossenen Qualität: *forts* sofort, *born* bohren. Besonders fest ist *oo* bei *šmorn* schmoren. Aus diesem Umstände folgert Regehr (Die langen Vokale in der nhd. Mundart der Tiegenhöfer Niederung. Diss. Königsberg 1902) für seinen Dialekt, daß die Vertretung des tl. o durch *oo* auf ndld. Einfluß zurückgehe. Diese Vermutung gewinnt eine Stütze an *lowry*, das trotz seiner und zwar naturgemäß späten Entlehnung aus dem Nhd. bereits das *oo* des Nhd. aufgegeben hat. Immerhin wird man sich hüten müssen, nun den gesamten spezifischen Charakter des Nmk. als ndld. anzusehen. *šmoora* gegenüber *bqora* zeigt auch das Samld.

2) Steigerung bis zur höchsten Zungenstellung ist erreicht in *fuur̥ts* sofort, das auch jetzt noch nicht selten zu hören ist.

3) Aus einer diesem *fuur̥ts* entsprechenden Form *\*fuur̥t* ist durch nachträgliche Kürzung *furt* fort entstanden zu denken. Der Grund für diese Erscheinung ist in dem starken Ton zu suchen, der bei dem imperativischen Gebrauche auf das Wort fiel; cf. *fot* fort (Ägidienberg): Josef Müller, Untersuchungen zur Lautlehre der Mundart von Ägidienberg. Diss. Bonn 1900 p. 42; Heusler. Alem. Kons. §§ 22. 40. Ähnlich aufzufassen ist die Veränderung der Qualität in *rom* rum!, das als Zuruf an Pferde und Kühe aus dem Hd. entlehnt ist (cf. § 56 Anm. 1).

ö<sup>1</sup>.

§ 83. as. *or* mit folgendem *i* > mnd. *ör* > *er* (*ör*)

1. vor Lab.: *derp* Dorf (as. *thorp*; der Umlaut stammt aus dem durch die Endung *-ir* umgelauteten pl. *derpār*), *kervā* Körbe.

2. vor Dent. (*št*, *n-*, *d* [hd?]): *fēršār* Förster; *hērnar* Hörner, *kērnar* Körner, *mērdar* Mörder.

Vor *r* + Kons. hat sich noch am ehesten die alte Rundung erhalten; man hört häufig ein sehr offenes *ö* (Sievers *æ*<sup>2</sup>).

§ 84. > *ēr*

1. mit folgenden Dentalen *d*, *t* (< *tā*), *-n*: *vēerdā* pl. Wörter, Worte, *peertky* Pförtchen (< *\*peertakyn*), *vēertky* Wörtchen, *kēern* n. einzelnes Korn.

2. in offener Silbe: *jēerā* f. Göre.

o<sup>2</sup>.

§ 85. as. *ur* > mnd. *or* > *or*

1. vor Lab. und Gutt.: *vorm* Wurm (as. *wurm*, ags. *wyrm* [*i*-Stamm]: altn. *ormr* [*a*-Dekl.]); *forkā* Forke (lat. *furca*), *gorjl* Gurgel.

2. vor Dent. (*št*, *tā*, *-t*): *korsdā* Kruste (cf. mit *i*-Umlaut unter *ö*<sup>2</sup>), *doršt* Durst, *voršt* Wurst, *vortl* Wurzel (mnd. *wortele*), *kort* kurz, miss. *forts* Furz, *gort* Gurt.

§ 86. as. *ur* > mnd. *or* > *oor* in offener Silbe: *fōorā* Furche (ahd. *furuhi*).

§ 87. Die Wörter mit *u* sind entweder Neubildungen nach dem Nhd. oder erst nach der mnd. Brechung entlehnt: *burc* Burg (mnd. *borch*), *turnn* turnen (Lehnwort aus frz. *tourner*).

Andererseits hält sich *u* vor *r* + Kons. oder *rr* in onomatopöetischen Bildungen: *murkl* Knirps, Nichtsnutz, ebenso *murks* in derselben Bedeutung, *purkln* ungeschickt hantieren; *kurā* kirre, *šnurnā* Schnurre, *šnurn* betteln, *pur̥n* *pr̥* machen, *burn* burren, auffliegen, *knurn* gnurren.

Anm.: Nhd. ist die Dehnung zu *uu* in *šhuur̥* Spur und im praefix *uur-* ur-. Auffallend, schon durch das anlautende *j-*, ist *juurkā* Gurke (wohl slav. Wort).

ö<sup>2</sup>.

§ 88. as. *ur* mit folgendem *i* > mnd. *ör* > *er* (*ör*)

1. vor Lab. und Gutt.: *vermār* Würmer; *verjn* würgen, *derc* (*dōrc*) durch (as. *durh*).

2. vor Dent. (*tā*, *t*, *št*, *nā*): *šderta* f. Stürze, *kertār* kürzer, *šdertu* stürzen *šerta* Schürze; *beršdā* Bürste, *keršdā* Kruste, *kerštkn* Krustchen, *veršdā* Würste, *deršdāric* durstig; *farternn* erzürnen.

§ 89. as. *ur* mit folgendem *i* > mnd. *ör* > *eer*

1. in ursprünglich offener Silbe: *deera* Tür, *feer* für, vor adv., *feersda* (as. *furisto*) vorderste, *beern* heben (mnd. *bören*, nldd. *beuren*), *deern* dürfen.

Anm.: *fersda*, *ferst* Fürst, das mit *feersda* vorderster gleichen Ursprungs ist, hat nachträgliche Kürzung erfahren unter nhd. Einfluß.

2. vor Dent. (*n*). Einziges Beispiel ist die umgelautete Nebenform zu *formā*: *feern vorn*.

§ 90. Entsprechend § 87 tritt *i* < \**ü* auf bei *birjær* Bürger, *tirma* Türme, *fircn* fürchten (östl. von Landsberg a. W. richtig *fercfn*), *mırba* mürbe (Soest *mōga*\*, mkl. *möör*), *mırış* mürrisch, *kırn* kirren.

Anm. 1) Die gesetzmäßige Entwicklung von *mırbe* weist das Kompos. *męerbrōqda* m. Filet, eigentlich mürber Braten auf.

2) *virā* würde nach der 3. Ablautsreihe neu hergestellt.

3) Gemäß § 87 Anm. tritt *sbırn* spüren auf.

#### b) Die langen Vokale.

*ā*.

§ 91. < as. *ār* > *oer*: *bōerā* Bahre, *hōer* Haar, *jōer* Jahr, *jafōer* Gefahr, *vōer* wahr, *švōer* schwer (as. *swār*), *vōern* waren, *vōer* war (durch Angleichung).

*e<sup>3</sup>*.

§ 92. < as. *ār* mit folgendem *i* > *eer*: *vęera* wäre (mpom. *holst. veea*, mkl. *viir*), *šęera* Schere.

*e<sup>2</sup>*.

§ 93. < as. *ēr* (wgerm. *air*) > *eer*: *ęera* Ehre, *ęer*, *ęerær* eher, *ęersda* erste, *męer* mehr, *kęern* kehren, *lęern* lehren, lernen.

Anm. 1) Über *bęer* (Za.) Eber cf. p. 43 § 105 A. 2.

2) Der Zusammenfall von as. *lērian* und mnd. *lernen* ist durch die lautliche Entwicklung des letzten Wortes über \**lērnen* > \**lęern* > *lęern* hervorgebracht worden.

3) Das unter nhd. Einfluß infolge proklitischer Stellung vor dem Eigennamen entstandene *har* Herr hat das alte \**hęer* verdrängt; doch noch *hęer* hör.

4) *iirsta* der erste, Nebenform zu *ęersda* mit Steigerung zum geschlossenen Vokal. Das tonlose *s* nach *r*, das sich nur in diesem Worte findet, weist die Form als übereinstimmend mit den westlichen Nachbardialekten nach. Im Mnd. der Mark Brandenburg ist sie häufig, s. H. Tümpel, niederdeutsche Studien p. 35.

*e<sup>1</sup>*.

§ 94. as. *eor*, *ior* > mnd. *ēr* ... > nmk. *iir* (cf. as. *io* > *iū* § 52): *fiirta* vierte, *fiirt* ein Viertel Scheffel, *biir* Bier, *nıirā* Niere, *šdıir* Stier; die Verba auf *-iirn*.

Anm.: *deert* n. Tier (mnd. *dért*). Erklärung wie im folgenden?

*deern* n. Dirne setzt ein mnd. *derne* (mit Vokalkürzung < as. \**thērna* < *thiorna*) voraus; cf. Noreen aisld. Gram.<sup>3</sup> § 166 A. 3, für die Kürzung mhd. *dirne*: *dierne*, got. *hairtō*: grch. *νηη*, got. *fairzna* < idg. \**pērsna*; nmk. *horky*: *hęern* horchen: hören.

§ 95. germ. *e<sup>2r</sup>* > *ee*: *hęeā*, *hęe* her (as. *hēr*), mit abgefallenem *r*.

\* Über den Lautwert des *ę* cf. Holthausen, Soester Mundart(, nicht gleich dem Umlaut von *ā*).

## i.

§ 96. < as. *ir* > *iir*: *fiær* Feier (as. verb. *firiôn*), *šiiŕ* zart, vom Fleisch (as. *skiri*), *miira*, *pišmiira* kleine Ameise (mnd. *mire*, mnld. *miere* für \**mîre*, kringot. *mera*), *klüirn* schmieren (Wurzel *klî-*, cf. *Kleister*; wstpr. *klün*: ahd. *kleini*).

Ann.: *hiia* hier (as. mnd. *hîr*) verliert wie *hêr* > *heçə* sein *r*, dafür *ə*; nur in *kum hiia*, Zuruf an den Hund, erhalten. — Es ist eine merkwürdige Beobachtung, daß die Hundedzucht die meisten Fremdwörter aufweist: *vasər* Wasser Hundenname, *kušđic* von frz. *couche-toi* etc.

ô<sup>1</sup>.

§ 97. as. *ôr* (wgerm. *ô*) > mnd. *ôr* > nmk. *uur*: *fuura* Fuhre (ahd. *fuora* Fahrt), *šnuur* Schnur; *fuur* fuhr; *huurə* Hure.

ô<sup>1</sup>.

§ 98. as. *ôr* (wgerm. *ôr*) mit folgendem *i* > mnd. *ôr* > nmk. \**üür* > *iir* durch Entrundung: *fiuern* führen (as. *fôrian*); *šniuern* schnüren, *riuern* rühren.

ô<sup>2</sup>.

§ 99. as. *ôr* (wgerm. *aur*) > mnd. *ôr* > nmk. *qqr*: *qqr* (got. *auso*, as. *ôra*), *mqrîts* Moritz, *lqqrnsđorp* Lorendorf.

§ 100. > *oor*: *roor* Rohr (got. *raus*, ahd. *rôr*); *froor* fror, *farloor* verlor, durch Übertritt *foor* fuhr.

*roor* erscheint in den übrigen nnd. Dialekten, soweit sie nicht langes *o* vor *r* zu *uu* erhöht haben (mkl., uckerm., altn.), mit *ô<sup>1</sup>* statt *ô<sup>2</sup>*, cf. wald. *roor* für \**raur*, nds. *rouer* für \**roor*. Hierherzustellen ist auch *moor* 1. n. Moor (2. m. Mohr), das zwar ursprünglich *ô<sup>1</sup>* besitzt (as. *môr*, ahd. *muor*) und mit dem nnd. Vokal *ô* ins Hd. aufgenommen ist, jedoch, wie die Aussprache *mqqr* in Heinersdorf statt \**muur* beweist, die Form der nhd. Schriftsprache, demnach also *ô<sup>2</sup>*, zeigt. In der Bedeutung Mohr (< lat. *Maurus*) ist auch in Lo. die Aussprache *mqqr* häufig. Die Präterita der 2. Ablautsreihe haben *oo* unter Anlehnung an die Verben ohne *r* erhalten.

ô<sup>2</sup>.

§ 101. as. *ôr* (wgerm. *aur*) mit folgendem *i* > mnd. *ôr* > nmk. *qer*: *qerky* Ohrchen, *heçern* hören, *šđçern* stören.

Ann.: Entsprechend *roor* erscheint *reerə* Röhre.

## û.

§ 102. as. *ûr* > mnd. *ûr* > nmk. *uur*: *muurə* Mauer, Maurer, *buurə* Bauer (as. *bûro*), *xuurə* sauer, *luuern* lauern, *uurə* Uhr\*, *šuurə* n. Regenschauer; *in fuurə* in Eile (aus lat. *furia* Raserei).

\* Zwar aus lat. *hōra*, aber früh mit *û* übernommen, cf. wstf. *iuu* (Soest): *heoa* Hure (*ô<sup>1</sup>*), Prignitz *uuu*: *šnooa* Schnur (E. Mackel, Ndd. Jhrb. XXXI p. 115). Ebenso lat. *lōra* > mhd. *lûre* Nachwein, lat. *mōrum* > mhd. *mûlber* Maulbeere (s. E. Mackel, Zs. f. d. Alt. XL 263).

*û.*

§ 103. as. *ûr* mit folgendem *i* > mnd. *ûr* > nmk. \**iiir* > *iir* durch Entrundung: *inzûern* einsäuern, *jemûer* Gemäuer.

§ 104. as. *iur* > mnd. *ûr* > ... nmk. *iir*: *fûer* Feuer, *sdûer* Steuer (as. *stiura*), *dûer* teuer (as. *diuri*).

In der jüngeren Sprache gilt für *ii* allgemein das aus dem Nhd. *eu* durch Entrundung gewonnene *ai*.

### c) Die Diphthonge.

*ei.*

§ 105. as. *ei* (lat. *ai*) > mnd. *ei* > *ai*: *maiër* Meier (lat. *māior*, as. *meiar*).

Anm. 1) *jaxairō* Geschwätz stammt aus dem Hebr.

2) Ein Wort mit altem *ê*\* *bair* Eber (got. \**bairs*, ahd. *pêr*, mnd. *bêr*, beier) zeigt eine im Ndd. unerhörte Erhaltung des *ai*. Die Annahme eines Importes des hd. dialektischen *bair* (s. Grimm, Wtb. s. v.) erscheint zur Erklärung notwendig. Lautgesetzlich heißt das Wort wstfl. *bēa*, mkl. uckerm. *biir* und sollte im Nmk. die Form *bēer* haben; und diese ist tatsächlich an einem Punkte vorhanden, in dem auch durch anderweitige Eigentümlichkeiten ausgezeichneten Zantoch.

*oi.*

§ 106. mnd. *oi* > nmk. *ai* durch Entrundung: *slaiër* Schleier (mnd. *sloier*, nld. *sluier*).

## 3. Abschnitt.

### I. Kürzungen.

§ 107. Die Kürzungen alter langer Vokale vor mehrfacher Konsonanz sind bei den einzelnen Vokalen abgehandelt. Es folgen hier nur die Fälle, die ein Analogon zur westgermanischen Konsonantengemination bilden.

Eine Beurteilung des Alters dieser Lauterscheinung ergibt sich aus der Tatsache, daß der Vorgang, wonach das suff. *-ig* inlautend hinter Kons. sein *i* verlor und das so übrig bleibende *j* sich mit dem Kons. zu einer Konsonantengruppe vereinigte, bereits sehr früh auftritt. Ein Beispiel aus dem Jahre 1353 wird p. 47 § 133 unter *-ig* angeführt. Es ist nun anzunehmen, daß die Verkürzung langer Vokale, da sie vor neu entstehenden Konsonantengruppen stets eingetreten ist, zeitlich dem Auftreten neuer Konsonantenhäufung gleichsteht. Also wäre für den nmk. Dialekt die Verkürzung langer Vokale für 1353 gesichert.

Ein weiteres Zeugnis für frühe Kürzung ist das verschiedene Verhalten von as. *io* in offener Silbe und in geschlossener im Mnd. Im ersten Falle tritt *e*, *ei* auf, im zweiten *i* (cf. as. *thionôn* : *licht* > mnd. *dēnen* : *licht*).

Vor *l*.

§ 108. *jisl* n. junge Gans (zu mnd. *gōs*, bereits mnd. *gösselen*), *kvaxln* dummes Zeug reden (zu mnd. *dwāsen*), *šufł* Schaufel (as. *skūfla*).

Vor *m* (> *n*).

§ 109. *būsn* Busen (as. *bōsem*).

Vor *j*.

§ 110. Pl. *venjə* wenige, comp. *venjər*, sup. *venjista*: *veenjē* wenig.

Vor *r*.

§ 111. *jamər* Jammer (mhd. *jāmer*), *emər* Eimer (as. *êmar*; bereits mnd. *emmer*), *brədər* breiter, *grədər* größer, *lədər* Leiter (ahd. *hleitara*), *bladər* Blättern (mnd. *blādere*); *kulər* f. Kugel (Bildung zu der md. Kontraktion *kuula* < *kuzala*); *amər* glühen (cf. *Idiot* s. v.).

Anm. 1) *šenər* schöner, besonders bei Satzunbetontheit: *nəx šenər*, dagegen häufig *filə šeenər*; doch ist dies nur neue Entwicklung, ein Suchen nach Schutz für die dem Ansturm des Nhd. ausgesetzten Formen.

2) Erklärung: *l*, *m*, *r* wirken so auf den vorhergehenden Konsonanten ein, daß sie ihn verstärken; aus einer *Lenis* wird eine *Fortis*: *jisl* Gänschen < \**jūūzl*, *būsn* Busen < as. *bōsem*, d. h. \**boozem* < \**boozem*, *jamər* Jammer < \**jammər* < *jāmer*. Dagegen ist es nicht angängig, *j* und *n* die gleiche Rolle zuzuschreiben, da die übrigen deutschen Mundarten keine Bestätigung dafür hergeben (cf. Josef Müller, Untersuchungen usw. p. 25 Anm.). Vielmehr ist hier das Zusammenstoßen der Konsonanten nach Vokalsynkope wirksam.

## II. Ausnahmen der mnd. Tönlängung.

Teilweise bereits im Mnd. eingetretene Verschiebung der Silbengrenze; Ausbildung geschlossener Silben.

a) Vor *l*, (*m* >) *n*, *r*; *j*.Vor *l*.

§ 112. *hasl* Hasel (mnd. *hasle*, *hassel*), *jibln* begehren (ndfd. *gijbelen*: amkl. *gibbeln*, mpom. *jibl*), *vrībln* heftig reiben (Länge in *rivr* reiben), *damln* taumeln (aber *dəqmllak*, *brem.*, gött. *dāmeln*<sup>0</sup>, mpom. *daml*), *duxl* Schimpfwort: Dummkopf (mnd. *dusen*, *dussen*: nmk. *dēexn* < \**dööxn* (tl. *ö*<sup>2</sup>) schläfrig sein), *ēdlman* Edelmann (aber nhd. *ēdl* edel); *kvaklīc* zimperlich (zu *kvaaky* quakén), *naklīc* nackend (Soest *naaklīc* cf. § 171), *šetl* Schüssel (mnd. *schötel*, *schöttel*).

Vor (*m* >) *n*.

§ 113. *bəsn* Besen (mnd. *bessem*, mhd. *bēsem*), *bədn* Boden (as. *bođam*, mnd. *boddem*).

Vor *r*.

§ 114. *vedər* wieder (as. *withar*, mnd. *wedder*)\*, *nədər* nieder (as. *nithar*, mnd. *nedder*)\*, *vedər* weder (hwēthar, mnd. *wedder*), *lədərak* Lotterbube (mnd. *lodder*, mhd. *loter*), *šlədər* schlottern, *šudər* schaudern,

\* Im Wstf. mit Tönlängung oder besser Tonsteigerung.

*dun̄ar, dun̄dar* Donner (mnd. doner, dunre, dunner), *x̄om̄ar\** Sommer (as. sumar, durch nachträgliche Kürzung < \**x̄om̄ar*), *ōdar* oder (mnd. edder, odder; ahd. odo), *š̄dūkarn\** heftig stoßen, stauchen (wohl Tiefstufe zu *š̄dūuky* stauchen, doch nicht nötig, cf. nhd. plagen [< lat. plāga] : placken), *kvīdarn* vor Lachen undeutlich reden (as. \*quidirōn, Wangeroog *quiddern*<sup>o</sup>, mnd. ködderen < \*küderen), *grōf̄ar* gröber, *š̄let̄ar* pl. Schlösser (sg. *š̄lot*).

*ham̄ar* Hammer, *kam̄ar* Kammer (a. Lo. *kōom̄ar*), *haml* Hammel haben erst spät Kürzung erfahren, nachdem bereits Dehnung zu *ōo* eingetreten war, und dabei die Klangfarbe *ō* unter nhd. Einfluß aufgegeben; cf. dagegen mpom. *hōm̄ar, kōm̄ar, hōml*.

*m̄ud̄ar, m̄ut̄ar* Mutter.

Anm.: *jed̄ertiit* jederzeit (nur in dieser Verbindung) ist wohl durch Dissimilation aus \**jid̄ertiit* zu erklären; zu erwarten wäre \**jid̄ertiit*.

Vor *j*.

§ 115. *led̄ic* leer (mnd. ledich, leddich, durch gen. \*ledges). *hōnīyk* Honig scheint mnd. honnich als Zwischenstufe zu verlangen und erst später wieder die alte Endung -ing angenommen zu haben, wofür auch miss. *ets̄īyk* Essig (as. ekid, ahd. ezzich), das nie -ing besessen hat, spricht; ebenso *klīnīyk* Klinik.

b) Synkope.

§ 116. *hem̄da* Hemd (mnd. hemmede, hemde, mhd. hemedē; wstf. (Soest) *hīmat*), *x̄emp* Senf (mhd. sēnef, mnd. sennep, semp), *hemp* Hanf (Pflanze und Eigenname; mnd. hennep), *prēm̄zn* bremsen, stopfen (mnd. premesen, mnd. premsen), *eks̄a* Axt (got. aqizi, as. akus); *grōfst̄a* gröbste.

### III. Ausgleichung innerhalb des Paradigmas.

a) Langer Vokal.

§ 117. *krūk̄a* f. Krug, bauchige irdene Flasche (mhd. krūche, as. krūka swf., nld. kruik; durch gen. krūken > \**kruukn* > \**krukn*; samld. *krūk̄*); *kiky* gucken (mnd. kiken sv. I), *dūky* ducken, tauchen (Glockst. *duuky*); *hūky* hocken (nld. huiken); *š̄lūky* schlucken (amkl. slūken). Die Kürzung des Stammvokals erklärt sich bei den Verben durch die in der 2. 3. sg. ind. prs. eingetretene Synkope. Doch können *hūky* und *š̄lūky* auch Intensiva sein.

b) Tonlanger Vokal.

§ 118. *j̄ewenn* gewöhnen (mhd. gewenen, gewonen); *j̄en̄ar* jener (mnd. ghene und yenne); *kn̄aky* knacken (mnd. knaken, doch schon pp. knacket).

*m̄elo* Mühle (mnd. möle, mkl. *m̄j̄j̄l*) zeigt bereits im nmk. Mnd. *ll* (cf. p. 16, 13); *š̄led̄a* f. Schlitten (mnd. slede m.); beide durch Ausgleich nach obliquen Kasus (\*mōlen gen. > möllen, \*sleden > sledden); das letzte hat erst nachträglich, wie *e* zeigt, Kürzung erfahren; denn bestünde die as. Kürze, so müßte auch *i* geblieben sein.

## 4. Abschnitt.

## Vokale unbetonter Silben.

## a) Qualitätsveränderungen.

e.

§ 119. > i: *intvee*, auch *ntvee* (daneben miss. *insvee*) entzwei.

a.

§ 120. < rom. a > o: *pōriirn* parieren, gehorchen.

i.

§ 121. < frz. i > o: *átolrii* Artillerie.

o.

§ 122. < rom. o > a: *xaldōotā* Soldat: *šaklaadā* Schokolade.

ā.

§ 123. as. ā > mnd. ā > nmk. a statt zu o: *varāftic* wahrhaftig.

## b) Kürzungen.

e.

§ 124. > ə: *šbətōokl* Spektakel; die Vorsilbe *ge-* > *jə-*, *be-* > *bə*: *jənuyk*, *bəloōdn* genug, beladen; in der Endung: *ayəst* Angst, *harvəst* Herbst (mnd. *angest*, *hervest*), *hiyəst* Hengst (mnd. *hingest*); *ođər* (mnd. *odder*) oder; *mōōnujə* Mahnung (mnd. *manunge*), *veedə* Weide (mnd. *wēde*), *reenə* rein (mnd. *rēne*), *xaxtə* sanft (mnd. *sachte*), *balə* bald (mnd. *balde*). In der Konjugation: *biđə* bitte (mnd. *bidde*).

o.

§ 125. > ə: *jəhanəs*, *jəhan*, aber auch *johán*, *jóoan* Johannes.

ā.

§ 126. > a: *varāftic* wahrhaftig.

i.

§ 127. *in-* > *in-*: *inxiiərn* einsäuern; richtig und ursprünglich ist *injəveedə* gegenüber nhd. Eingeweide, für \*Ingeweide.

ō<sup>1</sup>.

128. > ə und —: *barvəst* barfuß (mnd. *barvōtes*, *barvetes*); *hənškə* (dim.), *hanšə* Handschuh (aber *hišuuux* Holzschuh).

ō<sup>2</sup>.

§ 129. 1. > o: *viijkop* Weinkauf, *knuflok* Knoblauch (as. *kluflōk*).  
2. rom. *ō* > u: *tūbak* Tabak (< span. *tobacco* > \**toobāk* > \**tobāk* > *tūbak*).

ū.

130. rom. *ū* > ə: *rəloo* Rouleau.

## c) Synkope.

§ 131. *šaklaada* Schokolade, *átolrii*, *ífantrii*, *kávalrii* Artillerie, Infanterie, Kavallerie; *kreeft* Krebs (mnd. krevet), *arfta* Erbse (mnd. erwete), *hemda* Hemd (bereits mnd. hemde, neben hemmede) u. a.; *moot* Magd (< \*magt < mnd. maget), *meeks* pl. Mädchen (statt \**meekas*, cf. *bliimakas* Blümchen pl.), *jovs* Jungen pl.; *heyl* Henkel (mnd. hengel); *šorštnfeđer* Schornsteinfeger.

Konjugation: *kikst* guckst (mnd. kikest), *bitt* bittet, *rit* 1. reitet (mnd. ridet), 2. reißt (mnd. ritet), *miitt* mietet; *fiyt* findet (mnd. vindet 2 pl. imper.); *hemm* hemmen (mnd. hemmen), *footn* fassen (mnd. vaten), *šloppm* schlafen (mnd. slápen), *šdriiky* streichen.

## d) Die Endungen.

§ 132. Das suff. *-isch* erscheint hinter Kons. als *-š*: *franseeš* französisch, *ruš* russisch, *barliinš* berlinisch, *lansbarcš* landsbergisch, *keš* kölnisch.

*da ratsdörpšn* die Ratzdorfer, *da fiitšn* die Vietzer; *barknverderš* birkenwerderisch, *tikš* tückisch, schmollend.

Hinter *r* im Auslaut unbetonter Silbe wird *-isch* ebenso behandelt: *jīstārš* adj. zu *jīstarn* gestern, gestrig, < \**jīstariš*, *hiitārš* heutige. Dagegen tritt unter dem Ton und individuell *r* hinter langem Vokal silbenbildend auf: *barboqrš* und *barboqrš* barbarisch; aber stets *narš* närrisch.

Vgl. die älteren Entwicklungen: *mēnšə* (< menniski) Mensch, *olšə* m. f. (< oldeske) Alte.

Nach Vokal oder Diphthong wird *i* aufgesogen: *barnauš* bernauiisch, *šbāndauš\** spandauiisch; *-ə* wird mitsamt dem *i* von *-iš* ausgestoßen: *lopš* loppowisch (von *lopə* Loppow), *tsecš* zechowisch.

Nach Konsonant übernehmen die Liquiden — außer *r* — an Stelle des *i* die Silbenbildung: *eylš* englisch, *holthuuuznyš* holthusensisch.

Hinter *-y* bleibt *-iš* erhalten; *kijyš* kindisch, *juyyš* jung; cf. *dijyas* : *dijarijks* Ding, *hiyast* Hengst.

*-ig.*

§ 133. Das suff. *-ic* verwandelt sich im Inlaut hinter Kons. zu *j*: *veenic* wenig : *venjər* weniger, *venjista* wenigste; *eevric* übrig : *det eevərja* das übrige; schon Riedel I 18 p. 300, Nr. 35 dat overge v. J. 1353.

Hinter Vok. steht *ij* : *riiija* reuige.

§ 134. Die Endung *-en*, der *-in* lautgesetzlich gleichsteht, verliert ihren Vokal, behält aber silbenbildende Kraft; hinter Nas. assimiliert sie sich, so daß Geminatio eintritt.

*da eylmann* Frau Engelmann, *da hempm* die Frau Hanf, *jeevartn* Frau Gebert. Dagegen tragen die Liquiden allein die Silbe: *da eyl*

\* Es besteht in der Mark Brandenburg ein merkwürdiger Gegensatz in der Betonung der Ortsnamen auf *-au*; auf der ersten Silbe werden betont z. B. Spandau, Vetschau, Kalau, Stralau, dagegen auf der Endung Friedenau, Grünau, Bernau, Lübbenau. Friedenau und Grünau sind offensichtlich deutsche Bildungen; somit schiene eine Unterscheidung gegeben; doch wie steht es mit Bernau und Lübbenau?

Frau Engel, *də bəkərn* Frau Becker; mnd. *lêren* > *lêern* lehren; hiermit ist mnd. lernen lernen zusammengefallen, da sich die Gruppe *-rnn* nicht halten konnte.

Auslauterscheinungen bei geschwundenem *-g-*, (*-h-* > *-g-*) *-v*.

§ 135. Regel: Wörter, in denen die Bedingungen zu frühzeitigem Schwund von *g* (*v*) vorhanden sind, zeigen Verlust des vokalischen Elementes der Endung (cf. *mōot* Magd). Nebenformen mit erhaltenem Vokal oder Wiedereindringen des *g* (*v*) haben diese Regel behindert.

Völliger Schwund des *e* der Endung liegt vor

1. bei *-en*: *vaan* (as. *uuagan*) Wagen, pl. *vaanə*, *niindörp* (mnd. *nighendorp*) Neuendorf; *kluun*, pl. *kliinə* (mnd. *klūwen* > *klūgen*) Knäuel.

2. bei *-el*: *flēl* Dreschflegel, *naal*, pl. *nēelə* Nagel, Hei. \**faal*, pl. *fēelə* Vögel, Hei. pl. *rēelə* Reichel, Regal.

Zweisilbige Form neben der einsilbigen tritt auf in *šraan* und *šraan* Schragen (pl. stets *šraanə*), *kraan* und *kraan* Kragen (pl. stets *kraanə*); *haal* und *haal* Hagel.

Infolge der Einwirkung des im nom. sg. erhaltenen *-ə* in *maas* Magen ist die Zweisilbigkeit in der jüngeren Nebenform *maan* entstanden; den gleichen, noch verstärkenden Einfluß übt die jüngste, der Neuzeit angehörende Form *maazn* aus. Dasselbe ist der Fall bei *haazl* Hagel.

Stets *fraas* sg. : *fraan* pl. Frage; *maan* pl. Magen;

*zaas* sg. : *zaan* pl. Säge.

Die Verbalformen verlangen nach einem merkwürdigen, aber festen Gesetze Silbigkeit der Endung: *fēen* fegen, *bəveen* bewegen, *fraan* fragen, *zaan* sägen, *vaan* wagen, *klaan* klagen, *froon* fragten, *šloon* schlugen (auch *froonə*, *šloonə*); *jəloon* gelogen, *jələen* gelegen; *truun* (öfter *truunə*) trauen.

Alte Kontraktion liegt vor in *ziin* sehen, *ješiin* geschehen, *šloon* schlagen (zum p. p. *jəšloon* cf. § 317).

Jedoch bestehen auch hier die zweisilbigen Formen daneben, die sich bei *ziin*, *ješiin* leicht entwickeln konnten, da das sonantische *-n* eine dem *i* nahekommende Klangfarbe besitzt, und sich dann auch auf *šloon* ausdehnten. Selbst die alten einsilbigen Inff. *duun* tun, *goon* gehen, *šdoon* stehen sind dieser Einwirkung nicht entgangen.

Ortschaften, die zur breiteren Aussprache der langen Vokale neigen, haben dem sonoren Konsonanten in allen Fällen sonantische Geltung verliehen (cf. Hei. *biisdn* bieten, *mōōst* Magd, *bōōdə* Bote); infolgedessen auch *goōn*, *xiōn* (kaum jemals *goon*, *xiin*).

Anm. 1) Alte Entwicklung zeigt *oost* (mnd. *ōgest*, *ōwest* : August) Ernte.

2) Das suff. *-iš*, dessen *š* an sich einen *i*-Klang besitzt, verliert nur bei schnellem Sprechen seinen Vokal: *anšlēš* anschlägisch (*anšlēēiš*), *nōrvēš* norwegisch (*nōrvēēiš*).

§ 136. *v* (as. *ḅ*) ist, ohne Silbigkeit zu veranlassen, geschwunden in *alkaan* (jetzt häufiger *alkoovn*) Alkoven, *kaxlaan* Kachelofen; *Za. graan* Graben.

*naaln* nageln, *haaln* hageln verdanken Zweisilbigkeit nicht sowohl dem *g*-Schwunde als vielmehr dem oben angeführten Gesetze, denn auch *hooln* (mnd. halen) holen hat silbiges *l*. Dagegen wirkt dieser nach in *haalt* hagelt, *naalt* nagelst gegenüber *hoolst* holst, *hoolt* holt.

-er.

§ 137. Trotz lebhafter Artikulierung entwickelt auslautendes *r* nach langem Vokal in langsamer Sprechweise silbenbildende Kraft: so *šdiir* neben *šdiir* Stier, *beer*, *boor* neben *beer*, *boor* Bär, *švooor* (*švooor*) schwer. Nie aber tritt in diesen Wörtern die charakteristische Klangfarbe des *-ə* vor *r* auf. Dieses *-ər* ist die Entwicklung von früherem *-er* < *re*:

*šdiir* (as. *stiura* > *stiure* > \**stiuer*, cf. heuer : *hiure* > \**hiuer* > *hiuwer*), *muur* Mauer, Maurer, *buur* Bauer.

Folgendes *l* oder *n* verstärkt die Neigung zur Silbigkeit: *goorn* (*goorn*) Garn, *keerl* (*keerl*) Kerl; aber nicht *peert* Pferd. Stets dagegen *jeer-nə* gern oder *jeernə* (mit zweigipfligem Silbenakzent), nie \**jeerna*.

Nach kurzem Vokal ist *r* nie silbenbildend: *zarp* herbe, *bekar* Bäcker; *knurn* knurren, *karn* karren, *šarn* scharren, *karn* Kern; *varn* warm.

Anm.: In *boor* (*boor*) Bohrer liegt Ekthlipse des *-ə* von *-ər* vor; das alsdann entstandene Doppel-*r* hat sich im Auslaut vereinfacht; ebenso *muur* Maurer (< *múraere* > *mürer* > \**mürr*). Unter nhd. Einfluß steht *leerər* Lehrer.

-et.

§ 138. Das neutrum sg. des starkflektierten Adj. Das *-ə* der Endung *-ət* des starken n. sg. der Adj. kann in allen Fällen erhalten bleiben: *seenət huus* schönes Haus, *grofət broot* grobes Brot. *šarpət mečs* scharfes Messer, *šdiivətholt* steifes Holz, *drekerijət* oder *drekerijət veeder* schmutziges Wetter; *grootət huus* großes Haus.

Ebenso häufig aber: *šarpt*, *šdiift*, *groott*, *guutt*.

Beim Fortfall des *-ə* tritt bei Liquiden Geminatio ein; *r* wird alsdann vokalisches; *šeennt* schönes, *hellt* helles, *šdrammt* strammes; *švooort* : *švooort* schweres.

Bei *qlt* altes hat die unflektierte Form *qlt* Synkope ohne Ersatz herbeigeführt; wohl *qlət*, aber nicht \**qltt*.

Eine Ausnahme bildet *jent* jenes (nie mit *-ət*); es liegt wohl Ausgleich mit dem mnd. *ghent*, *günt* (ne. *yond*, cf. *jentxiit*) vor.

Anm.: In schwer sprechbarer Konsonantengruppe tritt Vereinfachung der Geminatio ein: *yggroot šdikə* ein großes Stück (für *-tt*).

#### e) Apokope.

§ 139. Die Mundart ist der Apokope abgeneigt im Gegensatz zu den Nachbardialekten; cf. Flexion der Adjektiva § 367.

*nool* (mnd. *nātele*) Nadel verliert das *-ə* der 3. Silbe, ebenso *gafl* (s. Idiot): *Za. gaalə* Gabel, Forke, und *noolə* (a. Lo.). Auffallend ist *deern* Dirne.

Dem Eintritt in die starke Konjugation geht voraus der Abfall des *-ə* im sg. imper. *mook* (mnd. *make*) mache, *foot* (mnd. *vate*) fasse, faß (cf. Konjug.); *hork* horch.

Tabelle.<sup>2</sup>

## Verhältnis des nmk. Vokalismus zum mnd.

## A. Lautgesetzliche Entwicklung.

## I. Stammsilben.

## 1. Einfache Vokale.

## a) Kurze Vokale.

nmk.	mnd.	as.	wgerm.	Beispiele
a	a	a	a	<i>lanck</i> lang § 15, <i>draspē</i> Trespe ib., <i>blat</i> Blatt § 31 A. 1. <i>hasl</i> Hasel § 112, <i>kamər</i> Kammer § 114, <i>knaky</i> knacken § 118.
	ar+ t, r, Lab., Gutt. e+r+ r, Lab., Gutt. ēr+ Dent., Lab, Gutt. e <sup>2</sup> r+ Dent., Gutt. â**(a)	ar+ er+ oder ar** ēr+ ir+ â(**)	ar+ ar+ er ir+ â	<i>švart</i> schwarz, <i>harkē</i> Rechen § 70. <i>šharn</i> sperren, <i>arvə</i> Erbe § 72. <i>šmartē</i> Schmerz, <i>šdaron</i> sterben § 74. <i>harzē</i> Hirse, <i>barkē</i> Birke § 77. <i>dachtē</i> dachte § 47 A. 3. <i>kvaxlŋ</i> unsinnig reden § 108.
ē	e <sup>1</sup> ë	e ë	a* e	<i>telln</i> zählen § 16, <i>hemds</i> Hemd § 116. <i>fel</i> Fell, <i>šbək</i> Speck § 17, <i>ledic</i> leer § 115, <i>bəsn</i> Besen § 113, <i>xemp</i> Senf § 116, <i>jəvenn</i> gewöhnen § 118. <i>šbəl</i> Spiel § 20, <i>šləds</i> Schlitten § 118. <i>mēs</i> Mist § 21, <i>vedər</i> wieder § 114. <i>vert</i> Wirt, <i>jeršds</i> Gerste § 75. <i>rēks</i> Röcke § 26. <i>šetl</i> Schlüssel § 112, <i>mēls</i> Mühle § 118. <i>kēlər</i> kälter § 27. <i>ēct</i> echt § 68 A. 5, <i>venjə</i> wenige § 110, <i>emər</i> Eimer § 111. <i>bręctə</i> brächte, <i>dect</i> Docht § 49 A. <i>lepst</i> läufst § 59 A. 2, <i>šenər</i> schöner § 111 A. 1, <i>grętər</i> größer § 110. <i>glit</i> Glied § 22, <i>vriβlŋ</i> starkreiben § 112. <i>kvjdərŋ</i> lachend reden § 114.
	ö (< tl. e <sup>2</sup> ) : i ë ēr+ Dent. ō <sup>1</sup> ++ ö <sup>2</sup> ++ ö++ ê <sup>2</sup> **  ê <sup>2</sup> ** ô <sup>2</sup> **++	i i ēr o* u* a+ ld, lt ê <sup>2</sup>	i i er, ir o u a+ ai  â au	<i>lišn</i> löschen trs. § 16b. <i>jistərŋ</i> gestern § 19. <i>kriβə</i> Futtertrog § 30. <i>xilfst</i> selbst, <i>xilvər</i> Silber § 30 A. 2. <i>tišn</i> zwischen § 30 A. 1. <i>ilərbestə</i> allerbeste § 50 A. 6. <i>blift</i> bleibt § 56 A. 3, <i>kiky</i> gucken § 117. <i>liçt</i> Licht § 52 A. 2. <i>niçtərŋ</i> nüchtern § 37 A. 3.
ï	i	i	i	
	e+ sch durch Palat. ë durch Palat. ü++ ü++ ü++ wi ê <sup>2</sup> ** durch Palat. î**, i i ô <sup>1</sup> **++	e ë u* ë, i durch Lab. wi ê <sup>2</sup> î io** ô <sup>1</sup> *	a* e u e, i wi ai î eo ô	

\* i-Umlaut in der nächsten Epoche. \*\* durch Kürzung vor einer Konsonantengruppe. ++ durch Entrundung. <sup>1</sup> ältere Aussprache. <sup>2</sup> Aus typographischen Gründen wird das Pluszeichen durch + ersetzt.

nmk.	mnd.	as.	wgerm.	Beispiele
î	ô <sup>s</sup> ***	ô <sup>s</sup> *	a + ns	<i>jîsl</i> junge Gans § 108.
	û***	û*	û	<i>kript</i> kriecht § 63 A.
ø	ë, i + Nas.	iu	iu	<i>jît</i> gießt § 64 A. 2.
	o	ë	e	<i>hijøst</i> Hengst § 18.
q̇	o	o	o	<i>køp</i> Kopf § 23, <i>hønyk</i> Honig § 115, <i>bødn</i> Boden § 113, <i>lødarak</i> Lotter- bube § 114, <i>grøfstø</i> gröbste § 116.
	o <sup>r</sup> + Dent., Lab., Gutt.	a + ld, lt	a	<i>ølt</i> alt, <i>smølt</i> Schmalz § 24.
	o <sup>r</sup> + Dent., Lab., Gutt.	or+	or+	<i>børødø</i> Borste, <i>kørf</i> Korb § 80.
	u + Nas.	ur+	ur+	<i>kørødø</i> Kruste, <i>vørm</i> Wurm § 95.
	â**	u	u	<i>jøgnø</i> Junge § 29.
q̇ (e)	ô <sup>2</sup> **	â	â	<i>brøxtø</i> brachte § 47 A. 3.
	ô <sup>r</sup> + Dent., Lab.	ô <sup>2</sup>	au	<i>røstø</i> Rost § 58 A. 5.
u	ô <sup>r</sup> + Dent., Lab., Gutt.	or+*	or+	<i>fjørsdør</i> Förster, <i>djörp</i> Dorf § 83.
	u	ur+*	ur+	<i>sdjörte</i> Stürze, <i>vjörmar</i> Würmer § 88.
u	(rom. a + nt)	u	u	<i>ful</i> voll § 28, <i>dusl</i> Dusel § 112, <i>dunør</i> Donner, <i>sdjukørn</i> starkstauchen § 114.
	o + l + Kons.	(rom. a)	(rom. a)	<i>tuntø</i> f. Schlafmütze § 28 A.
	wo	o	o	<i>dusl</i> toll § 25.
	wi, wu	we, wo	wa	<i>vul</i> wollte § 25 A. 1.
	ur + r, Kons.	wi	wi	<i>vustø</i> wußte § 22 A.
	o <sup>r</sup>	ur	ur	<i>murkl</i> Knirps, <i>snurn</i> schurren § 87.
	ô <sup>1</sup> **	or	or, ur	<i>sdurn</i> Sturm § 81.
	û**	ô <sup>1</sup>	ô	<i>must</i> muß § 56 A. 7, <i>bysn</i> Busen § 109.
		û	û	<i>sufl</i> Schaufel § 108, <i>krukø</i> Krug § 117.

## b) Lange Vokale.

aa	â + ʒ, v	â	â	<i>fraaen</i> fragen § 47.
	tl. a + ʒ, v	a	a	<i>xaas</i> Säge, <i>haavik</i> Habicht § 32.
	tl. o <sup>1</sup> + ʒ, v	o	o	<i>jøflaay<sup>1</sup></i> geflogen, <i>aan<sup>1</sup></i> Ofen § 37.
	tl. o <sup>2</sup> + ʒ, v	u	u	<i>taas</i> Querholz am Wagen § 41.
ee	ê <sup>2</sup>	ê <sup>2</sup>	ai	<i>leem</i> Lehm § 50.
	ê <sup>2</sup> , ei	ê <sup>2</sup>	ai*	<i>r.enø</i> rein § 50.
	ê <sup>1</sup>	ê <sup>1</sup>	germ.*azdj	<i>heeda</i> Hede § 51 A. 2.
	ê <sup>3</sup>	eo, ihu, ê <sup>1</sup>	ehu	<i>fee</i> Vieh § 53.
	ô <sup>2</sup> ++	â*	â	<i>neemm</i> nahmen § 48.
ee	ô <sup>2</sup> ++	ô <sup>2</sup> *	au	<i>beemø</i> Bäume § 59, <i>kleem</i> spalten § 35 A. 3, <i>drees</i> trocken, <i>seecorn</i> scheuchen § 59 A.
	ô <sup>3</sup> ++	â	â + Nas.+u	<i>sheenø</i> Späne § 61.
	ô <sup>2</sup> r++	ô <sup>2</sup> r*	aur	<i>reerø</i> Röhre § 101 A.
	ê <sup>2</sup>	egi	agi	<i>xeese</i> Sense § 50 A. 1.
	tl. ë	ë	e	<i>deeda</i> tat § 34 A. 2.
	tl. e <sup>2</sup>	i	i	<i>šveepø</i> Peitsche § 35 A. 3.
	tl. ô <sup>2</sup> ++ vor ʒ	u*	u	<i>feejl</i> Vögel § 43 A.
ee	ê <sup>3</sup>	â*	â	<i>teçø</i> zäh, <i>šeepkø</i> Schäfchen § 49.
	ê <sup>1</sup>	ê <sup>1</sup>	er	<i>heç</i> er § 35 A. 2.

nmk.	md	as.	wgerm.	Beispiele
ee	ê <sup>1</sup>	ê <sup>1</sup>	germ. ê <sup>2</sup>	he <sup>er</sup> her § 95.
	ê <sup>2</sup> r	âr*	âr	ve <sup>er</sup> o wäre § 92.
	ê <sup>2</sup> r	ê <sup>2</sup> r	air	e <sup>er</sup> o Ehre, ke <sup>er</sup> n kehren § 93.
	tl. e <sup>1</sup>	e	a*	ke <sup>er</sup> tl Kessel § 33.
	tl. ë	ë	e	je <sup>er</sup> vn geben § 34.
	tl. e <sup>2</sup>	i	i	ve <sup>er</sup> o Wiese § 35.
	tl. ô <sup>1</sup> ++	o*	o	he <sup>er</sup> ve Höfe § 39.
	tl. ô <sup>2</sup> ++	u*	u	kr <sup>er</sup> eep <sup>l</sup> Krüppel, fe <sup>er</sup> la <sup>1</sup> Vögel § 43.
	er+ Vok. oder Dent.	er oder ar*	ar	he <sup>er</sup> Heer, ke <sup>er</sup> tl Kerl § 73.
	êr+	ër	er	e <sup>er</sup> da Erde, te <sup>er</sup> Teer § 76.
	örn	örn	iurn	de <sup>er</sup> n Dirne § 94 A.
	e <sup>2</sup> r+ Vok. oder Dent.	ir	ir	be <sup>er</sup> o Birne § 78.
	ô <sup>1</sup> r++	or*	or	ve <sup>er</sup> da Worte, je <sup>er</sup> o Göre § 84.
	ô <sup>2</sup> r++	ur*	ur	de <sup>er</sup> o Tür § 89.
ii	ô <sup>2</sup> r++	ô <sup>2</sup> r*	aur	he <sup>er</sup> n hören § 101.
	î	î	î	di <sup>ik</sup> Deich, li <sup>if</sup> Leib § 55.
	e <sup>1</sup>	*io	wiwi	vi <sup>ie</sup> Wiege § 35 A. 5.
	î	î	ir	vi <sup>ir</sup> wir § 55 A.
	ê <sup>1</sup>	eo, io, ia	aiw	ji <sup>uder</sup> jeder § 42 A. 1.
	ê <sup>1</sup>	ê <sup>1</sup>	germ. ê <sup>2</sup>	mi <sup>ude</sup> Miete, bri <sup>ef</sup> Brief § 51.
	ê <sup>1</sup> ++	eo, io	eo	kn <sup>i</sup> o Knie § 52.
	û <sup>1</sup> ++	ô <sup>1</sup> *	ô	bi <sup>ke</sup> Buche § 57.
	ê <sup>3</sup> ++	û*	û	bi <sup>ule</sup> Beule § 63.
	îr	iu	iu	di <sup>ivol</sup> Teufel § 64.
	îr	ô*	â	sh <sup>uiky</sup> spuken § 61.
	ê <sup>2</sup> r, îr	îr	îr	si <sup>ir</sup> zart § 96.
	ê <sup>1</sup> r	îr	(rom. êr)	fi <sup>uern</sup> feiern § 55 A. 2.
	ê <sup>1</sup> r++	ê <sup>2</sup> r	air	i <sup>irste</sup> erste § 93 A. 4.
û <sup>1</sup> ++	ior	iwar	fi <sup>irte</sup> vierte § 94.	
i, tl. e <sup>2</sup>	ior	ior	bi <sup>ir</sup> Bier § 94.	
tl. ô <sup>2</sup>	ô <sup>1</sup> r*	ôr	fi <sup>uern</sup> führen § 98.	
ô <sup>2</sup>	ûr*	ûr	inxi <sup>uern</sup> einsäuen § 103.	
ô <sup>3</sup>	iur	(uir,) iur	fi <sup>uer</sup> Feuer § 104.	
ê <sup>2</sup> r	ë, i	i	zi <sup>ajln</sup> segeln, di <sup>ijl</sup> Tiegel § 35 A. 4.	
tl. o <sup>1</sup> vor ž, v	u*	u	bi <sup>ijl</sup> Bügel § 44.	
tl. o <sup>2</sup>	ô <sup>2</sup>	au	doot Tod, rook Rauch § 58, pooto Pfote	
ô <sup>3</sup>	ô <sup>1</sup> , â, a	â, a	ib. A. 3, droona Drohne ib. A. 4.	
ê <sup>2</sup> r	ô <sup>2</sup>	(rom. ô)	froo froh, shoon Span § 60, 2.	
tl. o <sup>1</sup> vor ž, v	ô <sup>2</sup> r	aur	rooxa Rose, kroona Krone § 60, 2.	
tl. o <sup>2</sup>	o	o	roor Rohr § 100.	
o <sup>1</sup> rd	u	o	booon Bogen § 38.	
â	ord	u	foozl Vogel § 41.	
âr	ord	ord	foorts <sup>1</sup> sofort § 82 A. 1.	
	â	â	sq <sup>qp</sup> Schaf, roqm Ruß § 45.	
	aha	aha	sd <sup>qol</sup> Stahl, sl <sup>qon</sup> schlagen § 46.	
	â	(rom. â)	sd <sup>roqts</sup> Straße § 45 A. 2.	
	âr	âr	bq <sup>qr</sup> Bahre § 91.	

nmk.	mnd.	as.	wgerm.	Beispiele	
qq	ô <sup>2</sup> r	ô <sup>2</sup> r	aur	qqr Ohr, mqqrîts Moritz § 99.	
	tl. a	a	a	fôqna Fahne, lqqky Laken § 31.	
	tl. o <sup>1</sup>	o	o	qqpm offen, bqqta Bohle § 36.	
	tl. o <sup>2</sup>	u	u	kqqmm kommen, vqqnn wohnen § 40.	
	ar <sup>+</sup> Vok., Dent.	ar	ar	šqqr Schar, bqqrs Barsch § 71.	
	o <sup>1</sup> r <sup>+</sup> Vok., Dent.	or	or	bqqrn bohren, jêbqqrn geboren § 82.	
	tl. o <sup>2</sup> r	ur	ur	fqqra Furche § 86.	
	uu	û	û	û	muus Maus, kuum kaum § 62.
		wâ oder wâ	wa?	wa?	kuuuzn unordentlich essen § 47 A. 2.
		wô <sup>1</sup> , wû	wô <sup>1</sup>	wô	wuu wie, wo § 56 A. 3.
û		û	(rom. u)	fuura Eile § 102.	
û		û	(rom. ô)	uurâ Uhr § 102.	
ô <sup>1</sup>		ô <sup>1</sup>	ô	bluumâ Blume, buuk Buch § 56.	
ô <sup>3</sup>		ô	â	šbuuk Spuk § 60, 1.	
ûr		ûr	ûr	buuar Bauer, muuar Mauer § 102.	
ô <sup>1</sup> r		ô <sup>1</sup> r	ôr	fuura Fuhre, šnuur Schnur § 97.	
o <sup>+</sup> st		o	o	ruust Rost, ruustariç rostig § 25 A. 4.	
tl. o <sup>2</sup> vor ʒ	u	u	kuuzl Kugel § 42.		
ord	ord	ord	fuuyts <sup>1</sup> sofort § 82 A. 2.		

## 2. Diphthonge.

ai	ei	ei	aîi	ai Ei § 66.
	oi	euwi	(rom. âj) auwi	maier Meier § 105.
	eu	iuw	euw	hai Heu § 67.
au	au, ou	auw	auw	šbrai Spreu § 68.
	âw	âw	âw	glauz schmuck, hauen hauen § 65.
oi	ô <sup>1</sup> j	ôgi	*ûi	klaus Klaue, laulic lau § 47 A. 1.
				koîy Kühe § 68.

## II. Nebensilben.

a	e, o	i	i	am ihm § 17 A., § 25 A. 3.
	ô <sup>2</sup>	o	o	xaldqots Soldat § 122.
	â	u*	u	far für, vor § 270.
â	â	â	â	varâftic wahrhaftig §§ 123:126.
	a, e	a	a	mân man § 265.
	i	i, e	i, e	at, t es § 267.
o	o	o	o (rom. o)	johanâs Johannes § 125, jâ ja § 268.
	î	î	î	vâ wir, jâ ihr § 260.
	î	î	î	bânqq beinah § 260.
ê <sup>1</sup> , e, î	ê <sup>1</sup> , e, î	ea, ia, iu	ea, ia, iu	dâ die § 261.
	ô <sup>1</sup>	ô <sup>1</sup>	ô	barvâst barfuß § 128, tâ zu § 262.
	û	u	u	dâ du § 264.
ê	a	a	a	dêt das § 265.
	e	i	i	întvee, însvee entzwei § 119.
	î	î	î	vî wir, jî ihr § 260.
î	î	î	î	înzîiarn einsäuern § 127.
	ô	o	o	jo ja § 268, joân Johann § 125.

nmk.	mnd.	as.	wgerm.	Beispiele
q	a	a	(rom. a)	<i>pəriȳn</i> parieren § 120.
	i	i	(rom. i)	<i>atqlrīi</i> Artillerie § 121.
	u	u	u	<i>qn</i> und § 269.
	â	âr, â	âr, â	<i>dq da, nq</i> nach § 257.
y	ô <sup>2</sup>	ô <sup>2</sup>	au	<i>knuflok</i> Knoblauch § 129, 1.
			au, o	<i>dqx</i> doch § 263.
	ũ	u	u	<i>du</i> du § 264.
	ô	—	(rom. ô)	<i>tubak</i> Tabak § 129, 2.
	ô <sup>1</sup> , o, e	ô, e	ô, e	<i>tu</i> zu § 262.

## B. Analogiebildungen.

### a) Kurze Vokale.

nmk.	statt	mnd.	as.	wgerm.	Beispiele
a	e	e	e, a	e, a	<i>dan</i> den § 17 A., § 266.
	ee	ërd	ërd	erđ	<i>varn</i> werden § 74 A. 2.
q	a	a	a	a	<i>slqx</i> schlage § 32 A. 3.
y	a	a	a	a	<i>huds</i> hatte § 331, 4.
	q	o	o	o	<i>durf</i> durfte § 81.

### b) Lange Vokale.

a	ee	ê <sup>1</sup>	ê	er	<i>haa, hee</i> er § 258.
ee	ee	tl. e <sup>2</sup>	i	i	<i>veetn</i> wissen, <i>kleevn</i> kleben § 35 A. 3.
ee	ee	ê <sup>3</sup>	â*	â	<i>šeeþky</i> Schäfchen § 49.
ii	ee	tl. ë	ë	e	<i>viijn</i> wägen § 35 A. 5.
	ee, ee	ê <sup>2</sup> , î	ê <sup>2</sup>	ai	<i>hiitn</i> heißen § 50 A. 3.
qq	a	ê <sup>1</sup>	ëha	eha	<i>ziin, ješiin</i> sehen, geschehen § 54.
	uu	ô <sup>1</sup>	a	a	<i>lqom</i> lahm § 31 A. 1.
uu	qq	ô <sup>1</sup>	ô <sup>1</sup>	ô	<i>dqq</i> da § 56 A. 2.
	qq	o <sup>2</sup>	u	u	<i>huubl</i> Hobel § 40 A. 3.
		wâr	wâr	wâr	<i>vuu</i> wo §§ 47. 56 A. 3.

## C. Hochdeutsche Lautformen.

### 1. Einfache Vokale.

#### a) Kurze Vokale.

a	q	old, ald	ald	a	<i>balb</i> bald § 24 A. 3.
	ee	ê <sup>2</sup> r	ê <sup>2</sup> r	air	<i>har</i> Herr § 93 A. 3.
i	e, ee	ër	er, ir	(rom. er)	<i>kiršə</i> Kirsche § 79.
	e	ô <sup>2</sup> r <sup>++</sup>	ur*	ur	<i>biȳer</i> Bürger, <i>tirmə</i> Türme § 90.
y	q	or	or, ur	or, ur	<i>turm</i> Turm, <i>byre</i> Burg §§ 81. 87.

#### b) Lange Vokale.

ee	ii	ê <sup>1</sup>	ê <sup>1</sup>	germ. ê <sup>2</sup>	<i>peeter</i> Peter § 51 A. 2.
ii	ee	ô <sup>2</sup> ++	ô <sup>2</sup> *	au, ô	<i>friis</i> früh § 57 A. 4.
	ee	ô <sup>2</sup> r <sup>++</sup>	ur*	ur	<i>šbüern</i> spüren § 90 A. 3.
oo	uu	ô <sup>1</sup> r	ô <sup>1</sup> r	ôr	<i>moor</i> Moor § 100.

nmk.	statt	mhd.	as.	wgerm.	Beispiele
<i>oo</i>	<i>qq</i>	tl. o <sup>1</sup>	o	o	<i>loods</i> Loden, <i>toobm</i> toben § 36 A., § 38 A., <i>hooxə</i> Hose § 36 A.
<i>uu</i>	<i>qq</i>	tl. o <sup>2</sup>	u	u	<i>ſquuwə</i> Stube § 40 A. 1.
	<i>qq</i>	o	(o)	(rom. o)	<i>trejuunər</i> Dragoner § 56 A. 4.
		tl. o <sup>2</sup> r	ur	ur	<i>ſhuur</i> Spur § 87 A.

## 2. Diphthonge.

<i>ai</i>	<i>ēē</i>	<i>ê<sup>r</sup></i>	<i>ê<sup>r</sup></i>	air	<i>baier</i> Eber §§ 93 A., 105 A. 2.
-----------	-----------	----------------------	----------------------	-----	---------------------------------------

## D. Lautentwicklung

unter verstärktem Ton.

<i>q</i>	<i>u</i>	(mhd. u)	u	u	<i>rom</i> rum! § 82 A. 3.
<i>u</i>	<i>qq</i>	ord	ord	ord	<i>furt</i> fort! § 82 A. 3.
	<i>uu</i>	ô <sup>1</sup>	ô <sup>1</sup>	ô	<i>xux</i> xux such! § 275.

## Inhaltsübersicht des Restes der Arbeit.

In den §§ 140—255 wird eine Darstellung der Konsonanten gegeben. Hierbei bieten folgende Lautentwicklungen ein besonderes Merkmal des Nmk.:

Schwund des *v* zwischen Vokalen (§ 150);

die alte Entwicklung *ps, pt* > *fs, ft* (§ 159) und *gs, gt* > *xs, xt* (§ 218) stirbt ab; *nd* (in der Hauptsache) hinter palatalen Vokalen > *ŋ* (§ 170);

häufiges Auftreten von *ts* < *t* im Auslaut; auch *s* erscheint an dieser Stelle als *ts* (§ 189);

*s* vor *l, m, n, p, t, v* und nach *r* > *š* (§§ 191, 195);

dem auch für den ganzen Osten des nnd. Gebietes charakteristischen Laut *ž* sind die §§ 195 b und 197 gewidmet;

das alte *ʒ* wird vor gutturalen Vokalen explosiv: interessante Ausnahmen entstehen unter Systemzwang (§§ 211, 213);

intervokalisches *j* und *g* fällt aus (§§ 209, 216).

Die §§ 238—239 handeln von der Veränderung des Konsonanten unter geschwächtem Ton, §§ 240—255 von der Vorsetzung, Einschlebung, Anhängung und Synkope von Konsonanten.

Der zweite Hauptabschnitt der Lautlehre bespricht die Lauterscheinungen im Satzzusammenhange (§§ 256—287) und zwar I. Satzdupelformen, die hervorgerufen werden 1. im Gebiete des Vokalismus (§§ 256—270), 2. des Konsonantismus (§§ 271—274); II. die Kürzung unter verstärktem Ton (§ 275); III. Sandhierscheinungen: a) Elision, Hiatus (§§ 276—278), b) Ekthlipse (§§ 279—281), c) Assimilation (§§ 282—287).

Die zweite Abteilung der Arbeit gibt in den §§ 288—380 eine gedrängte Behandlung der Flexion.

In Kapitel IV: Konjugation werden von § 288 bis § 320 die starken Verben, deren Bestand, Ablautsverhältnisse und lautliche Veränderungen (besonders infolge des Verkürzungsgesetzes) mitgeteilt, in den §§ 321—325 die ursprünglich reduplizierenden Verba, im § 326 die Verba auf *-mi* und von § 327 bis § 331 die schwachen Verba, schließlich §§ 332—337 die Präteritopräsentia gegeben. § 338 bespricht „wollen“.

Kapitel V: Deklination (§§ 339—380) behandelt zunächst die Flexion der Substantiva, A. starke Deklination (§§ 340—355), B. schwache Deklination (§§ 356—364). § 365 gibt Beispiele für den Genuswechsel. Es folgen die Adjektiva (Flexion und Komparation, §§ 366—370), die Zahlwörter (§ 371), die Fürwörter (§§ 372—378). Die Bildung der Adverbien von Adjektiven findet sich im § 379, andere Adverbien im § 380.

Anhangsweise werden einzelne Kapitel aus der Wortbildungslehre besprochen (§§ 381—388), die in der Hauptsache von Suffixen handeln.

Die §§ 389—393 geben eine kurze Darstellung des Missingisch, d. h. der halbgebildeten Mundart.

Als Nachtrag folgt dann eine sehr gedrängte Übersicht über den Lautstand des Dorfes Mandelkow bei Bernstein. Den Schluß der eigentlichen Abhandlung bildet eine in phonetischer Schreibung gegebene Dialektprobe, betitelt *Kqrta jəsieta fan lqpa*.

Der Anhang, das Idiotikon des neumärkischen Dialektes, erstrebt, soweit dies eines einzigen Sammlers Kraft und Umsicht vermag, für das der Mundart eigentümliche Wortmaterial, Vollständigkeit. Gewicht wird auf etymologische Aufhellung des Materials gelegt, ohne daß hierbei alles erledigt ist. Der Umfang des Wörterbuches dürfte sich auf drei Bogen belaufen.

## Lebenslauf.

---

Am 3. März 1880 wurde ich, Hermann Teuchert, als Sohn des Landwirts Ludwig Teuchert und seiner Ehefrau Friederike, geb. Mekelburg, in Loppow, Kreis Landsberg a. W., geboren. Ich bin lutherischer Konfession. Zunächst besuchte ich die Dorfschule meines Geburtsortes und dann die Bürgerschule und das Kgl. Gymnasium in Landsberg a. W. Ostern 1901 erwarb ich als Alumnus des Joachimsthalschen Gymnasiums zu Berlin das Zeugnis der Reife.

Ich studierte zuerst ein Semester in Straßburg und darauf, mit Unterbrechung im Sommer 1903, in Berlin. Während dieser Zeit widmete ich mich dem Studium der klassischen Philologie, Geschichte und Germanistik. Vorlesungen hörte ich in Straßburg bei den Herren Keil, K. J. Neumann, Michaelis, Anrich; in Berlin bei den Herren A. Kirchhoff, Diels, von Wilamowitz-Moellendorf, Vahlen, Rothstein, Thomas, Wentzel; W. Schulze; Sieglin, Lenz; Kekule von Stradonitz, Wölfflin; Paulsen, Lasson, Dessoir; Stolze, Heusler; Dibelius, E. Schmidt, Roethe. An ihren Übungen ließen mich teilnehmen die Herren Thrämer, Ed. Schwartz und Reitzenstein (in Straßburg); Sieglin; Hecker, Thomas, Vahlen, W. Schulze, Helm, Wentzel, von Wilamowitz-Moellendorf; Roethe und E. Schmidt.

Zu besonderer Dankbarkeit verpflichtet fühle ich mich den Herren Professor W. Schulze, dessen zwingendes Beispiel mich für die Grammatik gewann, und Professor Roethe, unter dessen fürsorgendem Interesse diese Arbeit entstanden ist.

Die Promotionsprüfung bestand ich am 23. Juli 1906.

---

# Lehrplan

Am 2. März 1820 wurde der Herrmann Tausch, der Sohn des  
Landwirts Johann Tausch und seiner Ehefrau Johanna, geb. Meißner,  
geb. am 15. März 1785 in W. geboren. Er ist ein tüchtiger  
Landwirt, welcher sich die Pflege seiner Felder sehr  
zu Herzen nimmt und die Erntezeit mit großer  
Anstrengung zu verbringen liebt. Er hat eine  
sehr gute Kenntnis der Naturgeschichte.

Im Jahre 1821 wurde der Herrmann Tausch, der Sohn des  
Landwirts Johann Tausch und seiner Ehefrau Johanna, geb. Meißner,  
geb. am 15. März 1785 in W. geboren. Er ist ein tüchtiger  
Landwirt, welcher sich die Pflege seiner Felder sehr  
zu Herzen nimmt und die Erntezeit mit großer  
Anstrengung zu verbringen liebt. Er hat eine  
sehr gute Kenntnis der Naturgeschichte.

**Buchdruckerei des Waisenhauses in Halle a. S.**

Die Buchdruckerei des Waisenhauses in Halle a. S. hat  
sich durch ihre tüchtigen Arbeiter und ihre  
gute Ausstattung auszeichnet. Sie hat eine  
sehr gute Kenntnis der Buchdruckerei und  
kann alle Arten von Büchern drucken.  
Die Buchdruckerei des Waisenhauses in Halle a. S.  
hat sich durch ihre tüchtigen Arbeiter und ihre  
gute Ausstattung auszeichnet. Sie hat eine  
sehr gute Kenntnis der Buchdruckerei und  
kann alle Arten von Büchern drucken.

Die Buchdruckerei des Waisenhauses in Halle a. S. hat  
sich durch ihre tüchtigen Arbeiter und ihre  
gute Ausstattung auszeichnet. Sie hat eine  
sehr gute Kenntnis der Buchdruckerei und  
kann alle Arten von Büchern drucken.  
Die Buchdruckerei des Waisenhauses in Halle a. S.  
hat sich durch ihre tüchtigen Arbeiter und ihre  
gute Ausstattung auszeichnen.